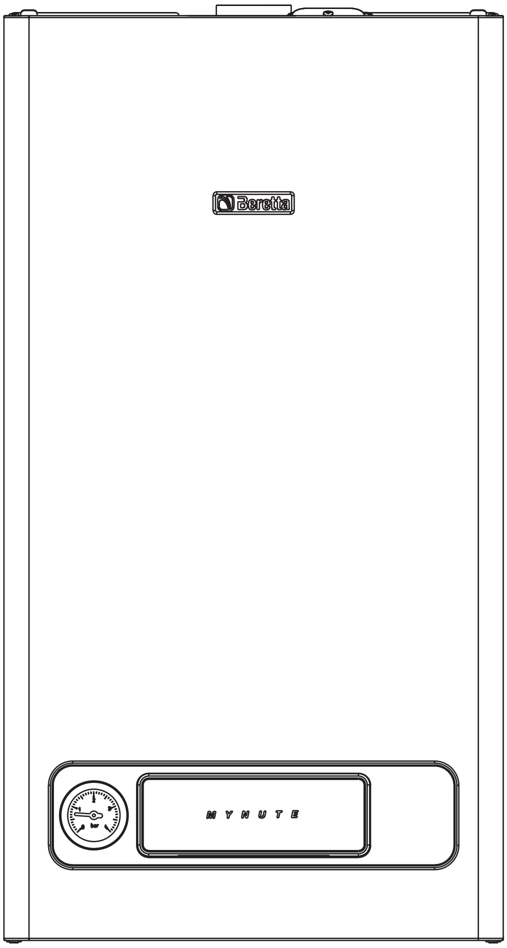
Mynute S 24 C.S.I.
Mynute S 28 C.S.I.
Mynute S 35 C.S.I.
Mynute S 24 C.A.I. E
Mynute S 28 C.A.I. E
Mynute S 28 R.S.I.
Mynute S 35 R.S.I.



EN INSTALLER AND USER MANUAL

F MANUEL D’INSTALLATION ET D’UTILISATION

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

PT INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO E USO

HU TELEPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

RO MANUAL DE INSTALARE ŞI UTILIZARE

DE INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

SL PRIROČNIK ZA MONTAŽO IN UPORABO

Beretta

EN

Mynute S complies with the basic requirements of the following Directives:
- Gas Appliance Directive 2009/142/EEC;
- Efficiency Directive 92/42/EEC;
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EEC;
- Low Voltage Directive 2006/95/EEC

therefore t bears the EC marking

EN

F

Mynute S est conforme aux prescriptions essentielles des Directives suivantes:
- Directive Gaz 2009/142/CEE;
- Directive Rendements 92/42/CEE;
- Directive Compatibilité électromagnétique 2004/108/CEE;
- Directive Basse tension 2006/95/CEE,

et peut donc être estampillée CE.

F

ES

Mynute S es conforme a los requisitos esenciales de las siguientes Directivas:
- Directiva Gas 2009/142/CEE;
- Directiva Rendimientos 92/42/CEE;
- Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CEE;
- Directiva baja tensión 2006/95/CEE

y por lo tanto es titular del marcado CE

ES

PT

A **Mynute S** é conforme aos requisitos essenciais das seguintes Directivas:
- Directiva gás 2009/142/CEE;
- Directiva Rendimentos 92/42/CEE;
- Directiva Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CEE;
- Directiva baixa tensão 2006/95/CEE

portanto, é titular de marcação CE

PT

HU

Mynute S megfelel az alábbi irányelvek lényegi követelményeinek:
- Gáz irányelv 2009/142/EGK
- Hatásfok irányelv 92/42/EGK;
- Elektomágneses összeférhetőség irányelv 2004/108/EGK;
- Kisfeszültség irányelv 2006/95/EGK

így feljogosított a CE jelzésre

HU

RO

Mynute S este conformă cu cerinţele esenţiale ale următoarelor Directive:
- Directiva gaze 2009/142/CEE;
- Directiva randament 92/42/CEE;
- Directiva de Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CEE;
- Directiva joasă tensiune 2006/95/CEE

şi ca urmare beneficiază de marca CE

RO

DE

Mynute S entspricht den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinien:
- Gas-Richtlinie 2009/142/EWG;
- Wirkungsgrad-Richtlinie 92/42/EWG;
- Elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EWG;
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG

Deshalb trägt es die CE-Kennzeichnung.

DE

SL

Mynute S je skladen z bistvenimi zahtevami naslednjih direktiv:
- Plinska direktiva 2009/142/EGS,
- Direktiva o izkoristkih 92/42/EGS,
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EGS;
- Direktiva o nizki napetosti 2006/95/EGS

zato ima pravico do oznake CE

SL

CE

0694
0694BT1921

RO
ÎN ATENȚIA INSTALATORULUI

1 - MĂSURI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

⚠ Centralele fabricate în unităţile noastre de producţie pun accentul pe fiecare componentă, pentru a garanta siguranţa atât a utilizatorului cât şi a instalatorului, evitându-se astfel eventualele accidente. Se recomandă aşadar persoanelor calificate ca după fiecare intervenţie asupra produsului să acorde o atenţie deosebită conexiunilor electrice, mai ales în ceea ce priveşte partea neizolată a firelor conductoare, care nu trebuie niciodată să iasă din borna de conexiuni, evitând contactul cu părţile sub tensiune ale conductorului.

⚠ Prezentul manual de instrucţiuni împreună cu manualul utilizatorului, alcătuiesc o parte integrantă a acestui aparat: asiguraţi-vă că ele însoţesc întotdeauna aparatul, chiar în cazul în care acesta este cedat unui alt proprietar sau utilizator sau este montat pe alte instalaţie. În caz de deteriorare sau pierdere vă rugăm să solicitați o copie Centrului de Service Autorizat din zona în care vă aflați.

⚠ Instalarea centralei şi orice altă intervenţie de asistenţă sau de întreţinere trebuie efectuate de personalul autorizat conform indicaţiilor prevăzute de normele naţionale şi locale în vigoare.

⚠ Se recomandă aşadar instalatorului să informeze utilizatorul cu privire la funcţionarea aparatului şi la măsuri fundamentale în materie de siguranţă.

⚠ Centrala de faţă poate fi folosită numai în scopul pentru care a fost creată. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate contractuală sau non-contractuală pentru deteriorarea bunurilor sau vătămarea animalelor sau persoanelor ca urmare a erorilor de instalare, reglare, întreţinere sau utilizare improprie.

⚠ După dezambalare, verificaţi dacă aparatul este în stare bună şi are toate componentele. În caz contrar, adresaţi-vă vânzătorului de la care ați achiziționat aparatul.

⚠ Evacuarea supapei de siguranţă trebuie să fie conectată la un sistem de colectare şi golire. Producătorul declină orice răspundere pentru daunele cauzate de intervenţia supapei de siguranţă.

⚠ Înlăturați ambalajele în dispozitivele menajere adecvate sau ducându-le direct la centrele de colectare speciale.

⚠ Deşeurile trebuie eliminate astfel încât să evitaţi orice pericol pentru sănătatea omului şi fără a utiliza procedee sau metode care pot polua mediul.

⚠ Modele C.A.I.: gurile de aerisire sunt obligatorii pentru o ardere corectă.

În timpul instalării, informați utilizatorul cu privire la următoarele aspecte:
- în caz de scurgere a apei, trebuie să închidă robinetul de alimentare şi să apeleze imediat Centrul de Service Autorizat.
- presiunea de funcţionare a instalaţiei hidraulice trebuie să fie între 1 şi 2 bar şi în orice caz nu trebuie să depăşească 3 bar. În caz de necesitate, trebuie să contacteze personalul specializat de la Centrul de Service Autorizat.
- în caz de neutilizare a centralei pe o perioadă lungă de timp, se recomandă intervenţia Centrului de Service Autorizat pentru a efectua cel puţin următoarele operații:
  • poziţionarea întrerupătorului principal al aparatului şi a celui general pe "oprit"
  • închiderea robinetelor de combustibil şi apă, atât pe circuitul de încălzire cât şi pe cel de apă caldă menajeră
  • golirea instalaţiei termice şi menajere dacă există riscul de îngheţ.
- întreţinerea centralei se va face minim o dată pe an, programând din timp intervenţia la Centrului de Service Autorizat.

În unele părți ale manualului sunt utilizate simbolurile:

⚠ ATENŢIE = pentru intervenţiile care necesită o atenţie deosebită şi o pregătire specifică

⛔ INTERZIS = pentru intervenţiile care NU TREBUIE să fie executate niciodată

Pentru siguranță, luați întotdeauna în considerare următoarele:

⛔ Este interzisă utilizarea centralei de către copii sau persoane handicapate, nesupravegheate.

⛔ Este interzisă acţionarea dispozitivelor sau a aparatelor electrice ca întrerupătoare, electrocasnice, etc, dacă se simte mirosul de combustibil sau de ardere. În caz de pierderi de gaz, aerisiţi încăperea deschizând larg uşile şi ferestrele, închideţi robinetul de gaz şi apelaţi fără întârziere personalul autorizat de la Centrul de Service Autorizat

⛔ Nu atingeţi centrala cu picioarele goale sau dacă aveți părţi ale corpului umede sau ude

⛔ Înainte de a trece la curăţarea aparatului, decuplaţi centrala de la reţeaua de alimentare cu curent electric, poziţionând întrerupătorul bipolar al instalaţiei şi întrerupătorul principal al panoului de comenzi pe OFF

⛔ Modificarea dispozitivelor de siguranţă sau de reglare, fără autorizaţia sau indicaţiile producătorului este strict interzisă

⛔ Nu trageţi, desprindeţi sau răsuciți cablurile electrice care ies din centrală chiar dacă aceasta este decuplată de la reţeaua de alimentare cu curent electric

⛔ Nu acoperiţi şi nu reduceţi în niciun fel orificiile de aerisire din încăperea unde se instalează centrala

⛔ NU lăsaţi recipiente cu substanţe inflamabile în încăperea unde se instalează centrala

⛔ Nu lăsaţi ambalajele la îndemâna copiilor.

⛔ Modele C.A.I.: nu acoperiți și nu reduceți gurile de aerisire ale încăperii în care este instalată centrala. Gurile de aerisire sunt vitale pentru o ardere corectă.

2 - DESCRIEREA CENTRALEI

Mynute S C.A.I. E este o centrală murală tip B11BS, pentru încălzire și producție de apă caldă menajeră. Acest tip de aparat nu poate fi instalat în dormitoare, băi sau camere de duș, sau în camere cu șeminee care nu dispun de ventilare adecvată.
Centrala Mynute S C.A.I. E este dotată cu următoarele dispozitive de siguranță:
- Supapă de siguranță și presostat de apă - intervin în cazul unei presiuni hidraulice insuficiente sau excesive (max 3 bar-min 0.7 bar).
- Termostat limită ,- intervine punând centrala în stare de oprire de siguranță dacă temperatura din instalație depășește limita, conform reglementărilor locale și naționale.
- Termostat de fum – intervine punând centrala în stare de oprire de siguranță dacă dacă apar pierderi de gaze arse la coșul centralei; este localizat în partea dreaptă a întrerupătorului vanei de evacuare aer. Intervenția dispozitivelor de siguranță indică o defecțiune a centralei, care poate fi periculoasă; contactați imediat centrul de service autorizat.

Termostatul de fum nu intervine doar în cazul unei anomalii a sistemului de evacuare fum, dar și în anumite condiții atmosferice. Astfel, după ce așteptați puțin (vezi secțiunea Punerea în funcțiune), puteți încerca să porniți centrala din nou.

⚠ Intervenția repetată a termostatului de fum indică evacuarea fumului în încăpere, cu o posibilă ardere incompletă și formarea de monoxid de carbon, o situație foarte periculoasă. Contactați imediat centrul de service autorizat.

⛔ Centrala nu trebuie pusă în funcțiune niciodată, nici măcar temporar, dacă dispozitivele de siguranță sunt defecte sau funcționează defectuos.

⚠ Dispozitivele de siguranță trebuie să fie înlocuite de centrul de service autorizat, utilizând doar piese de schimb originale; vezi catalogul de piese furnizat împreună cu centrala.

După reparații, efectuați o pornire de test.

Mynute S C.S.I. este o centrală murală de tip C pentru încălzire și producție de apă caldă menajeră: în funcție de accesoriul de evacuare fum utilizat ea este clasificată în categoriile B22P, B52P, C12, C22, C32, C42, C52, C62, C82, C92, C12x, C32x, C42x, C52x, C62x, C82x, C92x.

În configurația B23P și B53P (când este instalată la interior), centrala nu poate fi montată în dormitoare, băi, camere de duș sau în încăperi unde se află șeminee deschise fără un sistem adecvat de circulație a aerului. Încăperea în care va fi instalată centrala trebuie să aibă un sistem de aerisire adecvat.
În configurația C, centrala poate fi instalată în orice tip de încăpere, fără să se impună restricții cu privire la aerisire sau dimensiunile încăperii.

Mynute S R.S.I. este o centrală murală de tip C, cu capacităţi de funcţionare în condiţii diferite:
MODUL A
doar încălzire fără niciun boiler extern conectat.
Centrala nu furnizează apă caldă menajeră.
MODUL B
doar încălzire, cu racordare la un boiler extern comandat de un termostat: în aceste condiții, la fiecare cerere de căldură de la termostatul boilerului centrala furnizează apă caldă pentru prepararea apei calde menajere.
MODUL C
doar încălzire, cu racordare la un boiler extern (kit accesoriu disponibil la cerere), gestionat de o sondă de temperatură, pentru prepararea apei calde menajere. Dacă veți conecta un boiler care nu este furnizat de către noi, asigurați-vă că sonda NTC are următoarele caracteristici: 10 kOhm la 25°C, B 3435 ±1%

3 - NORME DE INSTALARE

3.1 - Norme de instalare

Instalarea trebuie efectuată de personal autorizat:
Respectaţi întotdeauna normele în vigoare pe plan local ş naţional.

AMPLASARE
Mynute S C.A.I. E: Aparatele din clasa C nu pot fi instalate în dormitoare, băi sau camera de duș, sau în camere cu șeminee care nu dispun de ventilare adecvată. Este obligatoriu ca în camera în care este instalat un aparat care funcționează cu gaz să existe suficient aer pentru a putea furniza cantitatea de aer necesară unei arderi corecte și să se asigure ventilarea adecvată a camerei. Trebuie asigurată ventilarea naturală direct cu aer de la exterior prin:
- orificii permanente în pereții încăperii în care este instalată centrala, care să ducă la exterior. Aceste orificii trebuie realizate în așa fel încât să nu poată fi obstrucționate sau reduse în diametru nici la exterior, nici la interior. Orificiile în sine trebuie protejate cu grille metalice sau cu ceva similar și trebuie poziționate la nivelul podelei, într-un loc în care nu interferează cu funcționarea sistemului de evacuare fum (atunci cînd această poziție nu este posibilă, diametrul orificiilor trebuie mărit cu cel puțin 50%),
- pot fi utilizate conducte de aerisire individuale sau multiple.

Aerul pentru ventilare trebuie preluat direct de la exterior, fără ca în apropiere să existe surse de poluare. Este permisă și ventilarea indirectă, cu aer preluat din încăperi alăturate încăperii în care este instalată centrala, dacă reglementările locale permit acest lucru. Încăperea în care se instalează centrala trebuie să dispună de o ventilare corectă, conform legilor în vigoare. Reglementările locale prevăd o descriere detaliată referitoare la instalarea conductelor de gaz, ventilare și evacuare fum. Aceleași reglementări interzic instalarea ventilatoarelor electrice în încăperea în care este instalat aparatul. Centrala trebuie să fie dotată cu o conductă de evacuare fum fixă, cu ieșire la exterior, al cărei diametru să nu fie mai mic decât diametrul coșului centralei. Înainte de a fixa tubul de evacuare fum la coș, verificați ca acesta din urmă să aibă un tiraj de aer adecvat și să nu fie restricționat. Verificați, de asemenea, ca alte aparate să nu fie conectate la aceeași conductă de evacuare. Atunci când conectați la un tub de evacuare fum deja existent, verificați ca acesta să fie curat, deoarece, pe parcursul utilizării, de pe pereții tubului se pot desprinde reziduuri care pot obstrucționa trecerea gazelor arse, ducând la o situație foarte periculoasă pentru utilizator.

Mynute S poate fi instalată la interior (fig. 2).
Centrala este dotată cu protecţii care asigură funcţionarea corectă a întregii instalaţii, la o plajă de temperaturi de la 0 °C la 60 °C.
Pentru a beneficia de protecțiile amintite, aparatul trebuie să întrunească toate condițiile ca să poată porni, deoarece orice blocare (de ex. lipsă gaz, pană de curent electric, intervenţia unui dispozitiv de siguranţă) dezactivează aceste protecţii.

DISTANŢE MINIME
Pentru a permite accesul la interiorul centralei cu scopul de a executa operaţiile de întreţinere curente, este necesar să respectaţi spaţiile minime prevăzute pentru instalare (fig. 3).
Pentru o amplasare corectă a aparatului rețineți următoarele:
- aparatul nu poate fi amplasat deasupra unui aragaz sau a oricărui alt aparat de gătit.
- este interzisă depozitarea substanţelor inflamabile în aceeași încăpere cu centrala
- părţile sensibile la căldură (de lemn, de exemplu) din apropierea centralei trebuie să fie protejate cu un strat de izolare adecvat.

IMPORTANT
Înainte de instalare, se recomandă spălarea minuţioasă a tuturor conductelor instalaţiei pentru a elimina reziduurile ce pot afecta buna funcţionare a aparatului.
Amplasaţi sub supapa de siguranţă un rezervor de colectare a apei cu evacuare adecvată, unde să se elimine apa în caz de scurgeri cauzate de suprapresiunea instalaţiei de încălzire. Circuitul de apă caldă menajeră nu necesită niciun robinet de siguranţă, dar este necesar să verificaţi presiunea din reţea să nu depăşească 6 bar.

⚠ În instalaţiile în care pe conducta de alimentare cu apă de la reţea sunt prevăzute clapete de sens sau reductoare de presiune, este obligatorie montarea între acestea şi centrală a unui vas de expansiune dimensionat corespunzător pentru preluarea dilatării apei din circuitul de preparare a apei calde menajere.

⚠ În instalaţiile unde presiunea reţelei de alimentare cu apă depăşeşte valoarea de 3 bar, ca urmare a posibilităţii apariţiei fenomenului „lovitura de berbec" este obligatorie montarea unui amortizor pentru preluarea şocurilor sau a unui vas de expansiune dimensionat corespunzător.

Înainte de alimentarea centralei, verificaţi ca aceasta să fie compatibilă cu gazul furnizat de la reţea;acest lucru este menţionat pe eticheta de pe ambalaj şi pe cea adezivă, specială pentru tipul de gaz indicat pentru această centrală. Este extrem de important să ştiţi că în anumite cazuri coşurile de fum acumulează presiune.

INSTALAȚIA ANTI-ÎNGHEȚ
Centrala este dotată cu un sistem anti-îngheţ automat, care se activează atunci când temperatura apei în circuitul primar scade sub valoarea de 6 °C. Acest sistem este întotdeauna activ şi garantează protecţia centralei până la o temperatură externă de -3 °C. Pentru a beneficia de această protecţie, bazată pe funcţionarea arzătorului, centrala trebuie să se afle în condiţii de pornire; rezultă că orice stare de blocare (de ex. absenţă gas sau alimentare electrică sau o intervenţie a unui dispozitiv de siguranţă) dezactivează protecţia. Protecţia anti-îngheţ este activă chiar şi cu centrala în mod de aşteptare. În condiţii normale de funcţionare, centrala are capacitate de autoprotecţie împotriva îngheţului. În cazul în care aparatul nu este alimentat pe perioade îndelungate de timp, în zonele în care se ating valori de temperatură mai mici de 0 °C şi nu se doreşte golirea instalaţiei de încălzire, vă recomandăm să introduceţi în circuitul principal un lichid antigel de de calitate. Urmaţi cu stricteţe instrucţiunile producătorului în ceea ce priveşte cantitatea de lichid antigel necesară pentru temperatura minimă care se doreşte a fi menţinută în circuitul aparatului, durata şi eliminarea lichidului. În ceea ce priveşte circuitul de apă caldă menajeră, se recomandă golirea circuitului. Materialele din care sunt realizate părţile componente ale centralelor rezistă la lichide antigel pe bază de etilenglicol.

3.2 Fixarea centralei pe perete și conexiunile hidraulice

Pentru a fixa centrala pe perete, utilizați șablonul de premontare (fig. 4-5) din ambalaj. Poziția și dimensiunile conexiunilor hidraulice sunt următoarele:

A	Retur încălzire	3/4"
B	Tur încălzire	3/4"
C	Conexiune gaz	3/4"
D	Ieșire ACM	1/2" (pentru C.A.I. - C.S.I.) - 3/4" (pentru R.S.I.)
E	Intrare ACM	1/2" (pentru C.A.I. - C.S.I.) - 3/4" (pentru R.S.I.)

În cazul înlocuirii unei centrale Beretta model anterior, este disponibil un kit de adaptare conexiuni hidraulice.

3.3 Conexiuni electrice

La ieşirea din fabrică centralele sunt cablate complet şi dotate cu cablul de alimentare electrică; ele necesită numai conexiunea la termostatul de ambient (TA) care se va efectua la conectorii speciali.
Pentru a avea acces la borna de conexiuni:
- poziţionaţi întrerupătorul general al instalaţiei pe "oprit"
- deşurubaţi şuruburile (A) de fixare a mantalei (fig. 6)
- deplasaţi în faţă şi apoi în sus baza carcasei pentru a o desprinde de pe cadru
- rotiţi panoul spre dvs
- scoateţi capacul bornei de conexiuni (fig. 8)
- introduceţi cablul eventualului termostat de ambient (fig. 9)

Termostatul de ambient trebuie conectat aşa cum apare pe schema electrică.

⚠ **Intrare termostat de ambient de joasă tensiune (24 Vdc).**

Conectarea la reţeaua electrică trebuie să fie efectuată printr-un dispozitiv omnipolar care să asigure separarea contactelor la minim 3,5 mm (EN 60335-1, categoria III). Aparatul funcţionează cu curent alternativ de 230 Volt/50 Hz și o putere electrică de 125W pentru 24 C.S.I. - 127W pentru 28 C.S.I. și 28 R.S.I. - 80W pentru 24-28 C.A.I. E - 172W pentru 35 C.S.I. și 35 R.S.I. (și este în conformitate cu standardul EN 60335-1).

⚠ Este obligatorie totodată conectarea la un circuit de împământare eficient, conform normelor în vigoare pe plan naţional şi local.

⚠ Se recomandă de asemenea respectarea conectării fază-nul (L-N).

⚠ Cablul de împământare trebuie să fie cu minim 2 cm mai lung decât celelalte.

⚠ **Utilizarea conductelor de gaz sau apă pentru împământarea aparatelor electrice este strict interzisă.**

Producătorul nu răspunde de daunele provocate ca urmare a neîmpământării instalaţiei.
Pentru conectarea electrică utilizaţi cablul de alimentare din dotare.
Dacă doriţi să înlocuiţi cablul de alimentare, folosiţi un cablu de tip HAR H05V2V2-F, 3 x 0,75 mm2, cu diametrul maxim exterior de 7 mm.

3.4 Racordarea la gaz

Înainte de a trece la conectarea aparatului la reţeaua de distribuţie a gazelor, verificaţi că:
- sunt respectate normele naţionale şi locale în ceea ce priveşte instalarea
- tipul de gaz de la reţea este compatibil cu cel pentru care a fost fabricat aparatul
- conductele sunt curate.

Ţevile de gaz pentru racordarea aparatului trebuie să fie în exterior. Dacă va fi necesară trecerea unei ţevi prin perete, aceasta va trebui să treacă prin gaura centrală care se află în partea de jos a şablonului de premontare. Se recomandă instalarea pe circuitul de gaz a unui filtru cu dimensiune adecvată, dacă gazele de la reţea conţin particule solide. După instalare, verificaţi ca îmbinările să fie etanşe, conform dispoziţiilor normelor referitoare la instalare.

3.5 Evacuarea fumului şi absorbția aerului pentru ardere (Mynute S C.S.I. - Mynute S R.S.I.)

Pentru evacuarea produselor de ardere, consultaţi normele locale şi naţionale în vigoare. De asemenea, respectaţi normele locale stabilite de Pompieri, de Direcţia de distribuţie a Gazelor, şi eventual dispoziţiile primăriei. Evacuarea gazelor de ardere este asigurată de un ventilator centrifugal amplasat în camera de ardere, a cărui funcţionare corectă este controlată prin intermediul unui presostat. Centrala este furnizată fără ki-tul pentru evacuarea fumului şi pentru absorbția aerului, deoarece există numeroase accesorii pentru aparatele cu cameră etanşă şi tiraj forţat, care pot fi alese în funcţie de caracteristicile şi tipul instalaţiei. Pentru evacuarea fumului şi alimentarea cu aer proaspăt a centralei este indispensabilă folosirea conductelor certificate şi conectarea corectă a acestora, conform instrucţiunilor conţinute în kit-ul de accesorii fum pentru care s-a optat. La acelaşi coş de fum se pot conecta mai multe aparate, cu condiţia ca acestea să fie toate cu tiraj forţat.

INSTALAŢIE "FORŢAT DESCHISĂ" (TIP B22P-B52P) (fig, 10a)
Tubul de evacuare a fumului poate fi orientat în direcţia cea mai potrivită exigenţelor instalaţiei.
Pentru instalare, urmaţi instrucţiunile furnizate împreună cu kitul.

⚠ În această configuraţie, centrala este conectată la tubul de evacuare a fumului cu diametru ø 80 mm printr-un adaptor cu diametru ø 60-80 mm.
În această configuraţie, aerul pentru ardere este preluat din încăperea în care este instalată centrala, care trebuie să fie o încăpere adecvată din punct de vedere tehnic și prevăzută cu aerisire.

⚠ Tuburile de evacuare a fumului, dacă nu sunt etanșe, constituie potenţiale surse de pericol.

Diafragma de fum (F) trebuie înlăturată, în caz de necesitate, făcând pârghie cu o şurubelniţă. Tabelul indică lungimile rectilinii admise. În funcţie de lungimea tuburilor utilizate, poate fi necesar să introduceţi o diafragmă, alegând din cele din dotarea centralei.

24 C.S.I.			
Lungime tub ø 80 [m]	Flanșă fum (F)	Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
până la 3	Ø 42	1,2	1,7
de la 3 la 8	Ø 44 (**)		
de la 8 la 14	Ø 46		
de la 14 la 20	neinstalata		
28 C.S.I. - 28 R.S.I.			
Lungime tub ø 80 [m]	Flanșă fum (F)	Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
până la 1	Ø 41	1,2	1,7
de la 1 la 4	Ø 43 (**)		
de la 4 la 8	Ø 45		
de la 8 la 20	neinstalata		
35 C.S.I. - 35 R.S.I.			
Lungime tub ø 80 [m]	Flanșă fum (F)	Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
până la 5	Ø 49 (**)	1,2	1,7
de la 5 la 12	neinstalata		

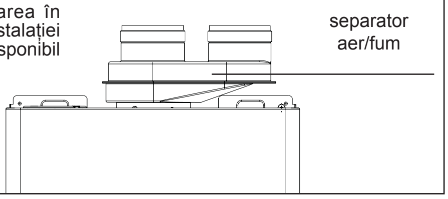
(**) instalată în centrală

Tuburi de evacuare coaxiale (ø 60-100)
Centrala este furnizată astfel încât să poată fi cuplată la conductele de evacuare/ absorbție coaxiale, cu orificiul de absorbție a aerului (E) închis (fig. 10b). Conductele de evacuare coaxiale pot fi orientate în mai multe direcţii, în funcţie de încăperea în care e amplasată centrala, cu condiţia ca lungimile maxime din tabel să fie respectate. Pentru instalare, urmaţi instrucţiunile furnizate împreună cu kit-ul. În funcţie de lungimea conductelor, este necesar să introduceţi o flanşă alegând-o dintre cele din dotarea centralei (a se vedea tabelele de mai jos). Atunci când este necesar, flanşa de fum (F), poate fi scoasă făcând pârghie cu o şurubelniţă. Tabelul de mai jos redă lungimile liniare permise. În funcţie de lungimea conductelor utilizate, este necesar să introduceţi o flanşă alegând-o dintre cele din dotarea centralei (vezi tabelul de mai jos).

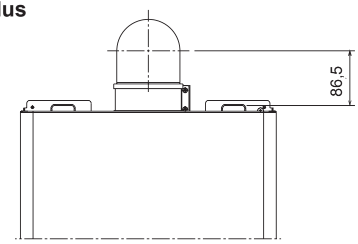
24 C.S.I.			
Lungime tub ø 60-100 [m]	Flanșă fum (F)	Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
până la 0,85	Ø 42	1	1,5
de la 0,85 la 2	Ø 44 (**)		
de la 2 la 3	Ø 46		
de la 3 la 4,25	neinstalata		
28 C.S.I. - 28 R.S.I.			
Lungime tub ø 60-100 [m]	Flanșă fum (F)	Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
până la 0,85	Ø 41	1	1,5
de la 0,85 la 1,7	Ø 43 (**)		
de la 1,7 la 2,7	Ø 45		
de la 2,7 la 3,4	neinstalata		
35 C.S.I. - 35 R.S.I.			
Lungime tub ø 60-100 [m]	Flanșă fum (F)	Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
până la 0,85	Ø 49 (**)	1	1,5
de la 0,85 la 2,3	neinstalata		

(**) instalată în centrală

Pentru a direcționa evacuarea în direcția cea mai potrivită instalației (intrare aer adecvată) este disponibil un kit separator aer/fum.



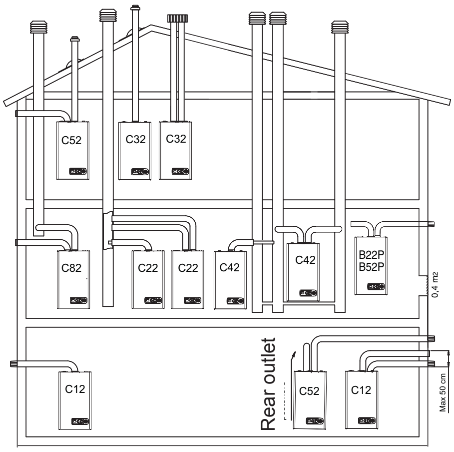
kit cot coaxial redus



⚠ **Dacă trebuie să instalați centrala Mynute S pe o instalație deja existentă (înlocuire gamă Mynute N/Mynute), există un kit "cot coaxial redus" care permite poziționarea centralei păstrând aceeași gaură pentru evacuarea fumului.**

Lungime tub cu cot redus [m]	Flanșă fum (F)		Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
	Mynute S 20 C.S.I.	Mynute S 24 C.S.I.	45°	90°
până la 1.85	Ø 41	Ø 44	1	1.5
de la 1.85 la 4.25	Ø 43	neinstalata		

B22P/B52P Absorbție aer la interior și evacuare la exterior
C12-C12x Evacuare pe perete, concentrică. Tuburile pot pleca din centrală în mod independent, dar ieşirile trebuie să fie concentrice sau suficient de apropiate pentru a fi expuse la aceleași condiții de vânt (dist max 50 cm)
C22 Evacuare concentrică în coş de fum comun (absorbție şi evacuare în acelaşi coş)
C32-C32x Evacuare concentrică, prin acoperiș. Ieşiri ca în cazul C12
C42-C42x Evacuare şi absorbție aer în coşuri de fum comune sau separate, dar expuse la vânt în aceeaşi măsură
C52-C52x Evacuare şi absorbție separate, prin perete sau acoperiș, dar în zone supuse unor presiuni diferite. Evacuarea şi absorbția nu trebuie să fie niciodată poziţionate pe pereţi opuşi
C62-C62x Evacuare şi absorbție realizate cu conducte din comerţ, certificate separat (1856/1)
C82-C82x Evacuare într-un singur coş de fum (independent sau comun) cu absorbție prin perete
C92-C92x Evacuare prin acoperiș (similar C32) și absorbție aer de la un coș de fum unic



TUBURI DE EVACUARE SEPARATE (ø 80) (fig. 11)
Tuburile separate pot fi orientate în mai multe direcţii, în funcţie de cerințele încăperii.

⚠ Adaptorul pentru intrarea aerului trebuie să fie orientat corect; astfel, este necesară fixarea sa cu şuruburi, pentru ca aripa de poziţionare să nu lovească carcasa.

Atunci când este necesar, flanșa de fum (F), poate fi scoasă făcând pârghie cu o şurubelniţă.
Tabelul de mai jos redă lungimile liniare permise. În funcţie de lungimea conductelor utilizate, este necesar să introduceţi o flanșă alegând-o dintre cele din dotarea centralei (vezi tabelul de mai jos).

24 C.S.I.			
Lungime tub ø 80 [m]	Flanșă fum (F)	Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
până la 3,5+3,5	Ø 42	1,2	1,7
de la 3,5+3,5 la 9,5+9,5	Ø 44 (**)		
de la 9,5+9,5 la 14+14	Ø 46		
de la 14+14 la 20+20	neinstalata		
28 C.S.I. - 28 R.S.I.			
Lungime tub ø 80 [m]	Flanșă fum (F)	Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
până la 1+1	Ø 41	1,2	1,7
de la 1+1 la 5+5	Ø 43 (**)		
de la 5+5 la 8+8	Ø 45		
de la 8+8 la 14,5+14,5	neinstalata		
35 C.S.I. - 35 R.S.I.			
Lungime tub ø 80 [m]	Flanșă fum (F)	Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
până la 4+4	Ø 49 (**)	1,2	1,7
de la 4+4 la 8+8	neinstalata		

(**) instalată în centrală

3.5 Evacuare fum și absorbție aer pentru ardere (Mynute S C.A.I. E)

Respectați legile în vigoare cu privire la evacuarea gazelor arse.
Sistemul de evacuare trebuie realizat din tuburi rigide, iar dacă există joncțiuni, acestea să fie perfect etanșe. Toate componentele trebuie să fie rezistente la căldură, la stres mecanic și vibrații.
Tuburile de evacuare neizolate constituie potențiale surse de pericol. Orificiile pentru aerul de ardere trebuie să fie realizate conform legilor în vigoare. Dacă se formează condens, tubul de evacuare fum trebuie izolat.
Figura 12 prezintă o vedere de sus a centralei, cu dimensiunile pentru evacuarea fumului.
Sistem de siguranță fum
Centrala este dotată cu un sistem care monitorizează evacuarea corectă a fumului și blochează centrala în cazul apariției unei anomalii: termostatul de fum, fig. 11b. Pentru a restabili funcționarea normală, aduceți selectorul de funcție pe ⏻ (3 fig.1a), așteptați câteva secunde, apoi aduceți selectorul de funcție în poziția dorită. Dacă anomalia persistă, contactați Centrul de Service Autorizat. Sistemul de monitorizare a evacuării fumului nu trebuie să fie niciodată întrerupt sau dezactivat. Atunci când trebuie să schimbați tot sistemul sau doar componente defecte, utilizați doar piese de schimb originale.

3.6 Umplerea instalației de încălzire (fig. 13)

După efectuarea conexiunilor hidraulice, se poate trece la umplerea instalaţiei de încălzire. Operaţia trebuie efectuată cu instalaţia rece, executând operaţiile:
- deschideţi capacul vanei de evacuare aer automată efectuând 2-3 rotaţii (I)
- verificaţi dacă robinetul de alimentare cu apă rece este deschis
- deschideţi robinetul de umplere (L fig. 13 pentru C.A.I. - C.S.I. – extern pentru R.S.I.) până când presiunea indicată de manometru este cuprinsă între 1 şi 1,5 bar.

După umplere, închideţi robinetul.
Centrala este dotată cu un separator de aer aşadar nu este necesar să interveniţi manual.
Arzătorul se aprinde numai dacă faza de evacuare a aerului este terminată.

3.7 Golirea instalaţiei de încălzire

Pentru a goli instalaţia procedaţi astfel:
- opriţi centrala
- deschideţi robinetul de golire a centralei (M)
- goliţi punctele cele mai joase ale instalaţiei.

3.8 Golirea instalației ACM (doar pentru modelul C.A.I. - C.S.I.)

Atunci când există riscul de îngheț, circuitul de apă caldă menajeră trebuie golit după cum urmează:
- închideți robinetul principal al rețelei de apă
- deschideți toți robineții de apă caldă și rece
- goliți punctele cele mai joase ale instalației.

ATENȚIE

Evacuarea supapei de siguranţă (N) trebuie să fie conectată la un sistem adecvat de colectare şi golire. Producătorul aparatului nu răspunde de daunele cauzate de intervenţia supapei de siguranţă.

4 PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI FUNCȚIONARE

4.1 Verificări preliminarii

Prima punere în funcţiune trebuie să fie efectuată de persoane competente, trimise de Centrul de Service Autorizat Beretta.

Înainte de a porni centrala, verificaţi ca:
a) caracteristicile reţelelor de alimentare (energie electrică, apă, gaz) să corespundă datelor de pe plăcuța tehnică
b) tuburile care ies din centrală să fie acoperite cu un strat de izolație termică
c) conductele de evacuare a gazelor de ardere şi absorbție aer să fie eficiente
d) să fie garantate toate condiţiile pentru a executa operaţiile de întreţinere curentă în cazul în care centrala este montată între piese de mobilier sau pereţi apropiaţi
e) circuitul de alimentare cu gaz a aparatului să fie etanş
f) debitul de combustibil să corespundă valorilor necesare în funcţie de tipul centralei
g) instalaţia de alimentare a aparatului cu combustibil să corespundă ca dimensiuni şi caracteristici cu debitul pe care trebuie să îl asigure şi să fie dotată cu toate dispozitivele de siguranţă şi control, conform normelor în vigoare.

4.2 Punerea în funcțiune a centralei

Pentru pornirea centralei este necesar să:
- alimentaţi electric centrala
- deschideţi robinetul de gaz al instalaţiei, pentru a permite alimentarea cu combustibil a aparatului
- rotiți selectorul de funcţie (3 - fig. 1a) în poziţia dorită:

Mynute S C.A.I. E - C.S.I.:

Modul vară: rotind selectorul pe simbolul vară (fig. 2a) se activează funcţia tradiţională doar apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără

Modul iarnă: rotind selectorul de funcţii în cadrul yonei marcate cu * şi - (fig. 2b), centrala furnizează încălzire și apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de căldură, centrala pornește și display-ul digital indică temperatura apei de încălzire şi sunt vizualizate simbolul de încălzire şi simbolul flacără (fig. 3a). În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără (fig. 4a)

Preîncălzire (apă caldă mai rapid): rotiți butonul de reglare a tempe-raturii apei calde menajere (4 - fig. 1a) pe simbolul ☺ (fig. 5a), pentru a activa funcția de preîncălzire. Această funcție menține caldă apa din schimbătorul de căldură sanitar, pentru a reduce timpul de așteptare până la venirea apei calde. Display-ul afișează temperatura de tur a apei de încălzire sau a apei calde menajere, în funcție de cererea în curs. În timpul aprinderii arzătorului, ca urmare a unei cereri de preîncălzire, pe display este afișat simbolul P (fig. 5b). Pentru a dezactiva funcția de preîncălzire, rotiți din nou butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere pe simbolul ☺. Aduceți butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere în poziția dorită. Funcția nu este activă cu centrala în poziția OFF: selectorul de funcție (3 fig.1a) on ⏻ OFF.

Mynute S R.S.I.:

Modul vară (activ numai cu boilerul extern racordat): rotind selectorul pe simbolul vară (fig. 2a) se activează funcţia tradiţională doar apă caldă menajeră și centrala furnizează apă la temperatura setată pe boiler. În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără

Modul iarnă: rotind selectorul de funcţii în cadrul yonei marcate cu * şi - (fig. 2b), centrala furnizează apă pentru încălzire și, dacă este conectată la un boiler extern, apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de căldură, centrala pornește și display-ul digital indică temperatura apei de încălzire şi sunt vizualizate simbolul de încălzire şi simbolul flacără (fig. 3a). În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără (fig. 4a).

Reglați termostatul de ambient la temperatura dorită (~20°C)

Mynute S C.A.I. E - C.S.I.: Reglarea temperaturii apei calde menajere

Pentru a regla temperatura apei calde menajere (băi, duș, bucătărie etc.), rotiți butonul marcat cu simbolul (fig. 2b) în cadrul zonei marcate cu + și -.

Centrala se află într-o stare de stand-by până când, în urma unei cereri de căldură, arzătorul se aprinde și display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără. Centrala va rămâne în funcțiune până când vor fi atinse temperaturile reglate, după care va trece din nou în starea de “stand-by”.

Mynute S R.S.I.: Reglarea temperaturii apei calde menajere

CAZUL A doar încălzire – nu se aplică calibrarea

CAZUL B doar încălzire + boiler extern cu termostat – nu se aplică calibrarea.

CAZUL C doar încălzire + boiler extern cu sondă – pentru a regla temperatura apei calde din boiler, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a crește temperatura și în sens invers pentru a o diminua.

Centrala se află într-o stare de stand-by până când, în urma unei cereri de căldură, arzătorul se aprinde și display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără.

Centrala va rămâne în funcțiune până când vor fi atinse temperaturile reglate, după care va trece din nou în starea de “stand-by”.

Funcția Sistem Automat de Reglare a Ambientului (S.A.R.A.) fig. 7a

Poziționând selectorul de temperatură a apei de încălzire în sectorul evidențiat prin scrisul AUTO – valori de temperatură de la 55 la 65°C - the S.A.R.A. se activează sistemul de autoreglare S.A.R.A.: în baza semnalului de închidere a contactului termostatului de ambient centrala variază automat temperatura apei de încălzire. După ce temperatura care a fost a fost reglată cu ajutorul selectorului de temperatură apă de încălzire este atinsă, începe o numărătoare de 20 minute. Dacă în acest timp, termostatul de ambient continuă să ceară căldură, valoarea de temperatură setată crește cu 5°C.

După ce a fost atinsă noua valoare, începe o altă numărătoare de 20 minute.

Dacă în acest timp, termostatul de ambient continuă să ceară căldură, valoarea de temperatură setată crește cu 5°C.

Această valoare nouă de temperatură reprezintă suma temperaturii setate manual cu selectorul de temperatură apă de încălzire și a creșterii de +10°C a funcției S.A.R.A.

După al doilea ciclu de creștere, temperatura este menținută la valoarea setată +10°C până când este satisfăcută cererea de căldură de la termostatul de ambient.

Oprirea temporară

În cazul absențelor temporare, poziționați selectorul de funcție (3 - fig. 1a) pe ⏻ (OFF).

În acest mod, lăsând active alimentarea electrică și alimentarea cu combustibil, centrala este protejată de sistemele:
- **Anti-îngheț:** atunci când temperatura apei din centrală scade sub 5°, pompa de circulaţie se activează și, dacă este necesar, și arzătorul la putere minimă, pentru a readuce temperatura apei la valori de siguranţă (35°C). În timpul ciclului anti-îngheț, pe display apare simbolul ❄
- **Anti-blocare pompă de circulație:** un ciclu de funcţionare se activează la fiecare 24 ore de pauză.
- **Anti-îngheț ACM (doar când este conectat un boiler cu sondă):** funcția este activată atunci când temperatura măsurată de sonda boilerului scade sub 5°. Atunci este generată o cerere

de căldură cu pornirea arzătorului la putere minimă, care este menținută până când temperatura apei atinge valoarea de 55° C. În timpul ciclului anti-îngheț, pe display apare simbolul .

Oprirea pentru perioade lungi
În cazul absențelor temporare, poziționați selectorul de funcție (3 - fig. 1a) pe (OFF).
Închideți robinetele de gaz și de apă ale instalațiilor termice și sanitare.
În acest caz, funcția anti-îngheț este dezactivată: goliți instalațiile dacă există riscul de îngheț.

4.4 Semnalizări luminoase și anomalii
Pe display-ul digital este indicată starea de funcționare a centralei. Tipurile de afișare sunt descrise în tabelul de mai jos.

STARE CENTRALĂ	DISPLAY
Stand-by	-
Stare OFF	OFF
Alarmă blocare modul ACF	A01
Alarmă anomalie electronică ACF	A01
Alarmă termostat limită	A02
Alarmă presostat de aer (modele C.S.I.) Termostat de fum (modele C.A.I.)	A03
Alarmă presostat H2O	A04
Anomalie sondă NTC ACM (C.S.I. și R.S.I doar cu boiler extern cu sondă)	A06
Anomalie NTC încălzire	A07
Flacără parazit	A11
Reglare electrică minim și maxim încălzire	ADJ
Tranzitoriu în așteptarea pornirii	88°C intermitent
Intervenție presostat de aer (modele C.S.I.) Intervenție termostat de fum (modele C.A.I.)	intermitent
Intervenție presostat H2O	intermitent
Funcție Preîncălzire activă (doar C.S.I.)	P
Cerere de căldură Preîncălzire (doar C.S.I.)	P intermitent
Prezență sondă externă	
Cerere de căldură ACM	60°C
Cerer de căldură încălzire	80°C
Cerer de căldură anti-îngheț	
Flacără prezentă	

Pentru a restabili funcționarea (deblocare alarme):

Anomalii A 01-02-03
Poziționați selectorul de funcție pe (OFF), așteptați 5-6 secund și readuceți-l în poziția dorită (modul vară) sau (modul iarnă). Dacă tentativele de deblocare nu reactivează funcționarea, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 04
Pe lângă codul de anomalie, pe display este afișat și simbolul . Verificați valoarea presiunii indicate de termomanometru:
dacă este sub 0,3 bar, poziționați selectorul de funcție pe oprit (OFF) și acționați robinetul de umplere (L fig. 13 pentru C.A.I. - C.S.I. – extern pentru R.S.I.)până când presiunea ajunge la o valoare cuprinsă între 1 și 1,5 bar.
Ulterior, aduceți selectorul de funcție în poziția dorită (vară) sau (iarnă).
În cazul în care căderile de presiune sunt frecvente, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 06 (C.A.I. - C.S.I.)
Centrala funcționează normal dar nu garantează stabilitatea temperaturii apei calde menajere care rămâne setată la o temperatură de aproximativ 50°C. Este necesară intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 07
Solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

4.5 Reglaje
Centrala este deja reglată din fabrică de către producător. Dacă totuși este necesar să efectuați din nou reglajele, de exemplu după o întreținere de excepție, după înlocuirea vanei de gaz sau după transformarea de pe gaz metan pe GPL, urmați instrucțiunile prezentate mai jos.

⚠ **Reglarea puterii maxime trebuie efectuată obligatoriu în ordinea indicată și exclusiv de către personalul autorizat.**

- scoateţi carcasa deşurubând şuruburile de fixare A (fig. 6)
- deşurubaţi (2 rotaţii) şurubul care face priza de presiune care se află în aval de vana de gaz şi cuplaţi manometrul
- decuplați priza de compensare a camerei de aer (doar modelele C.S.I. și R.S.I.)

4.5.1 Mynute S C.A.I. E - C.S.I.: REGLAREA PUTERII MAXIME ȘI A MINIMULUI SANITAR
- Deschideți la maxim robinetul de apă caldă
- pe panoul de comandă:
- aduceți selectorul de funcție pe (vară) (fig. 2a)
- rotiți selectorul de temperatură ACM la maxim (fig. 8a)
- porniți centrala poziționând întrerupătorul principal pe “pornit”
- verificați ca presiunea citită pe manometru să rămână constantă; sau, cu ajutorul unui miliampermetru montat în serie cu modulatorul, verificaţi dacă pe modulator se produce valoarea maximă disponibilă de curent (120 mA pentru G20 și 165 mA pentru GPL)
- înlăturați capacul de protecție a șuruburilor de reglare, făcând pârghie cu o șurubelniță (fig. 15)
- Cu o cheie tip furcă CH10 interveniţi asupra piuliţei de reglare a puterii maxime până când obţineţi valoarea indicată în tabelul "Date tehnice"
- Decuplaţi un conector faston de pe modulator
- Aşteptaţi ca presiunea de pe manometru să se stabilizeze la valoarea minimă
- Cu o cheie Allen acţionaţi şurubul roşu de reglare a puterii minime şi calibraţi până când pe manometru puteţi citi valoarea indicată în tabelul "Date tehnice"
- Cuplaţi din nou conectorul faston al modulatorului
- închideți robinetul de apă caldă menajeră
- Puneţi la loc capacul de protecţie a şuruburilor de reglare.

Mynute S R.S.I.: Reglarea puterii maxime și minime
- Setați selectorul de funcție pe iarnă (fig. 2b)
- scoateţi carcasa şi accesaţi placa
- introduceți jumperii JP1 și JP2
- Aduceți trimmer-ul P2 la valoare maximă utilizând o șurubelniță (rotiți înainte)
- porniți centrala poziționând întrerupătorul principal pe “pornit”
- verificați ca presiunea citită pe manometru să rămână constantă; sau, cu ajutorul unui miliampermetru montat în serie cu modulatorul, verificaţi dacă pe modulator se produce valoarea maximă disponibilă de curent (120 mA pentru G20 și 165 mA pentru GPL).
- înlăturați capacul de protecție a șuruburilor de reglare, făcând pârghie cu o șurubelniță
- Cu o cheie tip furcă CH10 interveniţi asupra piuliţei de reglare a puterii maxime până când obţineţi valoarea indicată în tabelul "Date tehnice "
- Decuplaţi un conector faston de pe modulator
- Aşteptaţi ca presiunea de pe manometru să se stabilizeze la valoarea minimă
- Cu o cheie Allen acţionaţi şurubul roşu de reglare a puterii minime şi calibraţi până când pe manometru puteţi citi valoarea indicată în tabelul "Date tehnice"
- Cuplaţi din nou conectorul faston al modulatorului
- Opriți alimentarea electrică a centralei
- Scoateți jumperii JP1 și JP2
- Puneţi la loc capacul de protecţie a şuruburilor de reglare.

4.5.2 REGLAREA ELECTRICĂ A MINIMULUI ȘI MAXIMULUI DE ÎNCĂLZIRE

⚠ Funcţia de “reglare electrică” se activează şi se dezactivează numai prin jumperul (JP1) (fig. 16).

Pe display apare ADJ care arată că procedura de calibrare este în curs.
Abilitarea funcţiei poate fi făcută astfel:
- alimentând placa cu jumperul JP1 montat şi selectorul de funcţii în poziţia “iarnă”, independent de eventuala prezenţă a altor cer-

eri de funcţionare.
- inserând jumperul JP1, cu selectorul de funcţii pe “iarnă”, fără cerere de căldură în curs.

⚠ Activarea funcţiei prevede aprinderea arzătorului prin simularea unei cereri de căldură în circuitul de încălzire.

Pentru a efectua operaţiile de reglare procedaţi astfel:
- opriţi centrala
- scoateţi carcasa şi accesaţi placa de comandă
- introduceţi jumperul JP1 (fig. 16) pentru a abilita selectoarele de pe panoul de comenzi în vederea reglajelor de efectuat (min şi max încălzire)
- asiguraţi-vă că selectorul de funcţii este pe “iarnă” (vezi paragr. 4.2).
- alimentaţi electric centrala

⚠ **Placa electrică sub tensiune (230 Volt)**

- rotiţi selectorul de reglare a temperaturii apei din circuitul de încălzire B (fig. 17) până când obţineţi valoarea minimă de încălzire, după cum se indică în tabelul multigaz
- montaţi jumperul JP2 (fig. 16)
- rotiţi selectorul de reglare a temperaturii apei calde menajere C (fig.17) până când obţineţi valoarea minimă de încălzire, după cum se indică în tabelul multigaz
- demontaţi jumperul JP2 pentru a memoriza valoarea maximă pe circuitul de încălzire
- demontaţi jumperul JP1 pentru a memoriza valoarea minimă în circuitul de încălzire şi pentru a ieşi din procedura de reglare
- cuplaţi din nou priza de compensare la camera de aer (doar modelele C.S.I. și R.S.I.)

Decuplaţi manometrul şi înşurubaţi şurubul prizei de presiune

⚠ Pentru a termina funcţia de reglare fără a memoriza valorile introduse, faceţi astfel:
a) aduceţi selectorul de funcţii pe ⏻ (OFF)
b) decuplaţi aparatul de la alimentarea electrică
c) scoateţi JP1/JP2

⚠ Funcţia de reglare se încheie automat, fără ca noile date (valori min şi max) să fie memorate, la 15 minute de la activarea sa.

⚠ Funcţia se încheie automat şi dacă intervine o blocare definitivă sau se opreşte aparatul.
Şi în aceste cazuri, noile valori NU sunt memorizate.

Notă
Pentru a executa numai reglarea valorii maxime la încălzire se poate demonta jumperul JP2 (ceea ce introduce în memorie val max), apoi încheia funcţia (fără a memoriza aşadar valoarea minimă) sau aducând selectorul de funcţii pe OFF sau decuplând aparatul de la reţeaua electrică.

⚠ După orice intervenţie asupra componentei de reglare a valvei de gaz, sigilaţi din nou componenta cu lac de sigilare.

După reglare:
- setați pe termostatul de ambient temperatura dorită
- mutaţi selectorul de temperatură apă de încălzire în poziţia dorită
- închideţi capacul panoului de comandă
- montaţi la loc carcasa

4.6 Gas conversion operations

Conversia de la un tip de gaz la altul este simplă şi se poate face şi cu centrala instalată. Centrala este livrată din fabrică pentru funcţionarea cu gaz metan (G20) conform celor indicate pe placa cu date tehnice. Există totuţi posibilitatea de a modifica aparatele pentru a lucra şi cu alte tipuri de gaze, folosind seturile speciale, care pot fi livrate la cerere:
- set de transformare pentru Metan
- set de transformare pentru GPL

Pentru demontare, respectaţi instrucţiunile de mai jos:
- decuplaţi aparatul de la reţeaua de alimentare cu curent şi închideţi robinetul de gaz
- scoateți componentele pentru a avea acces la părțile interne ale centralei (fig. 19)
- decuplaţi cablul electrodului
- extrageţi canalul de cablu inferior din locaşul camerei de aer (doar modelele C.S.I. și R.S.I.)
- scoateţi şuruburile de fixare a arzătorului şi scoateţi-l împreună cu electrodul şi cablurile respective
- cu o cheie tubulară sau bifurcată, scoateţi duzele şi distanţierele şi înlocuiţi totul cu componentele din kit
- dacă transformarea se face de la gaz metan la GPL, montați diafragma conținută de kit și fixați-o la arzător cu ajutorul șuruburilor din dotare
- dacă transformarea se face de la GPL la gaz metan, scoateți diafragma de la arzător.

⚠ Utilizaţi şi montaţi distanţierele din kit-ul furnizat, chiar dacă aveaţi un colector fără distanţiere.

- introduceţi arzătorul în camera de ardere şi înşurubaţi şuruburile de fixare la colectorul de gaz
- poziţionaţi canalul de cablu cu cablul electrodului în locaşul său, pe camera de aer (doar modelele C.S.I. și R.S.I.)
- refaceţi conexiunile cablului electrodului
- montaţi la loc capacul camerei de ardere şi capacul camerei de aer (doar modelele C.S.I. și R.S.I.)
- rabataţi panoul de comenzi spre centrală
- deschideţi capacul plăcii
- pe placa de control: (fig. 16):
- dacă modificaţi aparatul pentru a lucra cu GPL în loc de gaz metan, montaţi jumperul în poziţia JP3
- dacă modificaţi aparatul pentru a lucra cu gaz metan în loc de GPL, scoateţi jumperul din JP3
- montaţi la loc toate componentele scoase anterior
- alimentaţi cu tensiune centrala şi deschideţi robinetul de gaz (cu centrala în funcţiune, verificaţi etanşeitatea îmbinărilor circuitului de gaz.

⚠ **Modificarea trebuie să fie făcută numai de persoanele calificate profesional.**

⚠ **După modificarea aparatului, reglaţi-l din nou urmând indicaţiile din paragraful referitor la reglaje; aplicaţi pe aparat eticheta cu noile date tehnice, din kit-ul furnizat.**

5 ÎNTREȚINERE

Pentru a garanta caracteristicile aparatului d.p.d.v. al eficienţei şi funcţionalităţii, precum şi pentru a respecta dispoziţiile legilor în vigoare, este necesar să executaţi operaţiile de întreţinere la intervale regulate de timp.
Frecvenţa de execuţie a controalelor depinde de condiţiile de instalare şi de utilizarea aparatului; totuşi, se recomandă minim un control pe an, de efectuat de către persoanele calificate de la Centrele de Service Autorizat.
Dacă intervenţiile sau operaţiile de întreţinere se fac pe structuri apropiate de conductele de gaze sau de dispozitivele de evacuare fum sau de accesoriile lor, opriţi aparatul.
La finalul lucrărilor cereţi persoanelor calificate să verifice eficienţa centralei și a conductelor de evacuare.
IMPORTANT: înainte de a trece la curăţarea sau întreţinerea aparatului, opriţi întrerupătorul acestuia precum şi pe cel al instalaţiei, pentru a decupla aparatul de la reţeaua de curent; de asemenea, închideţi robinetul de gaze de pe centrală.
Nu curăţaţi aparatul sau componentele sale cu substanţe uşor inflamabile (de ex. benzină, alcool, etc.).
Nu curăţaţi panourile, componentele vopsite sau din plastic cu diluanţi pentru vopsele.
Curăţarea panourilor se va face numai cu apă cu săpun.

5.1 Verificarea parametrilor de ardere

Mynute S C.A .I.:

Pentru a efectua analiza arderii, procedați după cum urmează:
- deschideți robinetul de apă caldă la maxim
- aduceți selectorul de funcție pe vară și selectorul de temperatură ACM la valoare maximă (fig. 8a).
- introduceți sonda analizorului în secțiunea dreaptă a tubului de după ieșirea coșului.
Gaura pentru introducerea sondei analizorului de fum, trebuie executată în secțiunea dreaptă a tubului de după ieșirea coșului, conform legislației în vigoare (fig. 18).

Introduceți până la capăt sonda analizorului.
- alimentați electric centrala.

Mynute S C.S.I.:
Pentru a efectua analiza arderii procedaţi astfel:
- deschideți la maxim robinetul de apă caldă

- aduceți selectorul de funcție pe vară și selectorul de temperatură ACM la valoare maximă (fig. 8a).
- scoateți șurubul capacul prizei de anliză fum (fig. 18) și introduceți sondele
- alimentați electric centrala

Mynute S R.S.I.:
- opriți centrala
- aduceți selectorul de funcție pe iarnă
- scoateți carcasa și accesați placa de comandă
- Introduceţi jumperii JP1 şi JP2
- faceți pârghie cu o şurubelniţă pentru a scoate capacul panoului de comandă (fig. 22)
- aduceţi potenţiometrul de reglare P2 la valoarea maximă, utilizând o şurubelniţă (rotiţi în sensul acelor de ceasornic)
- îndepărtaţi şurubul capacului prizei de analiză a arderii (fig. 18) şi introduceţi sondele
- alimentaţi electric centrala.

Aparatul funcţionează la puterea maximă şi deci se poate efectua controlul arderii.

La finalul analizei:
- închideţi robinetul de apă caldă
- scoateţi sonda analizatorului şi închideţi priza de analiză a arderii fixând cu grijă şurubul pe capacul acesteia.

UTILIZATOR

1A MĂSURI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

Prezentul manual de instrucţiuni constituie parte integrantă a acestui aparat: asiguraţi-vă că ele însoţesc întotdeauna aparatul, chiar în cazul în care acesta este cedat unui alt proprietar sau utilizator sau este montat pe alte instalaţie. În caz de deteriorare sau pierdere vă rugăm să solicitați o copie Centrului de Service Autorizat din zona în care vă aflați.

⚠ Instalarea centralei şi orice altă intervenţie de asistenţă sau de întreţinere trebuie efectuate de personalul autorizat conform indicaţiilor prevăzute de normele naţionale şi locale în vigoare.

⚠ Pentru instalare, contactați personalul autorizat.

⚠ Centrala poate fi folosită numai în scopul pentru care a fost creată. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate contractuală sau non-contractuală pentru deteriorarea bunurilor sau vătămarea animalelor sau persoanelor ca urmare a erorilor de instalare, reglare, întreţinere sau utilizare improprie.

⚠ Modificarea dispozitivelor de siguranţă sau de reglare, fără autorizaţia sau indicaţiile producătorului este strict interzisă.

⚠ Acest aparat serveşte la producerea de apă caldă, deci trebuie să fie conectat la o instalaţie de încălzire şi la una de distribuţie a apei calde menajere, compatibil cu prestaţiile şi puterea sa.

⚠ În caz de scurgere a apei, închideți robinetul de alimentare şi să apeleze imediat Centrul de Service Autorizat.

⚠ În caz de absenţă prelungită, închideţi robinetul de gaze şi stingeţi întrerupătorul general al aparatului pentru a-l decupla de la reţeaua de alimentare electrică. Dacă există pericolul de îngheţ, goliţi apa din centrală.

⚠ Verificati din când în când presiunea de funcţionare să nu coboare sub1 bar.

⚠ În caz de anomalie sau funcţionare greşită a aparatului, opriţi-l şi apelaţi persoanele calificate; repararea ca şi orice altă intervenţie personală este interzisă.

⚠ Întreţinerea aparatului se va face minim o dată pe an: programarea intervenţiei la Centrul de Service Autorizat evită pierderea de timp sau de bani.

⚠ Modele C.A.I.: gurile de aerisire sunt obligatorii pentru o ardere corectă.

Boiler use requires to strictly observe some basic safety rules:

⛔ Do not use the appliance in any manner other than its intended purpose.

⛔ It is dangerous to touch the appliance with wet or damp body parts and/or in bare feet.

⛔ Under no circumstances cover the intake grids, dissipation grids and ventilation vents in the installation room with cloths, paper or any other material.

⛔ Do not activate electrical switches, telephone or any other object that causes sparks if there is a smell of gas. Ventilate the room by opening doors and windows and close the gas central tap.

⛔ Do not place anything in the boiler.

⛔ Do not perform any cleaning operation if the appliance is not disconnected from the main power supply.

⛔ Do not cover or reduce ventilation opening of the room where the generator is installed.

⛔ Do not leave containers and inflammable products in the installation room.

⛔ Do not attempt to repair the appliance in case of failure and/or malfunctioning.

⛔ It is dangerous to pull or twist the electric cables.

⛔ Children or unskilled persons must not use the appliance.

⛔ Do not intervene on sealed elements.

⛔ Modele C.A.I.: nu acoperiți și nu reduceți gurile de aerisire ale încăperii în care este instalată centrala. Gurile de aerisire sunt vitale pentru o ardere corectă.

Pentru a utiliza în cel mai bun mod aparatul, amintiţi-vă că:

- spălarea în exterior a aparatului cu apă şi săpun ameliorează aspectul estetic şi împiedică ruginirea panourilor, prelungind aşadar durata de viaţă a aparatului;
- în cazul în care centrala murală se montează între piese de mo-

bilier suspendate, este necesar să lăsaţi minim 5 cm pe fiecare parte pentru a permite aerisirea aparatului şi întreţinerea;
- instalarea unui termostat de ambient va asigura un confort optim, va permite utilizarea raţională a căldurii şi va economisi energia; centrala poate fi cuplată la un programator care va comanda aprinderea şi stingerea centralei la anumite ore din zi sau săptămână.

2A PORNIREA CENTRALEI

Prima punere în funcţiune trebuie să fie efectuată de persoane competente, trimise de Centrul de Service Autorizat Beretta. Ulterior, dacă va fi nevoie să repuneţi în funcţiune centrala, procedaţi astfel.

Pentru pornirea centralei este necesar să:
- alimentaţi electric centrala
- deschideţi robinetul de gaz al instalaţiei, pentru a permite alimentarea cu combustibil a aparatului
- rotiţi selectorul de funcţie (3 - fig. 1a) în poziţia dorită:

Mynute S C.A.I. E - C.S.I.:
Modul vară: rotind selectorul pe simbolul vară (fig. 2a) se activează funcţia tradiţională doar apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără
Modul iarnă: rotind selectorul de funcţii în cadrul yonei marcate cu * şi - (fig. 2b), centrala furnizează încălzire și apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de căldură, centrala pornește și display-ul digital indică temperatura apei de încălzire şi sunt vizualizate simbolul de încălzire şi simbolul flacără (fig. 3a). În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără (fig. 4a)
Preîncălzire (apă caldă mai rapid): rotiți butonul de reglare a tempe-raturii apei calde menajere (4 - fig. 1a) pe simbolul ☺ (fig. 5a), pentru a activa funcția de preîncălzire. Această funcție menține caldă apa din schimbătorul de căldură sanitar, pentru a reduce timpul de așteptare până la venirea apei calde. Display-ul afișează temperatura de tur a apei de încălzire sau a apei calde menajere, în funcție de cererea în curs. În timpul aprinderii arzătorului, ca urmare a unei cereri de preîncălzire, pe display este afișat simbolul P (fig. 5b). Pentru a dezactiva funcția de preîncălzire, rotiți din nou butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere pe simbolul ☺. Aduceți butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere în poziția dorită. Funcția nu este activă cu centrala în poziția OFF: selectorul de funcție (3 fig.1a) on ⏻ OFF.

Mynute S R.S.I.:
Modul vară: activ numai cu boilerul extern racordat: rotind selectorul pe simbolul vară (fig. 2a) se activează funcţia tradiţională doar apă caldă menajeră și centrala furnizează apă la temperatura setată pe boiler. În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără
Modul iarnă: rotind selectorul de funcţii în cadrul yonei marcate cu * şi - (fig. 2b), centrala furnizează apă pentru încălzire și, dacă este conectată la un boiler extern, apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de căldură, centrala pornește și display-ul digital indică temperatura apei de încălzire şi sunt vizualizate simbolul de încălzire şi simbolul flacără (fig. 3a). În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără (fig. 4a).
Reglaţi termostatul de ambient la temperatura dorită (~20°C)

Mynute S C.A.I. E - C.S.I.: Reglarea temperaturii apei calde menajere
Pentru a regla temperatura apei calde menajere (băi, duș, bucătărie etc.), rotiți butonul marcat cu simbolul (fig. 2b) în cadrul zonei marcate cu + și -.
Centrala se află într-o stare de stand-by până când, în urma unei cereri de căldură, arzătorul se aprinde și display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără. Centrala va rămâne în funcțiune până când vor fi atinse temperaturile reglate, după care va trece din nou în starea de “stand-by”.

Mynute S R.S.I.: Reglarea temperaturii apei calde menajere
CAZUL A doar încălzire – nu se aplică calibrarea
CAZUL B doar încălzire + boiler extern cu termostat – nu se aplică calibrarea.
CAZUL C doar încălzire + boiler extern cu sondă – pentru a regla temperatura apei calde din boiler, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a crește temperatura și în sens invers pentru a o diminua.
Centrala se află într-o stare de stand-by până când, în urma unei cereri de căldură, arzătorul se aprinde și display-ul digital indică temperatura apei calde menajere şi sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă şi simbolul flacără.
Centrala va rămâne în funcțiune până când vor fi atinse temperaturile reglate, după care va trece din nou în starea de “stand-by”.

Funcția Sistem Automat de Reglare a Ambientului (S.A.R.A.) fig. 7a
Poziționând selectorul de temperatură a apei de încălzire în sectorul evidențiat prin scrisul AUTO – valori de temperatură de la 55 la 65°C - the S.A.R.A. se activează sistemul de autoreglare S.A.R.A.: în baza semnalului de închidere a contactului termostatului de ambient centrala variază automat temperatura apei de încălzire. Atunci când temperatura reglată cu ajutorul selectorului de temperatură apă de încălzire este atinsă, începe o numărătoare de 20 minute. Dacă în acest timp, termostatul de ambient continuă să ceară căldură, valoarea de temperatură setată crește cu 5°C.
După ce a fost atinsă noua valoare, începe o altă numărătoare de 20 minute. Dacă în acest timp, termostatul de ambient continuă să ceară căldură, valoarea de temperatură setată crește cu 5°C.
Această valoare nouă de temperatură reprezintă suma temperaturii setate manual cu selectorul de temperatură apă de încălzire și a creșterii de +10°C a funcției S.A.R.A.
După al doilea ciclu de creștere, temperatura este menținută la valoarea setată +10°C până când este satisfăcută cererea de căldură de la termostatul de ambient.

3A OPRIREA CENTRALEI

Oprirea temporară
În cazul absențelor temporare, poziționați selectorul de funcție (3 - fig. 1a) pe ⏻ (OFF).
În acest mod, lăsând active alimentarea electrică și alimentarea cu combustibil, centrala este protejată de sistemele:
- **Anti-îngheț:** atunci când temperatura apei din centrală scade sub 5°, pompa de circulaţie se activează și, dacă este necesar, și arzătorul la putere minimă, pentru a readuce temperatura apei la valori de siguranţă (35°C). În timpul ciclului anti-îngheț, pe display apare simbolul ❄ .
- **Anti-blocare pompă de circulație**: un ciclu de funcţionare se activează la fiecare 24 ore de pauză.
- **Anti-îngheț ACM (doar când este conectat un boiler cu sondă):** funcția este activată atunci când temperatura măsurată de sonda boilerului scade sub 5°. Atunci este generată o cerere de căldură cu pornirea arzătorului la putere minimă, care este menținută până când temperatura apei atinge valoarea de 55° C. În timpul ciclului anti-îngheț, pe display apare simbolul ❄.

Oprirea pentru perioade lungi
În cazul absențelor temporare, poziționați selectorul de funcție (3 - fig. 1a) pe ⏻ (OFF).
Închideți robinetele de gaz și de apă ale instalațiilor termice și sanitare.
În acest caz, funcția anti-îngheț este dezactivată: goliți instalațiile dacă există riscul de îngheț.

4A VERIFICĂRI

Verificaţi la începutul sezonului ca şi în timpul utilizării ca hidrometrul să indice valori de presiune (cu instalaţia rece) cuprinse între 0,6 şi 1,5 baR: acest lucru evită zgomotul în instalaţie provocat de aer. Dacă circulaţia apei este insuficientă, centrala se opreşte. În niciun caz presiunea apei nu trebuie să coboare sub 0,5 bar (zona roşie).
În caz contrar, este necesar să restabiliţi presiunea apei, astfel:
- poziţionaţi selectorul de funcţii (3 - fig.1a) pe ⏻OFF
- deschideţi robinetul de umplere (L fig. 13 pentru C.A.I. - C.S.I. – extern pentru R.S.I) până când valoarea presiunii este cuprinsă între 1 - 1,5 bar.

Închideţi bine robinetul.
Aduceţi din nou selectorul în poziţia iniţială.
Dacă scăderea presiunii este frecventă, apelaţi Centrul de Service Autorizat.

5A SEMNALIZĂRI LUMINOASE ȘI ANOMALII
Pe display-ul digital este indicată starea de funcționare a centralei. Tipurile de afișare sunt descrise în tabelul de mai jos.

STARE CENTRALĂ	DISPLAY
Stand-by	-
Stare OFF	OFF
Alarmă blocare modul ACF	A01
Alarmă anomalie electronică ACF	A01
Alarmă termostat limită	A02
Alarmă presostat de aer (modele C.S.I.) Termostat de fum (modele C.A.I.)	A03
Alarmă presostat H2O	A04
Anomalie sondă NTC ACM (C.S.I. și R.S.I doar cu boiler extern cu sondă)	A06
Anomalie NTC încălzire	A07
Flacără parazit	A11
Reglare electrică minim și maxim încălzire	ADJ
Tranzitoriu în așteptarea pornirii	88°C intermitent
Intervenție presostat de aer (modele C.S.I.) Intervenție termostat de fum (modele C.A.I.)	intermitent
Intervenție presostat H2O	intermitent
Funcție Preîncălzire activă (doar C.S.I.)	P
Cerere de căldură Preîncălzire (doar C.S.I.)	P intermitent
Prezență sondă externă	
Cerere de căldură ACM	60°C
Cerer de căldură încălzire	80°C
Cerer de căldură anti-îngheț	
Flacără prezentă	

Pentru a restabili funcționarea (deblocare alarme): Anomalii A 01-02-03
Poziționați selectorul de funcție pe (OFF), așteptați 5-6 secund și readuceți-l în poziția dorită (modul vară) sau (modul iarnă).
Dacă tentativele de deblocare nu reactivează funcționarea, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 04
Pe lângă codul de anomalie, pe display este afișat și simbolul .
Verificați valoarea presiunii indicate de termomanometru:
dacă este sub 0,3 bar, poziționați selectorul de funcție pe oprit (OFF) și acționați robinetul de umplere (L fig. 13 pentru C.A.I. - C.S.I. – extern pentru R.S.I.)până când presiunea ajunge la o valoare cuprinsă între 1 și 1,5 bar.
Ulterior, aduceți selectorul de funcție în poziția dorită (vară) sau (iarnă).
În cazul în care căderile de presiune sunt frecvente, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 06 (C.A.I. - C.S.I.)
Centrala funcționează normal dar nu garantează stabilitatea temperaturii apei calde menajere care rămâne setată la o temperatură de aproximativ 50°C. Este necesară intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 07
Solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

DATE TEHNICE

DESCRIERE			Mynute S 24 C.S.I.	Mynute S 28 C.S.I.	Mynute S 35 C.S.I.
Încălzire	Putere termică nominală	kW	26,00	30,00	37,60
		kcal/h	22.360	25.800	32.336
	Putere termică utilă (80/60°)	kW	24,21	27,90	34,93
		kcal/h	20.817	23.994	30.040
	Putere termică utilă redusă	kW	11,20	12,70	12,90
		kcal/h	9.632	10.922	11.094
	Putere termică redusă (80°/60°)	kW	9,73	11,00	10,82
		kcal/h	8.370	9.458	9.308
ACM	Putere termică nominală	kW	26,00	30,00	37,60
		kcal/h	22.360	25.800	32.336
	Putere termică utilă	kW	24,21	27,90	34,93
		kcal/h	20.817	23.994	30.040
	Putere termică redusă	kW	9,80	10,50	12,90
		kcal/h	8.428	9.030	11.094
	Putere termică utilă minimă	kW	8,52	9,09	10,82
		kcal/h	7.324	7.820	9.308
Randament util Pn max - Pn min		%	93,1 - 86,9	93,0-86,6	92,9-83,9
Randament util 30% (47° retur)		%	92,4	91,9	92,5
Randament de ardere		%	93,5	93,3	93,0
Putere electrică		W	125	127	172
Categorie			II2H3B/P	II2H3B/P	I2H
Țară de destinație			RO	RO	RO
Tensiune de alimentare		V - Hz	230-50	230-50	230-50
Grad de protecție		IP	X5D	X5D	X5D
Pierderi la coș cu arzătorul pornit		%	6,54	6,68	7,00
Pierderi la coș cu arzătorul oprit		%	0,10	0,08	0,03
Încălzire					
Presiune - Temperatură maximă		bar	3 - 90	3 - 90	3 - 90
Presiune minimă pentru funcționare standard		bar	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45
Câmp de selecție a temperaturii H2O încălzire		°C	40/80	40/80	40/80
Pompă: sarcină maximă disponibilă pentru instalație		mbar	300	300	300
la un debit de		l/h	1.000	1.000	1.000
Vas de expansiune cu membrană		l	9	9	10
Presarcină vas de expansiune		bar	1	1	1
ACM					
Presiune maximă		bar	6	6	6
Presiune minimă		bar	0,15	0,15	0,15
Cantitate de apă caldă cu ∆t 25°C		l/min	13,9	16,0	20,0
cu ∆t 30°C		l/min	11,6	13,3	16,7
cu ∆t 35°C		l/min	9,9	11,4	14,3
Debit minim ACM		l/min	2	2	2
Câmp de selecție a temperaturii H2O sanitare		°C	37/60	37/60	37/60
Regulator de debit		l/min	10	12	15
Presiune gaz					
Presiune nominală gaz metan (G20)		mbar	20	20	20
Presiune nominală gaz lichid G.P.L. (G30)		mbar	30	30	-
Presiune nominală gaz lichid G.P.L. (G31)		mbar	30	30	-
Conexiuni hidraulice					
Tur - retur încălzire		Ø	3/4"	3/4"	3/4"
Intrare - ieșire sanitar		Ø	1/2"	1/2"	1/2"
Tur-retur boiler		Ø	-	-	-
Intrare gaz		Ø	3/4"	3/4"	3/4"
Dimensiuni centrală					
Înălțime		mm	740	740	780
Lățime		mm	400	400	505
Adâncime carcasă		mm	332	332	328
Greutate centrală		kg	33	33	41
Debit (G20)					
Debit aer		Nm^3/h	42,996	45,899	59,357
Debit fum		Nm^3/h	45,604	48,907	63,129
Debit masic fum (max-min)		gr/s	15,52-18,07	16,59-17,98	21,431-23,549
Debit (G30)					
Debit aer		Nm^3/h	42,330	43,539	-
Debit fum		Nm^3/h	44,235	45,738	-
Debit masic fum (max-min)		gr/s	15,69-16,91	16,20-17,23	-

DESCRIERE		Mynute S 24 C.S.I.	Mynute S 28 C.S.I.	Mynute S 35 C.S.I.
Debit (G31)				
Debit aer	Nm^3/h	43,085	44,449	58,957
Debit fum	Nm^3/h	45,093	46,767	60,415
Debit masic fum (max-min)	gr/s	15,95-16,77	16,52-17,59	20,578-23,206
Prestații ventilator				
Sarcină reziduală centrală fără tuburi	Pa	110	150	110
Tuburi evacuare fum concentrice				
Diametru	mm	60-100	60-100	60-100
Lungime maximă	m	4,25	3,40	2,30
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m	1 - 1,5	1 - 1,5	1 - 1,5
Orificiu de trecere prin perete (diametru)	mm	105	105	105
Tuburi evacuare fum separate				
Diametru	mm	80	80	80
Lungime maximă	m	20 + 20	14,5+14,5	8+8
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m	1,2 - 1,7	1,2 - 1,7	1,2 - 1,7
Instalație B22P-B52P				
Diametru	mm	80	80	80
Lungime maximă de evacuare	m	20	20	12
Clasă NOxe		2	3	3
Valori emisii la debit maxim și minim cu gaz G20*				
Maxim-Minim CO mai mic de	ppm	70-100	100-120	100-200
CO_2	%	6,8-2,5	7,4-2,9	7,1-2,2
NOx mai mic de	ppm	150-110	140-40	140-100
Flue Temperatură fum	°C	124-98	139-112	148-113

* Verificare efectuată cu tub concentric Ø 60-100 - lungime 0,85 m – temperatură apă 80-60°C

DESCRIERE			Mynute S 24 C.A.I. E	Mynute S 28 C.A.I. E	Mynute S 28 R.S.I.	Mynute S 35 R.S.I.
Încălzire	Putere termică nominală	kW	26,70	31,90	30,00	37,60
		kcal/h	22.962	27.434	25.800	32.336
	Putere termică utilă (80/60°)	kW	24,11	28,97	27,90	34,93
		kcal/h	20.735	24.910	23.994	30.040
	Putere termică utilă redusă	kW	10,40	10,70	12,70	12,90
		kcal/h	8.944	9.202	10.922	11.094
	Putere termică redusă (80°/60°)	kW	8,89	9,14	11,00	10,82
		kcal/h	7.647	7.859	9.458	9.308
ACM	Putere termică nominală	kW	26,70	31,90	-	-
		kcal/h	22.962	27.434	-	-
	Putere termică utilă	kW	24,11	28,97	-	-
		kcal/h	20.735	24.910	-	-
	Putere termică redusă	kW	10,40	10,70	-	-
		kcal/h	8.944	9.202	-	-
	Putere termică utilă minimă	kW	8,89	9,14	-	-
		kcal/h	7.647	7.859	-	-
Randament util Pn max - Pn min		%	90,3-85,5	90,8-85,4	93,0-86,6	92,9-83,9
Randament util 30% (47° retur)		%	88,6	89,7	91,9	92,5
Randament de ardere		%	90,9	91,3	93,3	93,0
Putere electrică		W	80	80	127	172
Categorie			II2H3B/P	II2H3B/P	II2H3B/P	I2H
Țară de destinație			RO	RO	RO	RO
Tensiune de alimentare		V - Hz	230-50	230-50	230-50	230-50
Grad de protecție		IP	X5D	X5D	X5D	X5D
Pierderi la coș cu arzătorul pornit		%	9,07	8,66	6,68	7,00
Pierderi la coș cu arzătorul oprit		%	0,30	0,28	0,08	0,03
Încălzire						
Presiune - Temperatură maximă		bar	3 - 90	3 - 90	3 - 90	3 - 90
Presiune minimă pentru funcționare standard		bar	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45
Câmp de selecție a temperaturii H2O încălzire		°C	40/80	40/80	40/80	40/80
Pompă: sarcină maximă disponibilă pentru instalație		mbar	300	300	300	300
la un debit de		l/h	1.000	1.000	1.000	1.000
Vas de expansiune cu membrană		l	9	9	9	10
Presarcină vas de expansiune		bar	1	1	1	1
ACM						

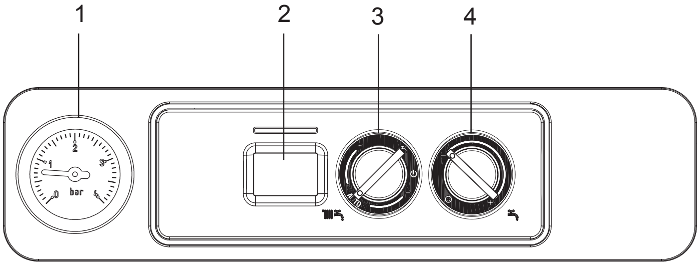
DESCRIERE		Mynute S 24 C.A.I. E	Mynute S 28 C.A.I. E	Mynute S 28 R.S.I.	Mynute S 35 R.S.I.
Presiune maximă	bar	6	6	-	-
Presiune minimă	bar	0,15	0,15	-	-
Cantitate de apă caldă cu Δt 25°C	l/min	13,8	16,6	-	-
cu Δt 30°C	l/min	11,5	13,8	-	-
cu Δt 35°C	l/min	9,9	11,9	-	-
Debit minim ACM	l/min	2	2	-	-
Câmp de selecție a temperaturii H2O sanitare	°C	37/60	37/60	-	-
Regulator de debit	l/min	10	12	-	-
Presiune gaz					
Presiune nominală gaz metan (G20)	mbar	20	20	20	20
Presiune nominală gaz lichid G.P.L. (G30)	mbar	30	30	30	-
Presiune nominală gaz lichid G.P.L. (G31)	mbar	30	30	30	-
Conexiuni hidraulice					
Tur - retur încălzire	Ø	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Intrare - ieșire sanitar	Ø	1/2"	1/2"	-	-
Tur-retur boiler	Ø	-	-	3/4"	3/4"
Intrare gaz	Ø	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Dimensiuni centrală					
Înălțime	mm	740	740	740	780
Lățime	mm	400	450	400	505
Adâncime carcasă	mm	332	332	332	328
Greutate centrală	kg	30	32	32	39
Debit (G20)					
Debit aer	Nm^3/h	43,514	55,616	45,899	59,357
Debit fum	Nm^3/h	46,191	58,815	48,907	63,129
Debit masic fum (max-min)	gr/s	15,71-14,99	20,06-18,36	16,59-17,98	21,431-23,549
Debit (G30)					
Debit aer	Nm^3/h	46,447	52,610	43,539	-
Debit fum	Nm^3/h	48,404	54,948	45,738	-
Debit masic fum (max-min)	gr/s	17,17-17,09	19,49-16,98	16,20-17,23	-
Debit (G31)					
Debit aer	Nm^3/h	51,927	54,290	44,449	58,957
Debit fum	Nm^3/h	50,445	56,755	46,767	60,415
Debit masic fum (max-min)	gr/s	17,86-16,36	20,08-17,43	16,52-17,59	20,578-23,206
Prestații ventilator					
Sarcină reziduală centrală fără tuburi	Pa	-	-	150	110
Tuburi evacuare fum concentrice					
Diametru	mm	-	-	60-100	60-100
Lungime maximă	m	-	-	3,40	2,30
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m	-	-	1 - 1,5	1 - 1,5
Orificiu de trecere prin perete (diametru)	mm	-	-	105	105
Tuburi evacuare fum separate					
Diametru	mm	-	-	80	80
Lungime maximă	m	-	-	14,5+14,5	8+8
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m	-	-	1,2 - 1,7	1,2 - 1,7
Instalație B22P-B52P					
Diametru	mm	-	-	80	80
Lungime maximă de evacuare	m	-	-	20	12
Tuburi evacuare fum					
Diametru	mm	130	140	-	-
Clasă NOxe		2	3	3	3
Valori emisii la debit maxim și minim cu gaz G20*					
Maxim-Minim CO mai mic de	ppm	90-80	110-80	100-120	100-200
CO_2	%	6,9-2,8	6,5-2,4	7,4-2,9	7,1-2,2
NOx mai mic de	ppm	160-120	170-110	140-40	140-100
Flue Temperatură fum	°C	132-97	130-87	139-112	148-113

* C.A.I. Verificare efectuată cu tub ø 130 (24 C.A.I.) - ø 140 (28 C.A.I.) - lungime 0,5 m – temperatură apă 80-60°C
C.S.I. Verificare efectuată cu tub concentric Ø 60-100 - lungime 0,85 m – temperatură apă 80-60°C

Tabel multigaz

DESCRIERE		Gaz metan (G20)	Butan (G30)	Propan (G31)
Indice Wobbe inferior (la 15°C-1013 mbar)	MJ/m^3S	45,67	80,58	70,69
Presiune calorifică utilă	MJ/m^3S	34,02	116,09	88
Presiune nominală de alimentare	mbar (mm W.C.)	20 (203,9)	30 (305,9)	30 (305,9)
Presiune minimă de alimentare	mbar (mm W.C.)	13,5 (137,7)	-	-
Mynute S 24 C.S.I.				
Diafragmă (număr găuri)	n°	12	12	12
Diafragmă (diametru găuri)	mm	1,35	0,76	0,76
Debit gaz maxim încălzire	Sm^3/h	2,75		
	kg/h		2,05	2,02
Debit gaz maxim ACM	Sm^3/h	2,75		
	kg/h		2,05	2,02
Debit gaz minim încălzire	Sm^3/h	1,18		
	kg/h		0,88	0,87
Debit gaz minim ACM	Sm^3/h	1,04		
	kg/h		0,77	0,76
Presiune maximă în josul vanei de încălzire	mbar	9,80	27,80	35,80
	mm W.C.	99,93	283,48	365,06
Presiune maximă în josul vanei de ACM	mbar	9,80	27,80	35,80
	mm W.C.	99,93	283,48	365,06
Presiune minimă în josul vanei de încălzire	mbar	2,00	5,70	7,60
	mm W.C.	20,39	58,12	77,50
Presiune minimă în josul vanei ACM	mbar	1,50	4,80	5,80
	mm W.C.	15,30	48,95	59,14
Mynute S 28 C.S.I.				
Diafragmă (număr găuri)	n°	13	13	13
Diafragmă (diametru găuri)	mm	1,35	0,78	0,78
Debit gaz maxim încălzire	Sm^3/h	3,17		
	kg/h		2,36	2,33
Debit gaz maxim ACM	Sm^3/h	3,17		
	kg/h		2,36	2,33
Debit gaz minim încălzire	Sm^3/h	1,34		
	kg/h		1,00	0,99
Debit gaz minim ACM	Sm^3/h	1,11		
	kg/h		0,83	0,82
Presiune maximă în josul vanei de încălzire	mbar	11,30	28,00	36,00
	mm W.C.	115,23	285,52	367,10
Presiune maximă în josul vanei de ACM	mbar	11,30	28,00	36,00
	mm W.C.	115,23	285,52	367,10
Presiune minimă în josul vanei de încălzire	mbar	2,25	5,20	6,80
	mm W.C.	22,94	53,03	69,34
Presiune minimă în josul vanei ACM	mbar	1,60	3,60	4,80
	mm W.C.	16,32	36,71	48,95
Mynute S 35 C.S.I.				
Diafragmă (număr găuri)	n°	16	-	16
Diafragmă (diametru găuri)	mm	1,4	-	0,8
Debit gaz maxim încălzire	Sm^3/h	3,98	-	
	kg/h			2,92
Debit gaz maxim ACM	Sm^3/h	3,98	-	
	kg/h			2,92
Debit gaz minim încălzire	Sm^3/h	1,36	-	
	kg/h			1,00
Debit gaz minim ACM	Sm^3/h	1,36	-	
	kg/h			1,00
Presiune maximă în josul vanei de încălzire	mbar	9,60	-	35,00
	mm W.C.	97,89	-	356,90
Presiune maximă în josul vanei de ACM	mbar	9,60	-	35,00
	mm W.C.	97,89	-	356,90
Presiune minimă în josul vanei de încălzire	mbar	1,10	-	4,40
	mm W.C.	11,22	-	44,87
Presiune minimă în josul vanei ACM	mbar	1,10	-	4,40
	mm W.C.	11,22	-	44,87

DESCRIERE		Gaz metan (G20)	Butan (G30)	Propan (G31)
Mynute S 24 C.A.I. E				
Diafragmă (număr găuri)	n°	12	12	12
Diafragmă (diametru găuri)	mm	1,35	0,77	0,77
Debit gaz maxim încălzire	Sm³/h	2,82		
	kg/h		2,10	2,07
Debit gaz maxim ACM	Sm³/h	2,82		
	kg/h		2,10	2,07
Debit gaz minim încălzire	Sm³/h	1,10		
	kg/h		0,82	0,81
Debit gaz minim ACM	Sm³/h	1,10		
	kg/h		0,82	0,81
Presiune maximă în josul vanei de încălzire	mbar	10,10	28,00	36,00
	mm W.C.	102,99	285,52	367,10
Presiune maximă în josul vanei de ACM	mbar	10,10	28,00	36,00
	mm W.C.	102,99	285,52	367,10
Presiune minimă în josul vanei de încălzire	mbar	1,70	4,70	6,10
	mm W.C.	17,34	47,93	62,20
Presiune minimă în josul vanei ACM	mbar	1,70	4,70	6,10
	mm W.C.	17,34	47,93	62,20
Mynute S 28 C.A.I. E				
Diafragmă (număr găuri)	n°	14	14	14
Diafragmă (diametru găuri)	mm	1,35	0,77	0,77
Debit gaz maxim încălzire	Sm³/h	3,37		
	kg/h		2,51	2,48
Debit gaz maxim ACM	Sm³/h	3,37		
	kg/h		2,51	2,48
Debit gaz minim încălzire	Sm³/h	1,13		
	kg/h		0,84	0,83
Debit gaz minim ACM	Sm³/h	1,13		
	kg/h		0,84	0,83
Presiune maximă în josul vanei de încălzire	mbar	10,40	28,00	36,00
	mm W.C.	106,05	285,52	367,10
Presiune maximă în josul vanei de ACM	mbar	10,40	28,00	36,00
	mm W.C.	106,05	285,52	367,10
Presiune minimă în josul vanei de încălzire	mbar	1,40	3,80	4,80
	mm W.C.	14,28	38,75	48,95
Presiune minimă în josul vanei ACM	mbar	1,40	3,80	4,80
	mm W.C.	14,28	38,75	48,95
Mynute S 28 R.S.I.				
Diafragmă (număr găuri)	n°	13	13	13
Diafragmă (diametru găuri)	mm	1,35	0,78	0,78
Debit gaz maxim încălzire	Sm³/h	3,17		
	kg/h		2,36	2,33
Debit gaz minim încălzire	Sm³/h	1,34		
	kg/h		1,00	0,99
Presiune maximă în josul vanei de încălzire	mbar	11,30	28,00	36,00
	mm W.C.	115,23	285,52	367,10
Presiune minimă în josul vanei de încălzire	mbar	2,25	5,20	6,80
	mm W.C.	22,94	53,03	69,34
Mynute S 35 R.S.I.				
Diafragmă (număr găuri)	n°	16	-	16
Diafragmă (diametru găuri)	mm	1,4	-	0,8
Debit gaz maxim încălzire	Sm³/h	3,98	-	
	kg/h			2,92
Debit gaz minim încălzire	Sm³/h	1,36	-	
	kg/h			1,00
Presiune maximă în josul vanei de încălzire	mbar	9,60	-	35,00
	mm W.C.	97,89	-	356,90
Presiune minimă în josul vanei de încălzire	mbar	1,10	-	4,40
	mm W.C.	11,22	-	44,87



Digital monitor (2)
Afficheur numérique (2)
Pantalla digital (2)
Display digital (2)
Db digitális kijelző (2)
Vizualizator digital (2)
Digitale Anzeige (2)
Digitalni prikazovalnik (2)



[EN] Control panel

1 Hydrometer
2 Digital monitor indicating the operating temperature and irregularity codes
3 Mode selector: Off/Alarm reset,
Summer,
Winter/Heating water temperature adjustment
4 Domestic hot water temperature adjustment
Pre-heating function (faster hot water) (only for C.S.I.models)

Description of the icons

- System loading - this icon is visualised together with irregularity code A 04
- Heat-adjustment: indicates the connection to an external probe
- Flame failure - this icon is visualised together with irregularity code A 01
- Irregularity: indicates any operating irregularities, together with an alarm code
- Heating operation
- Domestic hot water operation
- Anti-freeze: indicates that the anti-freeze cycle has been activated
- P Pre-heating (faster hot water): indicates that a pre-heating cycle has been activated (the burner is ON) (only for C.S.I.models)
- 65° Heating/domestic hot water temperature or operating irregularity

[F] Panneau de commande

1 Hydromètre
2 Afficheur numérique qui signale la température de fonctionnement et les codes d'anomalie
3 Sélecteur de fonction : Éteint (OFF)/Réarmement des alarmes,
Été,
Hiver/Réglage de la température de l'eau du chauffage
4 Réglage de la température de l'eau sanitaire
Fonction préchauffage (eau chaude plus rapidement) (uniquement pour les modèles C.S.I.)

Description des icônes

- Chargement du système: cette icône est affichée avec le code d'anomalie A 04
- Régulation thermique: cette icône indique la connexion à une sonde extérieure
- Blocage de flamme: cette icône est affichée avec le code d'anomalie A 01
- Anomalie: cette icône indique une quelconque anomalie de fonctionnement et est affichée avec un code d'alarme
- Fonctionnement en mode chauffage
- Fonctionnement en mode sanitaire
- Antigel : cette icône indique que le cycle antigel
- P Préchauffage (eau chaude plus rapidement) est en cours : cela indique que un cycle de préchauffage est en cours (le brûleur est allumé) (uniquement les modèles C.S.I.)
- 65° Température en mode chauffage/sanitaire ou anomalie de fonctionnement

[ES] Panel de mandos

1 Hidrómetro
2 Pantalla digital que indica la temperatura de funcionamiento y los códigos de anomalía
3 Selector de función: Apagado (OFF)/Reset alarmas,
Verano,
Invierno/Regulación temperatura agua calefacción
4 Regulación de la temperatura agua sanitaria
Función precalentamiento (agua caliente más rápido) (sólo para modelos C.S.I.)

Descripción de los iconos

- Carga de la instalación, este icono se visualiza junto con el código de la anomalía A 04
- Termorregulación: indica la conexión a una sonda exterior
- Bloqueo de la llama, este icono se visualiza junto con el código de la anomalía A 01
- Anomalía: indica cualquier anomalía de funcionamiento y se visualiza junto con un código de alarma
- Funcionamiento en modo calentamiento
- Funcionamiento en modo sanitario
- Anticongelante: indica que el ciclo anticongelante está funcionando
- P Precalentamiento (agua caliente más rápido): indica que el ciclo de precalentamiento está en curso (el quemador está encendido) (sólo para modelos C.S.I.)
- 65° Temperatura calentamiento/sanitario o bien anomalía de funcionamiento

[PT] Painel de comando

1 Hidrómetro
2 Display digital que sinaliza a temperatura de funcionamento e os códigos de anomalia
3 Selector de função: Desligado (OFF)/Reset alarmes,
Verão,
Inverno/Regulação da temperatura água aquecimento
4 Regulação da temperatura água sanitário
Fonction préchauffage (eau chaude plus rapidement) (apenas para modeles C.S.I.)

Descrição dos ícones

- Carregamento da instalação, este ícone é exibido junto com o código de anomalia A 04
- Termo-regulação: indica a conexão à uma sonda externa
- Bloqueio da chama, este ícone é exibido junto com o código de anomalia A 01
- Anomalia: indica uma anomalia de funcionamento qualquer e é exibida junto com um código de alarme de
- Funcionamento em aquecimento
- Funcionamento em sanitário
- Anti-congelante: indica que está em curso o ciclo anti-congelante
- P Pré-aquecimento (água quente mais rápida): indica que está em curso um ciclo de pré-aquecimento (o queimador está ligado) (apenas para modelos C.S.I.)
- 65° Temperatura aquecimento/sanitário ou anomalia de funcionamento

[HU] Vezérlő panel

1 Víznyomásmérő
2 Digitális kijelző, amelyekről leolvasható az üzemi hőmérséklet és a hibakódok
3 Funkciókapcsoló: ⏻ Kikapcsolás (OFF)/Riasztó Reset (újraindítás),
Nyár,
Tél/Fűtési hőmérséklet vizének beállítása
4 Használati melegvíz hőmérsékletének beállítása
☺ Előmelegítő funkció (gyorsabb melegvíz-előállítás) (csak a C.S.I. modellek esetén)

Az ikonok magyarázata

Berendezés töltése: az ikon az A 04-es hibakóddal együtt jelenik meg
Hőszabályozás: a külső érzékelőhöz való kapcsolódást jelzi
Lángőr: az ikon az A 01-es hibakóddal együtt jelenik meg
Hiba: üzemhibát jelez; a riasztás kóddal együtt jelenik meg
Fűtés üzemmód
Használati meleg víz üzemmód
Fagymentesítés: jelzi, hogy a fagymentesítő funkció be van kapcsolva
P Előmelegítés (gyorsabb melegvíz-előállítás): jelzi, hogy az előmelegítő funkció be van kapcsolva (az égőfej üzemel) (csak a C.S.I. modellek esetén)
65° Fűtési/használati meleg víz hőmérséklete vagy üzemhiba

[RO] Panoul de comenzi

1 Hidrometru
2 Vizualizator digital care semnalizează temperatura de funcţionare şi codurile anomalie
3 Selector de funcţii: ⏻ Stins (OFF)/Reset alarme,
Vară,
Iarnă/Reglaree temperatură apă încălzire
4 Reglare temperatură apă menajeră
☺ Funcţie preîncălzire (mod de producere apă caldă mai rapid) (doar pentru modelele C.S.I.)

Descrierea pictogramelor

Încărcare instalaţie, această pictogramă este vizualizată împreună cu codul anomalie A 04
Termoreglare: afişează conectarea la o sondă externă
Blocare flacără, această pictogramă este vizualizată împreună cu codul anomalie A 01
Anomalie: indică orice anomalie în funcţionare şi este vizualizată împreună cu un cod de alarmă
Funcţionare în mod de încălzire
Funcţionare apă caldă menajeră
Anti-îngheţ: indică faptul că este în funcţiune ciclul anti-îngheţ
P Preîncălzire (mod de producere apă caldă mai rapid): indică faptul că este în desfăşurare un ciclu de preîncălzire (arzătorul este aprins) (doar pentru modelele C.S.I.)
65° Temperatură încălzire/apă caldă menajeră sau anomalie în funcţionare

[DE] Bedienfeld

1 Hydrometer
2 Digitale Anzeige für Betriebstemperatur und Störungscodes
3 Funktionswahlschalter: ⏻ Aus (OFF)/Reset Alarme,
Sommer,
Winter/Einstellung der Wassertemperatur der Heizung
4 Einstellung der Temperatur des Sanitärwassers
☺ Vorwärm-Funktion (schneller warmes Wasser) (nur bei C.S.I. Modellen)

Beschreibung der Symbole

Befüllen der Anlage: dieses Symbol wird zusammen mit dem Störungscode A 04 angezeigt
Temperaturregelung: gibt die Verbindung zu einem externen Fühler
Störabschaltung der Flamme: dieses Symbol wird zusammen mit dem Störungscode A 01 angezeigt
Störung: bezeichnet eine beliebige Funktionsstörung und wird zusammen mit einem Alarmcode angezeigt
Heizbetrieb
Sanitärbetrieb
Frostschutz: gibt an, dass ein Frostschutzzyklus läuft
P Vorwärmung (schneller warmes Wasser): gibt an, dass ein Vorwärmzyklus läuft (der Brenner ist eingeschaltet) (nur bei C.S.I. Modellen)
65° Temperatur Heizung/Sanitär oder Funktionsstörung

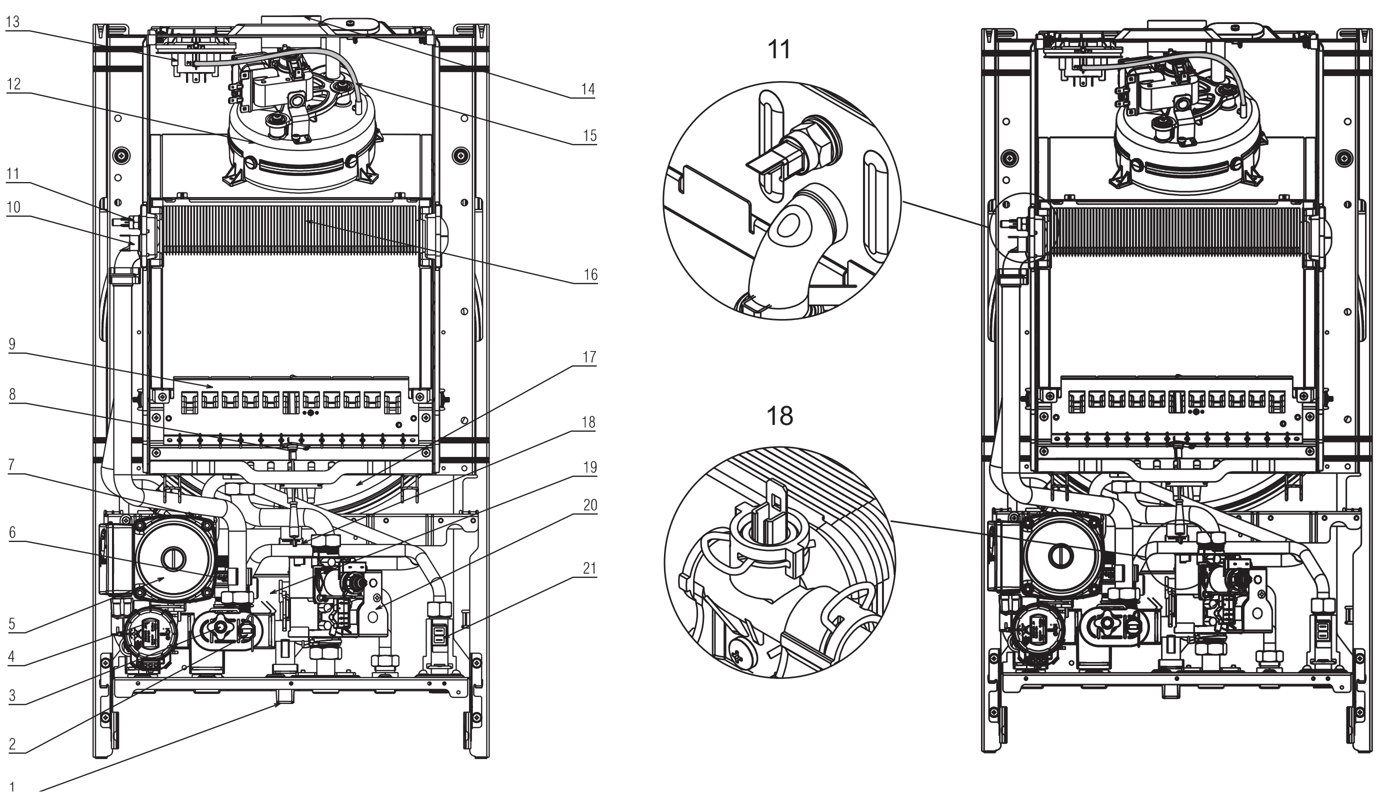
[SL] Krmilna plošča

1 Hidrometer
2 Digitalni prikazovalnik za prikaz delovne temperature in kod napak
3 Izbirno stikalo funkcij: ⏻ Izklop (OFF)/Resetiranje alarmov,
Poletje,
Zima/Regulacija temperature vode za ogrevanje
4 Regulacija temperature sanitarne vode
☺ Funkcija predgrevanja (hitrejša priprava tople vode) (samo pri C.S.I.modelih)

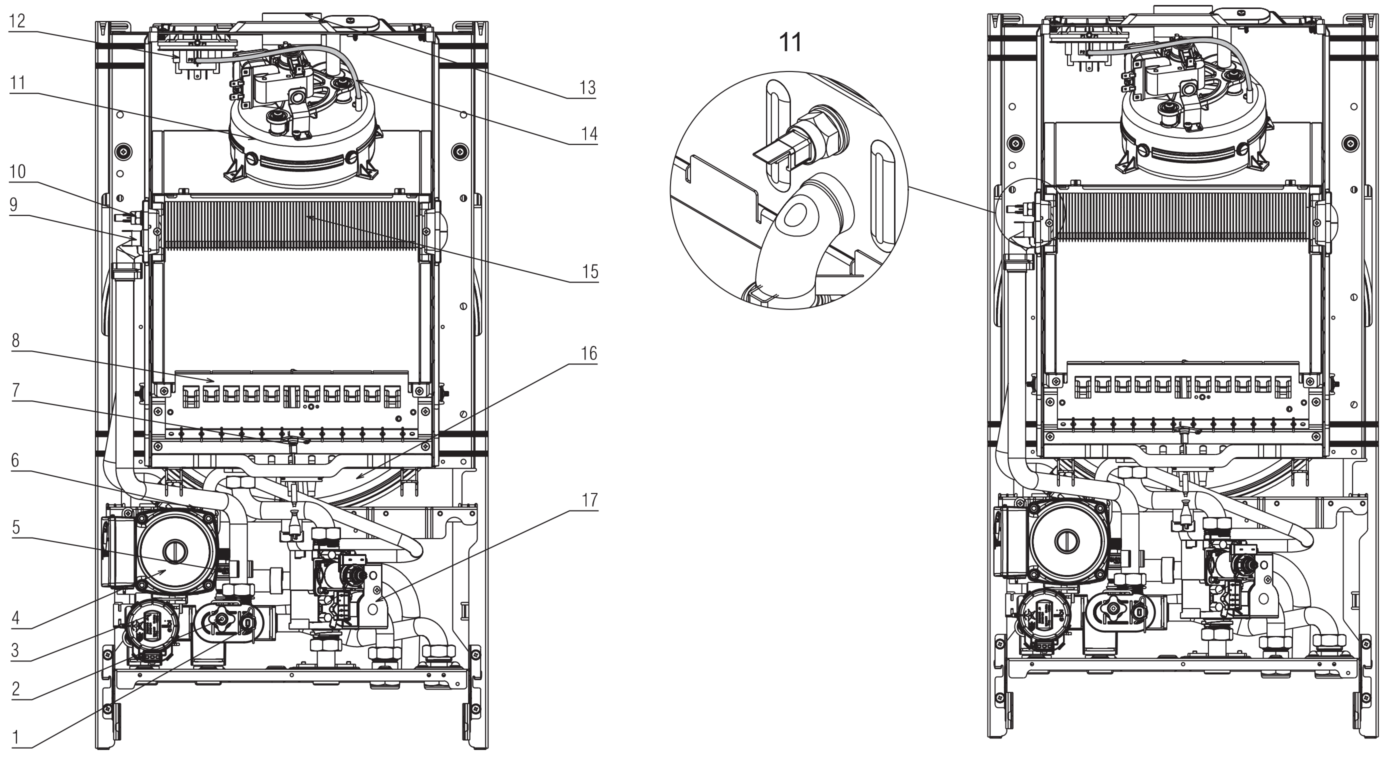
Opis ikon

Polnjenje sistema, ta ikona se pojavi skupaj s kodo napake A 04
Toplotna regulacija: označuje povezavo z zunanjim tipalom
Prekinitev plamena, ta ikona se pojavi skupaj s kodo napake A 01
Napaka: označuje vsako napako v delovanju in se pojavi skupaj s kodo alarma
Delovanju ogrevanja in
Delovanju priprave sanitarne vode
Zaščita pred zamrznitvijo: označuje, da deluje zaščita pred zamrznitvijo
P Predgrevanje (hitrejša priprava tople vode): označuje, da je v teku ciklus predgrevanja (gorilnik deluje) (samo s C.S.I.modeli)
65° Temperatura ogrevanja/sanitarne vode ali napaka v delovanju

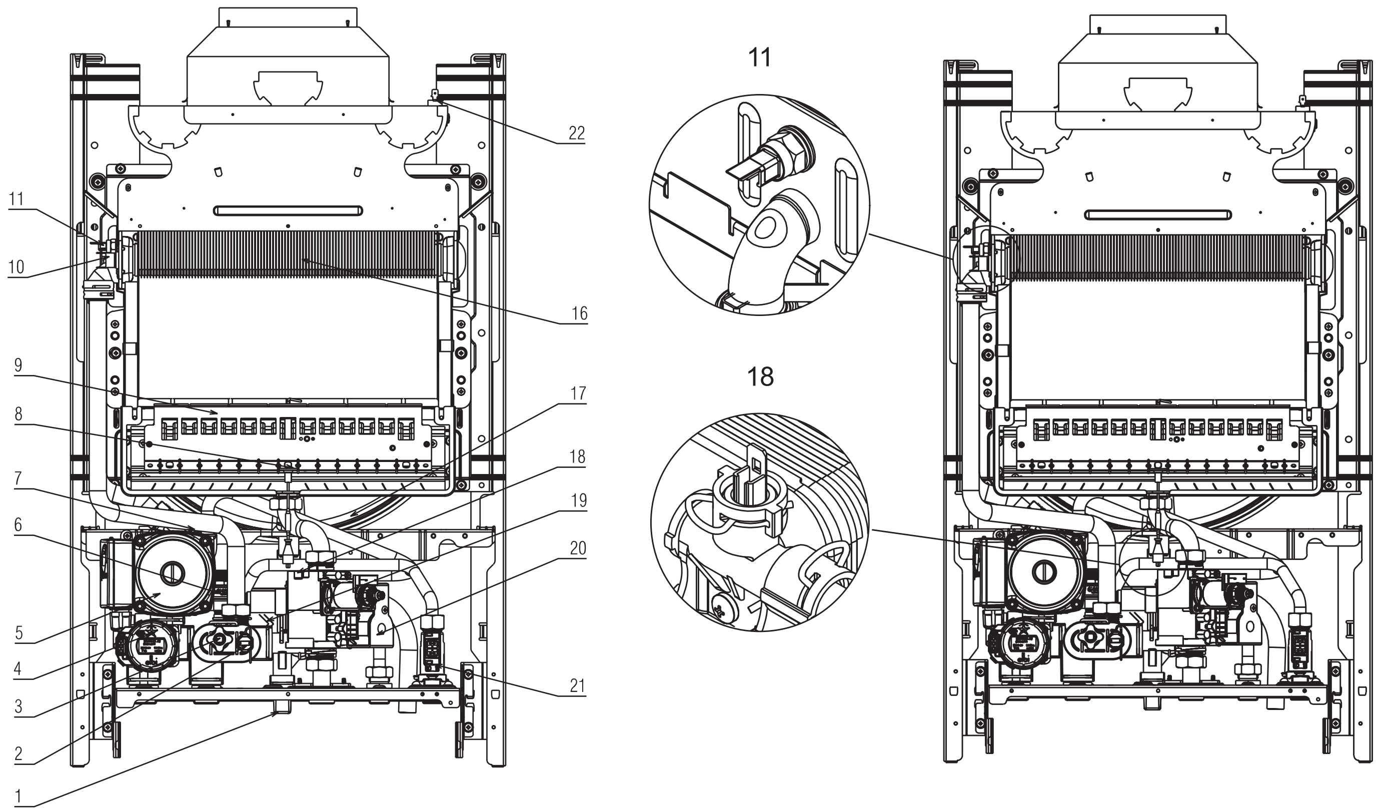
Mynute S 24 - 28 C.S.I.



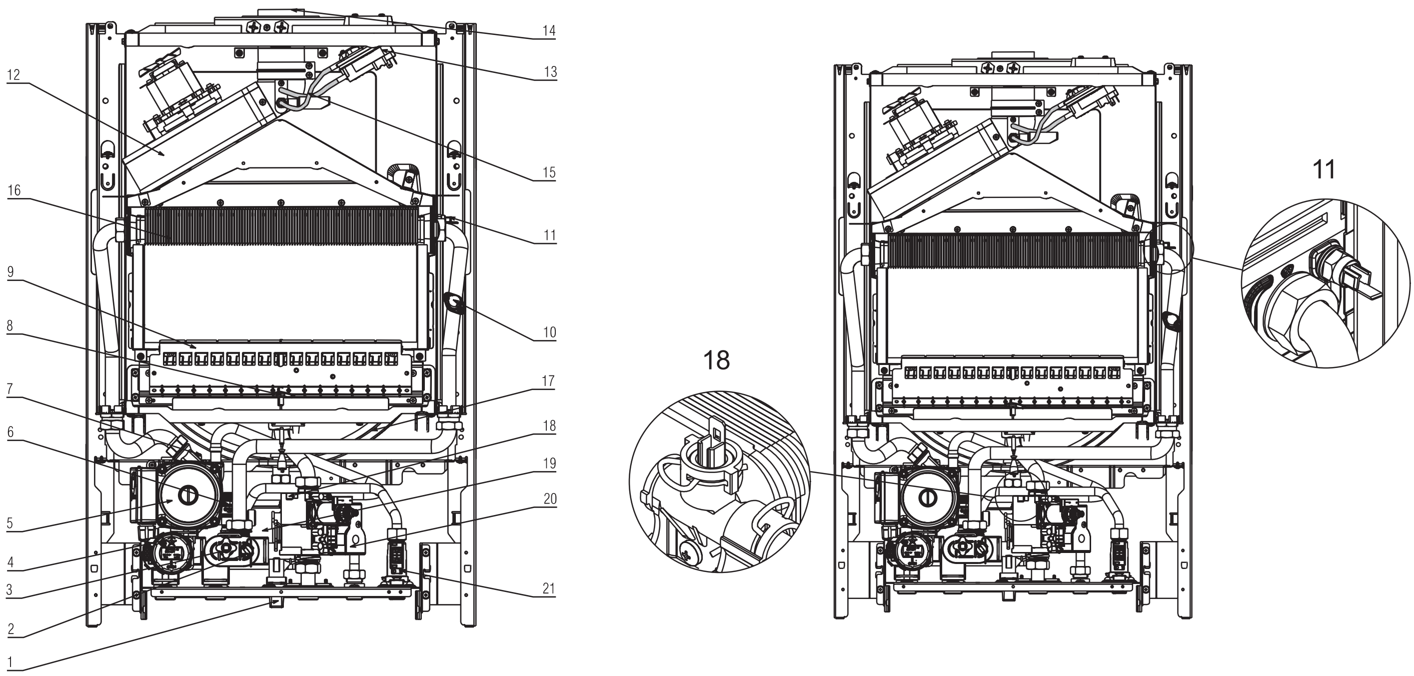
Mynute S 28 R.S.I.



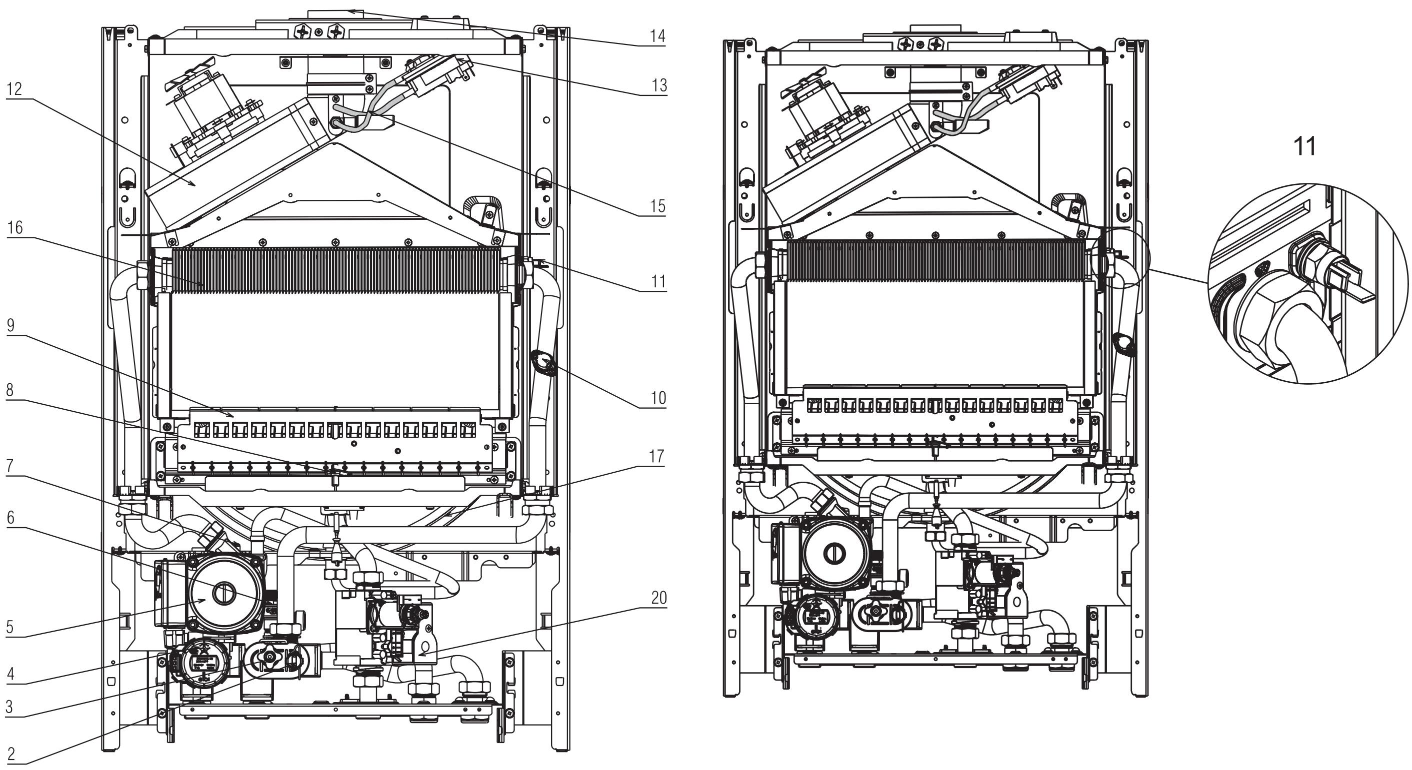
Mynute S 24 - 28 C.A.I. E



Mynute S 35 C.S.I.



Mynute S 35 R.S.I.



[EN] BOILER FUNCTIONAL ELEMENTS
1 Filling tap
2 Water pressure switch
3 Drain tap
4 3-way valve
5 Circulation pump
6 Safety valve
7 Air vent valve
8 Flame ignition-detection electrode
9 Burner
10 Limit thermostat
11 Primary NTC probe
12 Fan
13 Flue gas pressure switch
14 Flue gas flange
15 Depression measurement pipe
16 Heat exchanger
17 Expansion tank
18 Domestic hot water NTC probe
19 Domestic hot water exchanger
20 Gas valve
21 Flow switch
22 Fumes thermostat

[F] ÉLÉMENTS FONCTIONNELS DE LA CHAUDIÈRE
1 Robinet de remplissage
2 Interrupteur de pression d'eau
3 Robinet de vidange
4 Soupape à trois voies
5 Pompe de circulation
6 Soupape de sécurité
7 Soupape d'aération
8 Électrode de détection d'allumage de flamme
9 Brûleur
10 Thermostat limite
11 Sonde NTC primaire
12 Ventilateur
13 Interrupteur de pression de gaz de cheminée
14 Bride de gaz de cheminée
15 Tuyau de mesure de dépression
16 Échangeur thermique
17 Vase d'expansion
18 Sonde NTC d'eau chaude domestique
19 Échangeur d'eau chaude domestique
20 Vanne de gaz
21 Interrupteur de flux
22 Thermostat de fumées

[ES] ELEMENTOS FUNCIONALES DE LA CALDERA
1 Tapa de llenado
2 Regulador de presión de agua
3 Tapa de drenaje
4 Válvula de 3 vías
5 Bomba de circulación
6 Válvula de seguridad
7 Válvula de purga de aire
8 Encendido de la llama-electrodo detectado
9 Quemador
10 Termostato límite
11 Sonda NTC primario
12 Ventilador
13 Regulador de presión de gas
14 Brida de conducto de gas
15 Tubo de medición de depresión
16 Intercambiador de calor
17 Tanque de expansión
18 Sonda NTC de agua caliente sanitaria
19 Intercambiador de agua caliente sanitaria
20 Válvula de gas
21 Interruptor de flujo
22 Termostato de humos

[PT] ELEMENTOS FUNCIONAIS DA CALDEIRA
1 Tampa de enchimento
2 Interruptor de pressão da água
3 Tampa de drenagem
4 Válvula de 3 vias
5 Bomba de circulação
6 Válvula de segurança
7 Válvula do respiradouro
8 Eléctrodo de detecção de ignição de chama
9 Queimador
10 Termóstato de limite
11 Sonda NTC primária
12 Ventilador
13 Interruptor de pressão dos gases da chaminé
14 Flange dos gases da chaminé
15 Cano de medição da depressão
16 Trocador de calor
17 Tanque de expansão
18 Sonda NTC de água quente doméstica
19 Trocador de água quente doméstica
20 Válvula de gás
21 Interruptor de fluxo
22 Termóstato de fumos

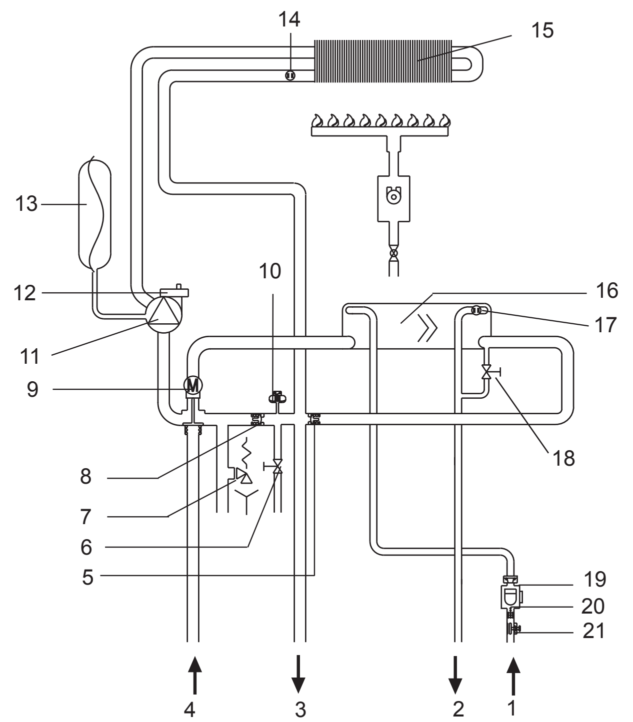
[HU] KAZÁN FUNKCIONÁLIS ELEMEK
1. Feltöltő csap
2. Víz nyomáskapcsoló
3. Leeresztő csap
4. Háromjáratú szelep
5. Keringtető szivattyú
6. Biztonsági szelep
7. Légtelenítő szelep
8. Láng gyújtó-lángőr elektróda
9. Égő
10. Határoló termosztát
11. Elsődleges NTC szonda
12. Ventilátor
13. Füstgáz nyomáskapcsoló
14. Füstgáz perem
15. Nyomáscsökenés mérő cső
16. Hőcserélő
17. Tágulási tartály
18. Használati melegvíz NTC szonda
19. Háztartási melegvíz hőcserélő
20. Gázszelep
21. Áramláskapcsoló
22. Füstgáz termosztát

[RO] ELEMENTE FUNCŢIONALE CAZAN
1 Robinet umplere
2 Robinet golire
3 Vană cu 3 căi
4 Valvă siguranţă
5 Sondă NTC circ. menajer
6 Pompă circulaţie
7 Supapă suprapresiune
8 Arzător
9 Electrod aprindere-detectare flacără
10 Termostat limitator
11 Sondă NTC circ. primar
12 Ventilator
13 Tub detectare depresurizare
14 Flanşă gaze ardere
15 Presostat gaze diferenţialù
16 Vas expansiune
17 Schimbător
18 Presostat încălzire
19 Valvă gaz
20 Schimbător circuit de apă caldă menajeră
21 Fluxostat

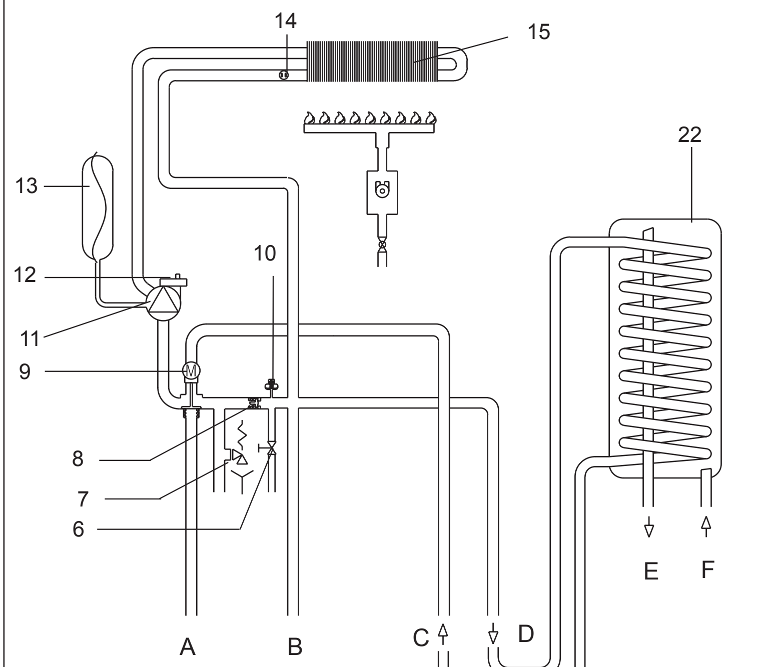
[DE] ELEMENTE FÜR DEN KESSELBETRIEB
1 Füllhahn
2 Wasserdruckschalter
3 Ablasshahn
4 3-Wege-Ventil
5 Zirkulationspumpe
6 Sicherheitsventil
7 Entlüftungsventil
8 Zündelektrode/Flammenwächter
9 Brenner
10 Begrenzungsthermostat
11 NTC-Primärkreisfühler
12 Gebläse
13 Abgasdruckschalter
14 Abgasflansch
15 Unterdruckmessrohr
16 Wärmetauscher
17 Ausdehnungsgefäß
18 NTC-Brauchwarmwasserfühler
19 Brauchwarmwassertauscher
20 Gasventil
21 Strömungswächter
22 Abgasthermostat

[SL] SESTAVNI DELI KOTLA
1 Priključek za polnjenje
2 Tlačno stikalo vode
3 Priključek za polnjenje
4 Tripotni ventil
5 Pretočna črpalka
6 Varnostni ventil
7 Odzračevalni ventil
8 Elektroda za nadzor prisotnosti plamena
9 Gorilnik
10 Termostat najvišje temperature
11 Primarno NTC tipalo
12 Ventilator
13 Tlačno stikalo dimnih plinov
14 Prirobnica dimovoda
15 Cev za meritev podtlaka
16 Toplotni izmenjevalnik
17 Raztezna posoda
18 NTC tipalo tople sanitarne vode
19 Izmenjevalnik tople sanitarne vode
20 Ventil plina
21 Stikalo pretoka
22 Termostat dimnih plinov

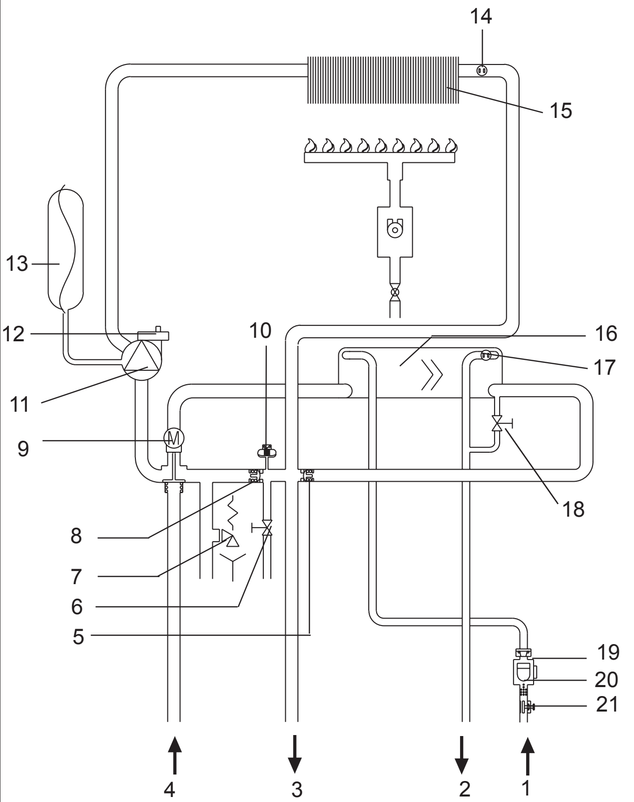
Mynute S 24 - 28 C.S.I.
Mynute S 24 - 28 C.A.I. E



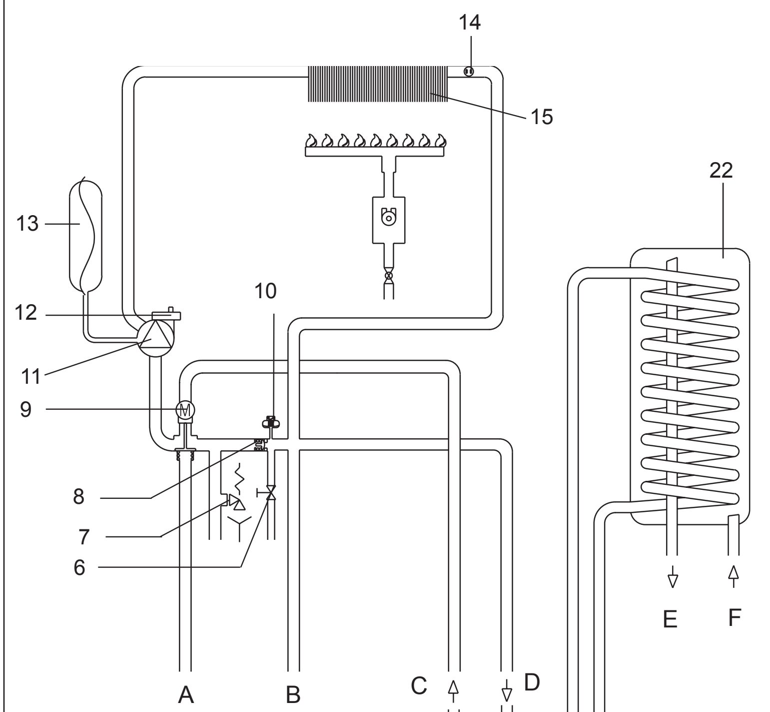
Mynute S 28 R.S.I.



Mynute S 35 C.S.I.



Mynute S 35 R.S.I.



[EN] HYDRAULIC CIRCUIT
A Heating return
B Heating delivery
C Water tank return
D Water tank delivery
E Hot water outlet
F Cold water inlet
1 DHW input
2 DHW output
3 Heating delivery
4 Heating return
5 Non return valve
6 Drain tap
7 Safety valve
8 By-pass
9 3-way valve
10 Water pressure switch
11 Circulator
12 Air vent valve
13 Expansion tank
14 Primary NTC probe
15 Heat exchanger
16 Domestic hot water exchanger
17 Domestic hot water NTC probe
18 Filling tap
19 Delivery limiter
20 Flow switch
21 Filter
22 Water tank (available on request)

[PT] CIRCUITO HIDRÁULICO
A Retorno do aquecimento
B Descarga do aquecimento
C Retorno do boiler
D Descarga do boiler
E Saída da água quente
F Entrada da água fria
1 Entrada DHW
2 Saída DHW
3 Entrega de aquecimento
4 Retorno de aquecimento
5 Válvula de não retorno
6 Tampa de drenagem
7 Válvula de segurança
8 By-pass
9 Válvula de 3 vias
10 Interruptor de pressão da água
11 Circulador
12 Válvula do respiradouro
13 Tanque de expansão
14 Sonda NTC primária
15 Trocador de calor
16 Trocador de água quente doméstica
17 Sonda NTC de água quente doméstica
18 Válvula de enchimento
18 Limitador de envio
20 Interruptor de fluxo
21 Filtro
22 Boiler (que pode ser fornecido a pedido)

[DE] HYDRAULIKKREIS
A Heizungsrückkehr
B Heizungsdruckleitung
C Boilerrückkehr
D Boilerdruckleitung
E Ausgang warmes Wasser
F Eingang kaltes Wasser
1 BWW-Eingang
2 BWW-Ausgang
3 Heizungsvorlauf
4 Heizungsrücklauf
5 Rückschlagventil
6 Ablasshahn
7 Sicherheitsventil
8 By-pass
9 3-Wege-Ventil
10 Wasserdruckschalter
11 Zirkulationspumpe
12 Entlüftungsventil
13 Ausdehnungsgefäß
14 NTC-Primärkreisfühler
15 Wärmetauscher
16 Brauchwarmwassertauscher
17 NTC-Brauchwarmwasserfühler
18 Füllventil
19 Zuflussbegrenzer
20 Strömungswächter
21 Filter
22 Kessel (auf Anfrage lieferbar)

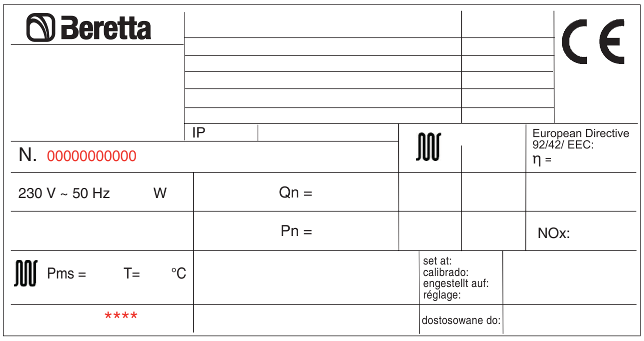
[F] CIRCUIT HYDRAULIQUE
A Retour du chauffage
B Refoulement du chauffage
C Retour du réservoir d’eau
D Refoulement du réservoir d’eau
E Sortie d’eau chaude
F Entrée d’eau froide
1 Entrée DHW
2 Sortie DHW
3 Amenée de chaleur
4 Retour de chaleur
5 Clapet de non-retour
6 Robinet de vidange
7 Soupape de sécurité
8 By-pass
9 Soupape à trois voies
10 Interrupteur de pression d'eau
11 Pompe
12 Soupape d'aération
13 Vase d'expansion
14 Sonde NTC primaire
15 Échangeur thermique
16 Échangeur d'eau chaude domestique
17 Sonde NTC d'eau chaude domestique
18 Robinet de remplissage
19 Limiteur de distribution
20 Interrupteur de flux
21 Filtre
22 Réservoir d’eau (disponible sur demande)

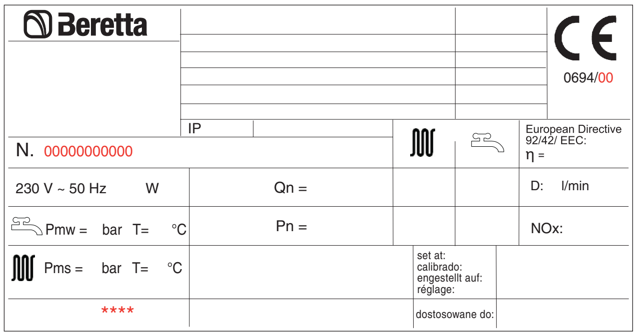
[HU] HIDRAULIKUS KÖR
A Fűtés visszatérő ág
B Fűtés előremenő ág
C Tároló visszatérő ág
D Tároló előremenő ág
E Meleg víz kimenet
F Hideg víz bemenet
1. Használati melegvíz bemenet
2. Használati melegvíz kimenet
3. Fűtés előremenő
4. Fűtés visszatérő
5. Visszacsapó szelep
6. Leeresztő csap
7. Biztonsági szelep
8. By-pass
9. Háromjáratú szelep
10. Víz nyomáskapcsoló
11. Keringtető
12. Légtelenítő szelep
13. Tágulási tartály
14. Elsődleges NTC szonda
15. Hőcserélő
16. Használati melegvíz hőcserélő
17. Használati melegvíz NTC szonda
18. Vízfeltöltő csap
19. Előremenő határoló
20. Áramláskapcsoló
21. Szűrő
22 Tároló (külön megrendelésre)

[SL] HIDRAVLIČNA VEJA
A Povratni vod ogrevanja
B Dvižni vod ogrevanja
C Voda iz grelnika sanitarne vode
D Voda v grelnik sanitarne vode
E Izhod tople vode
F Vhod hladne vode
1 Vstop sanitarne vode
2 Izstop sanitarne vode
3 Dvižni vod ogrevanja
4 Povratni vod ogrevanja
5 Enosmerni ventil
6 Priključek za praznjenje
7 Varnostni ventil
8 Obvod
9 Tripotni ventil
10 Tlačno stikalo vode
11 Črpalka
12 Odzračevalni ventil
13 Raztezna posoda
14 Primarno NTC tipalo
15 Toplotni izmenjevalnik
16 Izmenjevalnik tople sanitarne vode
17 NTC tipalo tople sanitarne vode
18 Ventil za polnjenje
19 Regulator pretoka
20 Stikalo pretoka
21 Filter
22 Grelnik sanitarne vode (dodatna oprema)

[ES] CIRCUITO HIDRÁULICO
A Retorno calefacción
B Alimentación calefacción
C Retorno interacumulador
D Alimentación interacumulador
E Salida agua caliente
F Entrada agua fría
1 Entrada DHW
2 Salida DHW
3 Ida calefacción
4 Retorno calefacción
5 Válvula antirretorno
6 Tapa de drenaje
7 Válvula de seguridad
8 By-pass
9 Válvula de 3 vías
10 Regulador de presión de agua
11 Circulador
12 Válvula de purga de aire
13 Tanque de expansión
14 Sonda NTC primario
15 Intercambiador de calor
16 Intercambiador de agua caliente sanitaria
17 Sonda NTC de agua caliente sanitaria
18 Grifo de llenado
19 Limitador de salida
20 Interruptor de flujo
21 Filtro
22 Interacumulador (opcional)

[RO] CIRCUIT HIDRAULIC
A Retur incalzire
B Tur incalzire
C Retur boiler acumulare
D Tur boiler acumulare
E Iesire apa calda
F Intrare apa rece
1 Intrare ACM
2 Intrare ACM
3 Tur încălzire
4 Retur încălzire
5 Robinet anti-retur
6 Robinet de golire
7 Supapă de siguranță
8 By-pass
9 Vană cu 3 căi
10 Presostat apă
11 Pompă de circulație
12 Vană de evacuare aer
13 Vas de expansiune
14 Sondă NTC încălzire
15 Schimbător de căldură
16 Schimbător de căldură ACM
17 Sondă NTC ACM
18 Robinet umplere
19 Limitator de debit
20 Fluxostat
21 Filtru
22 Boiler acumulare (disponibil la cerere)





[EN] SERIAL NUMBER PLATE

Domestic hot water operation
Heating function
Qn Nominal capacity
Pn Nominal power
IP Protection level
Pmw Domestic hot water maximum pressure
Pms Heating maximum pressure
T Temperature
η Working efficiency
D Specific capacity
NOx NOx Value class

[F] PLAQUE D'IMMATRICULATION

Fonction sanitaire
Fonction chauffage
Qn Débit thermique
Pn Puissance thermique
IP Degré de protection
Pmw Pression d'exercice maximum sanitaire
Pms Pression maximum chauffage
T Température
η Rendement
D Débit spécifique
NOx Classe NOx

[ES] TARJETA DE LA MATRÍCULA

Función sanitaria
Función calefacción
Qn Potencia máxima nominal
Pn Potencia máxima útil
IP Grado de protección
Pmw Presión máxima agua sanitaria
Pms Presión máxima calefacción
T Temperatura
η Rendimiento
D Caudal específico
NOx Clase NOx

[PT] ETIQUETA MATRÍCULA

Função sanitária
Função aquecimento
Qn Capacidade térmica
Pn Potência térmica
IP Grau de protecção
Pmw Máxima pressão de exercício sanitário
Pms Máxima pressão de aquecimento
T Temperatura
η Rendimento
D Vazão específica
NOx Classe NOx

[HU] REGISZTRÁCIÓS CÍMKE

Használati melegvíz funkció
Fűtési funkció
Qn Hőterhelés
Pn Hőteljesítmény
IP Védelmi fok
Pmw Használati melegvíz maximális nyomása
Pms Fűtés maximális nyomása
T Hőmérséklet
η Hatásfok
D Specifikus terhelés
NOx NOx osztály

[RO] ETICHETĂ MATRICOLĂ

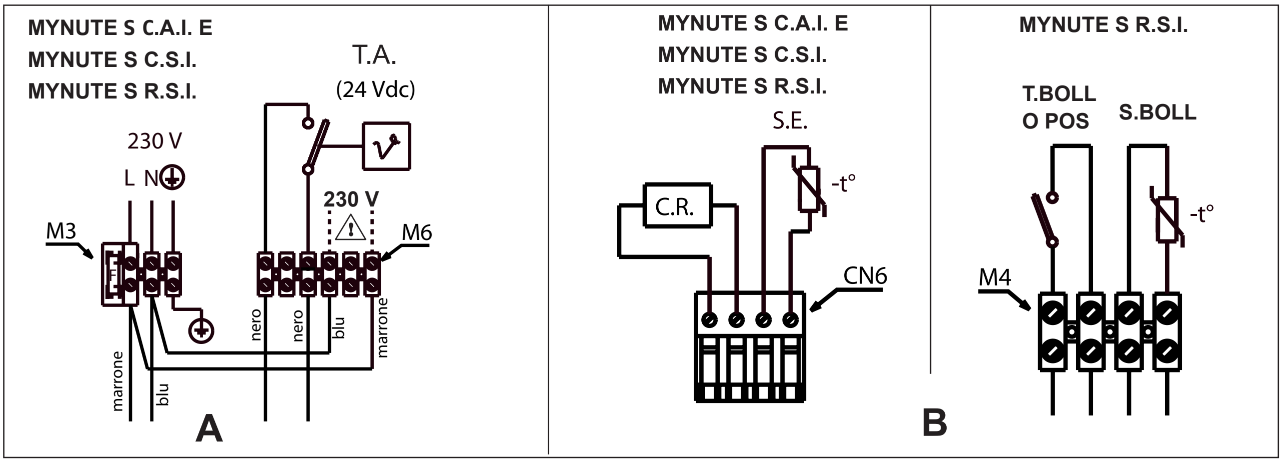
Funcţie apă menajeră
Funcţie încălzire
Qn Capacitate termică
Pn Putere termică
IP Grad de protecţie
Pmw Presiune maximă de funcţionare circ. menajer
Pms Presiune maximă încălzire
T Temperatură
η Randament
D Capacitate specifică
NOx Clasă NOx

[DE] KENNSCHILD

Funktion Sanitär
Funktion Heizung
Qn Wärmedurchsatz
Pn Wärmeleistung
IP Schutzart
Pmw Maximaler Betriebsdruck Sanitär
Pms Maximaler Druck Heizung
T Temperatur
η Leistung
D Spezifischer Durchsatz
NOx Klasse NOx

[SL] TABLICA SERIJSKE ŠTEVILKE

Funkcija sanitarne vode
Funkcija ogrevanja
Qn Toplotna zmogljivost
Pn Toplorna moč
IP Stopnja zaščite
Pmw Maksimalni delovni tlak sanitarne vode
Pms Minimalni tlak ogrevanja
T Temperatura
η Izkoristek
D Specifična zmogljivost
NOx Razred NOx



[EN] ROOM THERMOSTAT CONNECTION

A The room thermostat (24Vdc) should be connected as indicated in the diagram
Warning
TA input in safety low voltage.
T.A. Room thermostat
marrone: brown
blu: blue
nero: black

B Low voltage devices should be connected to connector as shown in the figure.
CN6 Remote control (C.R.) - External probe (S.E.)
M4 Boiler thermostat (T.BOLL) or domestic water time programmer (POS) - Storage tank (S.BOLL.)

⚠ In the configuration boiler+external storage tank with probe (CASE C), add a U-bolt on the T.BOLL O POS input of terminal board M4.

[PT] CONEXÃO DO TERMÓSTATO AMBIENTE

A termóstato ambiente (24 Vcc) deve ser conectador como indicado no diagrama
Advertência
TA entrada em baixa tensão de segurança.
T.A. Termóstato ambiente
marrom: brown
azul: blue
preto: black

B Os dispositivos de baixa tensão devem ser conectados ao conector como mostra a figura.
CN6 Controlo remoto (C.R.) - Sonda externa (S.E.)
M4 Termóstato da caldeira (T.BOLL) ou programador de tempo de água sanitária (POS) - Tanque de armazenamento (S.BOLL.)

⚠ Na configuração caldeira+depósito de armazenamento externo com sonda (CASO C), adicione uma forquilha na entrada T.BOLL O POS da régua de terminais M4.

[DE] ANSCHLUSS DES RAUMTHERMOSTATS

A Der Raumthermostat (24V DC) muss wie im Diagramm angegeben angeschlossen werden
Achtung
T.A. Raumthermostat-Eingang mit Sicherheitskleinspannung.
T.A. Raumthermostat
braun: brown
blau: blue
schwarz: black

B Niederspannungsgeräte müssen wie in der Abbildung dargestellt angeschlossen werden.
CN6 Fernsteuerung (C.R.) - Außenfühler (S.E.)
M4 Kesselhermostat (T.BOLL) - Boiler (S.BOLL.)

⚠ In der Konfiguration Kessel+externer Speicher mit Fühler (FALL C) einen Bügelbolzen auf den T.BOLL O POS Eingang der Klemmleiste M4 hinzufügen.

[F] RACCORDEMENT THERMOSTAT AMBIANT

A Le thermostat ambiant (24Vdc) doit être raccordé comme indiqué sur le schéma
Attention
Entrée T.A. en basse tension de sécurité.
Thermostat ambiant T.A
marron : Brown
bleu : Blue
noir : Black

B Des dispositifs basse tension doivent être raccordés au connecteur comme indiqué sur la figure.
CN6 Commande à distance (C.R.) - Sonde externe (S.E.)
M4 Thermostat de chaudière (T.BOLL) ou programmateur horaire d'eau sanitaire (POS) - Réservoir de stockage (S.BOLL.)

⚠ En configuration chaudière+réservoir d'accumulation extérieur avec sonde (CAS C), ajouter un cavalier sur l'entrée T.BOLL ou POS du bornier M4.

[HU] KÖRNYEZETI TERMOSZTÁT CSATLAKOZÓ

A Környezeti termosztátot (24Vdc) a diagrammon megadottaknak megfelelően kell csatlakoztatni
Figyelem
TA input biztonsági alacsony feszültségen.
T.A. Környezeti termosztát
barna: brown
kék: blue
fekete: black

B Alacsonyfeszültségű eszközöket a csatlakozóra úgy kell rácsatlakoztatni, ahogy az az ábrán látható.
CN6 Távvezérlés (C.R) - Külső szonda (S.E)
M4 Kazán termosztát vagy használati víz időprogramozója (POS) - Tároló tartály (S.BOLL.)

⚠ A kazán + külső tároló tartály érzékelővel konfigurációban (C ESET), helyezzen egy U-alakú rögzítőt a T.BOLL O POS inputra az M4 sorkapcson.

[SL] POVEZAVA S SOBNIM TERMOSTATOM

A Sobni termostat (24Vdc) mora biti povezan, kot je prikazano v shemi
Pozor
Vhod ST z varnostno nizko napetostjo.
S.T. Sobni termostat
rjava: brown
modra: blue
črna: black

B Nizkonapetostne naprave se mora povezati s spojnikom, kot je prikazano na sliki.
CN6 Daljinsko upravljanje (C.R.) - Zunanje tipalo (S.E.)
M4 Termostat kotla (T.BOLL) - Hranilnik (S.BOLL.)

⚠ V kombinaciji s kotlom + zunanjim hranilnikom toplote s tipalom (PRIMER C), na T.BOLL O POS vhoda priključne plošče M4 namestite U streme.

[ES] CONEXIÓN DE TERMOSTATO AMBIENTE

A El termostato ambiente (24Vdc) debe conectarse como se indica en el diagrama
Atención
Entrada TA en baja tensión de seguridad.
T.A. Termostato ambiente
marrón: brown
azul: blue
negro: black

B Los dispositivos de baja tensión deben conectarse al conector como se muestra en la figura.
CN6 Control remoto (C.R.) - Sonda externa (S.E.)
M4 Termostato del quemador (T.BOLL) o programador de tiempo de agua sanitaria (POS) - Tanque de almacenamiento (S.BOLL.)

⚠ En la configuración de la caldera+el tanque de acumulación con sonda (CASE C), agregue un tornillo a U en la entrada T.BOLL O POS de la regleta de conexión M4.

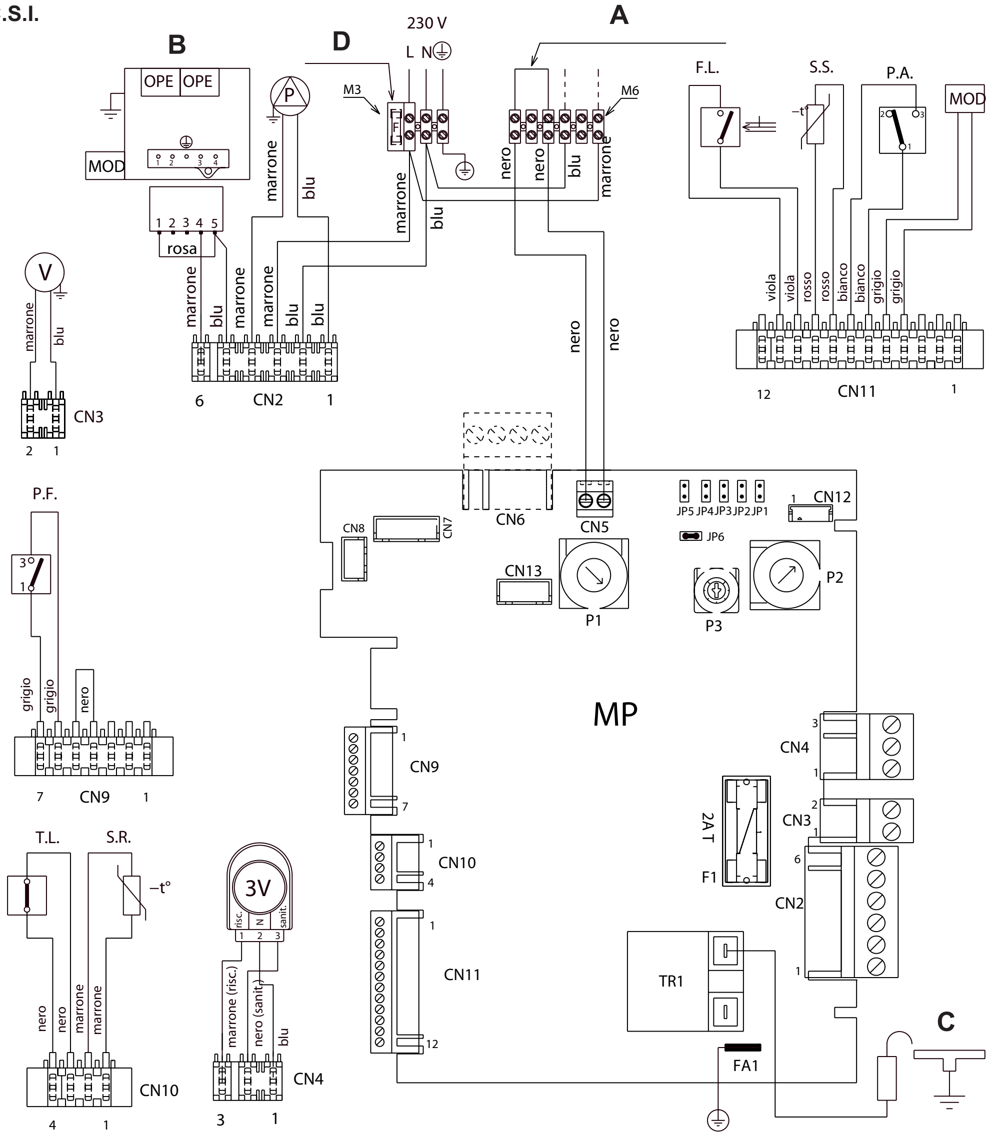
[RO] CUPLAREA TERMOSTATULUI DE AMBIANŢĂ

A Termostatul de ambient (24Vdc) trebuie conectat după cum este indicat în imagine
Atenție
intrare TA în tensiune joasă de siguranță.
T.A. Termostat de ambient marrone: maro
blu: albastru nero: negru

B Dispozitivele de joasă tensiune trebuie conectate după cum este indicat în imagine.
CN6 Comandă la distanță (C.R.) – Sondă externă (S.E.)
M4 Termostat boiler (T.BOLL) sau programator orar ACM (POS) – Sondă boiler (S.BOLL.)

⚠ În configuraţia centrală + boiler extern cu sondă (CAZUL C), adăugaţi o bridă în formă de U pe intrarea T.BOLL O POS a bornei de conexiuni M4.

MYNUTE S C.S.I.



[EN] "L-N" Polarisation is recommended

Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red/ Bianco=White / Viola=Violet / Grigio=Grey /
A = 24V Low voltage room thermostat jumper
B = Gas valve
C = I/D electrode
D = Fuse 3.15A F
MP Control card with digital display and integrated ignition transformer
P1 Potentiometer to select off - summer - winter – reset / temperature heating
P2 Potentiometer to select domestic hot water set point
P3 Potentiometer to select temperature regulation curve
JP1 Bridge to enable knobs for calibration
JP2 Bridge to reset the heating timer and log maximum electrical heating in calibration
JP3 Bridge to select MTN - LPG
JP4 Absolute domestic hot water thermostat selector
JP5 Bridge to select heating operation only (not used)
JP6 Flow switch management enabling
CN1÷CN13 Connectors
F1 Fuse 2A T
F External fuse 3.15A F
M3-M6 Terminal board for external connections
T.A. Room thermostat
E.A./R. Ignition/Detection electrode
TR1 Remote ignition transformer
V Fan
P.F. Flue gas pressure switch
S.R. Primary circuit temperature probe (NTC)
T.L. Limit thermostat
OPE Gas valve operator
P Pump
3V 3-way servomotor valve
F.L. Domestic hot water flow switch
S.S. Domestic hot water circuit temperature probe (NTC)
PA Heating pressure switch (water)
MOD Modulator

[F] Polarisation "L-N" recommandée

Bleu=Blue / Marron=Brown / Noir=Black / Rouge=Red / Blanc=White / Violet=Violet / Gris=Grey /
A = Shunt de thermostat ambiant basse tension 24V
B = Vanne de gaz
C = Électrode I/D
D = Fusible 3.15A F
MP Carte de commande avec affichage numérique et transformateur d'allumage intégré
P1 Potentiomètre pour sélectionner off - été - hiver - réinitialisation/chauffage température
P2 Potentiomètre pour sélectionner le point de consigne de l'eau chaude domestique
P3 Potentiomètre pour sélectionner la courbe de régulation de température
JP1 Étrier pour activer les boutons d'étalonnage
JP2 Étrier pour réinitialiser le timer du chauffage et enregistrer le chauffage électrique maximum dans le calibrage
JP3 Étrier pour sélectionner MTN - LPG
JP4 Sélecteur de thermostat d'eau chaude domestique absolu
JP5 Étrier pour sélectionner le fonctionnement du chauffage uniquement (non utilisé)
JP6 Activation de la gestion de l'interrupteur de flux
CN1÷CN13 Connecteurs
F1 Fusible 2A T
F Fusible externe 3.15A F
M3-M6 Carte à bornes pour connexions extérieures
T.A Thermostat ambiant
E.A./R. Électrode d'allumage/détection
TR1 Transformateur d'allumage distant
V Ventilateur
P.F. Interrupteur de pression de gaz de cheminée
S.R. Sonde de température de circuit primaire (NTC)
T.L. Thermostat Limite
OPE Opérateur de soupape de gaz
P Pompe
3V Soupape servomoteur à trois voies
F.L. Interrupteur de flux d'eau chaude domestique
S.S. Sonde de température de circuit d'eau chaude domestique (NTC)
PA Interrupteur de pression de chauffage (eau)
MOD Modulateur

[ES] "L-N" Polarización recomendada

Blu=Azul / Marrone=Marrón / Nero=Negro / Rosso=Rojo / Bianco=Blanco / Viola=Violeta / Grigio=Gris /
A = Puente de termostato ambiental de tensión baja de 24V
B = Válvula de gas
C = Electrodo I/D
D = Fusible 3.15A F
MP Placa de control con pantalla digital y transformador de encendido integrado
P1 Potenciómetro para seleccionar OFF - verano - invierno – reiniciar / temperatura calefacción
P2 Potenciómetro para seleccionar el punto de ajuste del agua caliente sanitaria
P3 Potenciómetro para seleccionar la curva de regulación de la temperatura
JP1 Puente para habilitar los botones para calibración
JP2 Puente para reiniciar el sincronizador de calefacción y guardar los datos de calibración de la calefacción eléctrica máxima
JP3 Puente para seleccionar MTN - LPG
JP4 Selector de termostato de agua caliente sanitaria absoluto
JP5 Puente para seleccionar sólo el funcionamiento de la calefacción (no utilizado)
JP6 Habilitación de gestión del interruptor de flujo
CN1÷CN13 Conectores
F1 Fusible 2A T
F Fusible externo 3.15A F
M3-M6 Tablero de terminales para conexiones externas
T.A. Termostato ambiente
E.A./R. Encendido/Detección electrodo
TR1 Transformador de encendido remoto
V Ventilador
P.F. Regulador de presión de gas
S.R. Sonda de temperatura de circuito primario (NTC)
T.L. Termostato límite
OPE Operador de válvula de gas
P Bomba
3V Válvula de 3 vías con servomotor
F.L. Interruptor de flujo de agua caliente sanitaria
S.S. Sonda de temperatura del circuito de agua caliente sanitaria (NTC)
PA Regulador de presión (agua caliente)
MOD Modulador

[PT] A polarização “L-N” é recomendada
Azul=Blue / Marrom=Brown / Preto=Black / Vermelho=Red/ Branco=White / Violeta=Violet / Cinza=Grey /
A = 24 V Jumper do termóstato ambiente de baixa tensão
B = Válvula de gás
C = Eléctrodo I/D
D = Fusível 3,15 A F
MP Cartão de controlo com ecrã digital e transformador integrado de ignição
P1 Potenciómetro para seleccionar desligado - verão - inverno - reset / temperatura de aquecimento
P2 Potenciómetro para seleccionar o ponto de ajuste da água quente doméstica
P3 Potenciómetro para seleccionar a curva de regulação da temperatura
JP1 Ponte para habilitar os manípulos para calibração
JP2 Ponte para zerar o temporizador de aquecimento e gravar o aquecimento eléctrico máximo na calibragem
JP3 Ponte para seleccionar MTN - LPG
JP4 Selector absoluto do termóstato da água quente doméstica
JP5 Ponte para seleccionar somente operação de aquecimento (não utilizada)
JP6 Habilitação do gerenciamento do interruptor de fluxo
CN1÷CN13 Conectores
F1 Fusível 2 A T
F Fusível externo 3,15 A F
M3-M6 Quadro de terminais para conexões externas
T.A. Termóstato ambiente
E.A./R. Eléctrodo de detecção/ignição
TR1 Transformador de ignição remoto
V Ventilador
P.F. Interruptor de pressão dos gases da chaminé
S.R. Sonda de temperatura do circuito primário (NTC)
T.L. Termóstato de limite
OPE Operador da válvula de gás
P Bomba
3V Válvula de 3 vias do servo-motor
F.L. Interruptor de fluxo da água quente doméstica
S.S. Sonda de temperatura do circuito de água quente doméstica (NTC)
PA Interruptor de pressão de aquecimento (água)
MOD Modulador

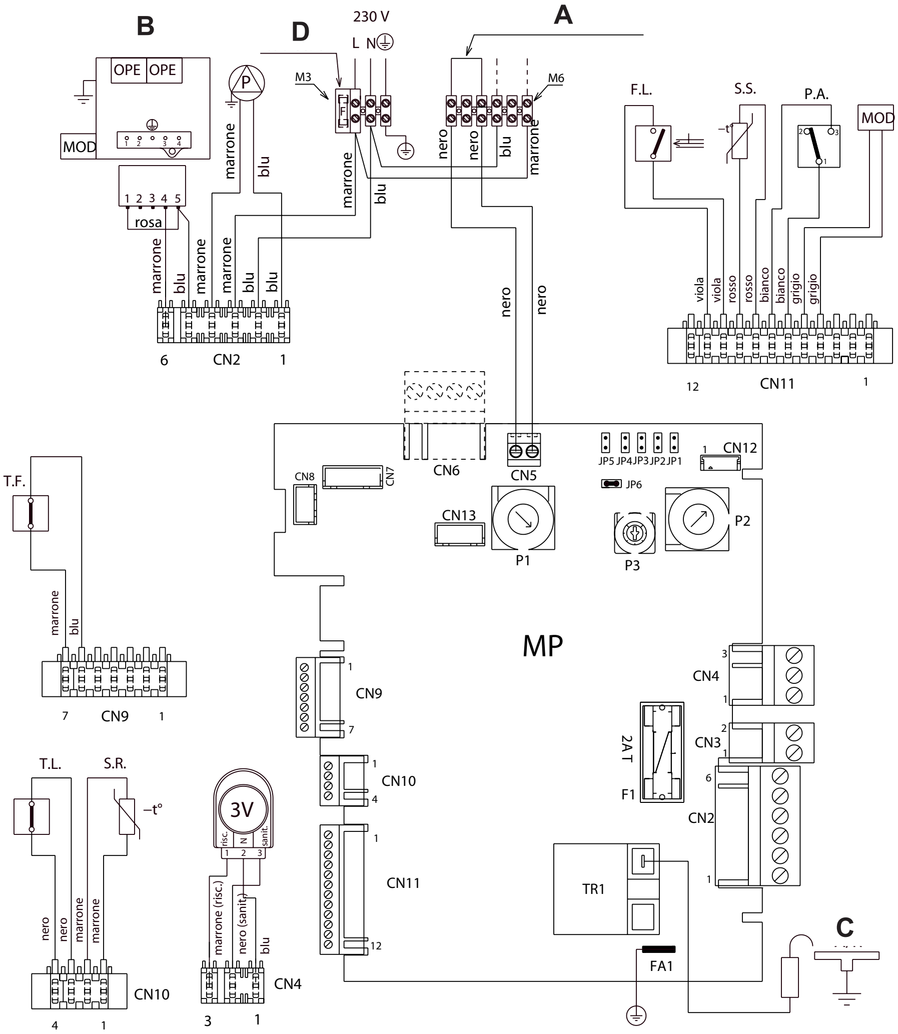
[HU] “L-N” Polarizálás ajánlott
Blu=Kék / Marrone=Barna / Nero=Fekete / Rosso=Vörös / Bianco=Fehér / Viola=Lila / Grigio=Szürke /
A = 24V Alacsony feszültségű környezeti termosztát jumper
B = Gázszelep
C = I/D elektróda
D = Biztosíték 3.15A F
MP Vezérlőkártya digitális kijelzővel és integrált gyújtás transzformátor
P1 Potméter az off - nyár - tél - reset / fűtési hőmérséklet kiválasztásához
P2 Potméter a használati melegvíz beállított érték kiválasztásához
P3 Potméter a hőmérséklet szabályozási görbe kiválasztásához
JP1 Híd, amivel beiktathatóak a gombok a kalibráláshoz
JP2 A kalibrálási maximális elektromos fűtés log és fűtési időzítőt reszetelő híd
JP3 MTN-LPG kiválasztó híd
JP4 Abszolút használati melegvíz termosztát-szabályozó
JP5 Híd, amivel kiválasztható csak a fűtési művelet (nincs használatban)
JP6 Áramláskapcsoló kezelés beiktatása
CN1÷CN13 Csatlakozók
F1 Biztosíték 2A T
F Külső Biztosíték 3.15A F
M3-M6 Kapocsléc a külső csatlakozásokhoz
T.A. Szobatermosztát
E.A./R. Gyújtó/Lángőrelektróda
TR1 Távoli gyújtó átalakító
V Ventilátor
P.F. Füstgáz nyomáskapcsoló
S.R. Elsődleges kör hőmérséklet érzékelő (NTC)
T.L. Határoló termosztát
OPE Gázszelep operátor
P Szivattyú
3V 3-járatú szervomotor szelep
F.L. Használati melegvíz áramláskapcsoló
S.S. Használati melegvíz kör hőmérséklet szonda (NTC)
PA Fűtési nyomáskapcsoló (víz)
MOD Modulátor

[RO] Se recomandă polarizarea "L-N"
Bleumarin=Blu / Maron=Brown / Negru=Black / Roşu=Red/ Alb=White / Violet=Violet / Gri=Grey /
B = Valvă gaz
A = Punte termostat ambianţă joasă tensiune 24V
C = Electrod A/R
D = Rezistenţă 3.15A F
MP Placă de comandă cu afişaj digital şi transformator de aprindere integrat
P1 Potenţometru selectare off - vară - iarnă – reset / temperatură încălzire
P2 Potenţometru selectare set point circuit menajer
P3 Potenţometru selectare curbe termoreglare
JP1 Punte abilitare manete/buşoane ptr calibrare
JP2 Punte resetare timer încălzire şi memorizare valoarea maximă electrică la încălzire în momentul calibrării
JP3 Punte selectare MTN - GPL
JP4 Selector termostate circuit menajer absolute
JP5 Punte selectare funcţionare numai încălzire (neutilizată)
JP6 Abilitare gestiune fluxostat (neutilizată)
CN1÷CN13 Conectori ptr conectare
F1 Rezistenţă 2A T
F Rezistenţă externă 3.15A F
M3 Cutie borne ptr conexiuni externe
T.A. Termostat ambianţă/climă
E.A./R. Electrod aprindere / detectare
TR1 Transformator aprindere telecomandat
V Ventilator
P.F. Presostat gaze
S.R. Sondă (NTC) temperatură circuit primar
T.L. Termostat limitator
OPE Operator valvă gaz
P Pompă
3V Servomotor vană cu 3 căi
F.L. Fluxostat circ. menajer
S.S. Sondă (NTC) temperatură circuit menajer
PA Presostat încălzire (apă)
MOD Modulator

[DE] “L-N” Polarisierung wird empfohlen
Blu=Blau / Marrone=Braun / Nero=Schwarz / Rosso=Rot/ Bianco=Weiß / Viola=Violett / Grigio=Grau /
A = 24V Niederspannung Raumthermostat-Drahtbrücke
B = Gasventil
C = Zündelektrode/Flammenüberwachung
D = Schmelzsicherung 3.15A F
MP Steuerkarte mit Digitalanzeige und integriertem Zündtransformator
P1 Potentiometer für Auswahl Aus - Sommer - Winter – Rückstellung / Heizungstemperatur
P2 Potentiometer für die Auswahl des BWW-Sollwerts
P3 Potentiometer für die Auswahl der Heizkurve
JP1 Drahtbrücke für die Aktivierung der Stellknöpfe
JP2 Drahtbrücke für die Rückstellung der Heizzeitschaltuhr und Log-Datenerfassung maximale Elektroheizung bei der Einstellung
JP3 Drahtbrücke für die Auswahl MTN - FLÜSSIGGAS
JP4 Absoluter Wahlschalter für BWW-Thermostat
JP5 Drahtbrücke für Auswahl nur Heizbetrieb (nicht verwendet)
JP6 Strömungswächter für Betriebsaktivierung
CN1÷CN13 Verbinder
F1 Schmelzsicherung 2A T
F Externe Sicherung 3.15A F
M3-M6 Klemmleiste für externe Anschlüsse
T.A. Raumthermostat
E.A./R. Zündelektrode/Flammenüberwachung
TR1 Fernzündtransformator
V Gebläse
P.F. Abgasdruckschalter
S.R. Primärkreistemperaturfühler (NTC)
T.L. Begrenzungsthermostat
OPE Gasstellglied
P Pumpe
3V 3-Wege Stellantriebsventil
F.L. BWW-Strömungswächter
S.S. BWW-Kreis Temperaturfühler (NTC)
PA Heizwasserdruckschalter
MOD Modulator

[SL] Priporočljiva je “L-N” polarizacija
Blu=Modra / Marrone=Rjava / Nero=Črna / Rosso=Rdeča / Bianco=Bela / Viola=Vijolična / Grigio=Siva /
A = 24V Mostiček nizkonapetostnega sobnega termostata
B = Ventil plina
C = I/D elektroda
D = Varovalka 3.15A F
MP Krmilna kartica z digitalnim prikazovalnikom in integriranim transformatorjem vžiga
P1 Potenciometer za izbiro izklop - poletje - zima – reset / temperatura ogrevanja
P2 Potenciometer za izbiro nastavitve temperature sanitarne vode
P3 Potenciometer za izbiro krivulje temperaturne regulacije
JP1 Mostiček za vklop gumbov kalibriranja
JP2 Mostiček za ponastavitev časovnika ogrevanja in vklop maksimalnega električnega segrevanja med kalibriranjem
JP3 Mostiček za izbiro MTN - LPG
JP4 Izbirno stikalo absolutne tople sanitarne vode
JP5 Mostiček za izbiro delovanja samo ogrevanja (ni v uporabi)
JP6 Vklop upravljanja stikala pretoka
CN1÷CN13 Spojniki
F1 Varovalka 2A T
F Zunanja varovalka 3.15A F
M3-M6 Priključek za zunanje povezave
S.T. Sobni termostat
E.A./R. Elektroda za vžig/nadzor plamena
TR1 Transformator za vžig
V Ventilator
P.F. Tlačno stikalo pretoka plina
S.R. Tipalo temperature primarne veje (NTC)
T.L. Termostat najvišje temperature
OPE Krmilnik plinskega ventila
P Črpalka
3V Servomotor tripotnega ventila
F.L. Pretočno stikalo tople sanitarne vode
S.S. Tipalo temperature tople sanitarne vode (NTC)
PA Tlačni ventil ogrevanja (vode)
MOD Modulator

MYNUTE S C.A.I. E



[EN] "L-N" Polarisation is recommended

Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red/ Bianco=White / Viola=Violet / Grigio=Grey /
A = 24V Low voltage room thermostat jumper
B = Gas valve
C = I/D electrode
D = Fuse 3.15A F
MP Control card with digital display and integrated ignition transformer
P1 Potentiometer to select off - summer - winter – reset / temperature heating
P2 Potentiometer to select domestic hot water set point
P3 Potentiometer to select temperature regulation curve
JP1 Bridge to enable knobs for calibration
JP2 Bridge to reset the heating timer and log maximum electrical heating in calibration
JP3 Bridge to select MTN - LPG
JP4 Absolute domestic hot water thermostat selector
JP5 Bridge to select heating operation only (not used)
JP6 Flow switch management enabling
F1 Fuse 2A T
F External fuse 3.15A F
M3-M6 Terminal board for external connections
T.A. Room thermostat
E.A./R. Ignition/Detection electrode
TR1 Remote ignition transformer
T.F. Fumes thermostat
S.R. Primary circuit temperature probe (NTC)
T.L. Limit thermostat
OPE Gas valve operator
P Pump
3V 3-way servomotor valve
F.L. Domestic hot water flow switch
S.S. Domestic hot water circuit temperature probe (NTC)
PA Heating pressure switch (water)
MOD Modulator
CN1÷CN13 Connectors

[F] Polarisation "L-N" recommandée

Bleu=Blue / Marron=Brown / Noir=Black / Rouge=Red / Blanc=White / Violet=Violet / Gris=Grey /
A = Shunt de thermostat ambiant basse tension 24V
B = Vanne de gaz
C = Électrode I/D
D = Fusible 3.15A F
Carte de commande MP avec affichage numérique et transformateur d'allumage intégré
P1 Potentiomètre pour sélectionner off - été - hiver - réinitialisation/chauffage température
P2 Potentiomètre pour sélectionner le point de consigne de l'eau chaude domestique
P3 Potentiomètre pour sélectionner la courbe de régulation de température
JP1 Étrier pour activer les boutons d'étalonnage
JP2 Étrier pour réinitialiser le timer du chauffage et enregistrer le chauffage électrique maximum dans le calibrage
JP3 Étrier pour sélectionner MTN - LPG
JP4 Sélecteur de thermostat d'eau chaude domestique absolu
JP5 Étrier pour sélectionner le fonctionnement du chauffage uniquement (non utilisé)
JP6 Activation de la gestion de l'interrupteur de flux
F1 Fusible 2A T
F Fusible externe 3.15A F
M3-M6 Carte à bornes pour connexions extérieures
T.A Thermostat ambiant
E.A./R. Électrode d'allumage/détection
TR1 Transformateur d'allumage distant
T.F. Thermostat de fumées
S.R. Sonde de température de circuit primaire (NTC)
T.L. Thermostat Limite
OPE Opérateur de soupape de gaz
P Pompe
3V Soupape servomoteur à trois voies
F.L. Interrupteur de flux d'eau chaude domestique
S.S. Sonde de température de circuit d'eau chaude domestique (NTC)
PA Interrupteur de pression de chauffage (eau)
MOD Modulateur
CN1÷CN13 Connecteurs

[ES] "L-N" Polarización recomendada

Blu=Azul / Marrone=Marrón / Nero=Negro / Rosso=Rojo / Bianco=Blanco / Viola=Violeta / Grigio=Gris /
A = Puente de termostato ambiente de tensión baja de 24V
B = Válvula de gas
C = Electrodo I/D
D = Fusible 3.15A F
MP Placa de control con pantalla digital y transformador de encendido integrado
P1 Potenciómetro para seleccionar OFF - verano - invierno – reiniciar / temperatura calefacción
P2 Potenciómetro para seleccionar el punto de ajuste del agua caliente sanitaria
P3 Potenciómetro para seleccionar la curva de regulación de la temperatura
JP1 Puente para habilitar los botones para calibración
JP2 Puente para reiniciar el sincronizador de calefacción y cumplir con la calibración de la calefacción eléctrica máxima
JP3 Puente para seleccionar MTN - LPG
JP4 Selector de termostato de agua caliente sanitario absoluto
JP5 Puente para seleccionar sólo el funcionamiento de la calefacción (no utilizado)
JP6 Habilitación de gestión del interruptor de flujo
F1 Fusible 2A T
F Fusible externo 3.15A F
M3-M6 Tablero de terminales para conexiones externas
T.A. Termostato ambiente
E.A./R. Encendido/Detección electrodo
TR1 Transformador de encendido remoto
T.F. Termostato de humos
S.R. Sonda de temperatura de circuito primario (NTC)
T.L. Termostato límite
OPE Operador de válvula de gas
P Bomba
3V Válvula de 3 vías con servomotor
F.L. Interruptor de flujo de agua caliente sanitaria
S.S. Sonda de temperatura del circuito de agua caliente sanitaria (NTC)
PA Regulador de presión (agua caliente)
MOD Modulador
CN1÷CN13 Conectores

[PT] A polarização "L-N" é recomendada
Azul=Blue / Marrom=Brown / Preto=Black / Vermelho=Red/ Branco=White / Violeta=Violet / Cinza=Grey /
A = 24 V Jumper do termóstato ambiente de baixa tensão
B = Válvula de gás
C = Eléctrodo I/D
D = Fusível 3,15 A F
MP Cartão de controlo com ecrã digital e transformador integrado de ignição
P1 Potenciómetro para seleccionar desligado - verão - inverno - reset / temperatura de aquecimento
P2 Potenciómetro para seleccionar o ponto de ajuste da água quente doméstica
P3 Potenciómetro para seleccionar a curva de regulação da temperatura
JP1 Ponte para habilitar os manípulos para calibração
JP2 Ponte para zerar o temporizador de aquecimento e gravar o aquecimento eléctrico máximo na calibragem
JP3 Ponte para seleccionar MTN - LPG
JP4 Selector absoluto do termóstato da água quente doméstica
JP5 Ponte para seleccionar somente operação de aquecimento (não utilizada)
JP6 Habilitação do gerenciamento do interruptor de fluxo
F1 Fusível 2 A T
F Fusível externo 3,15 A F
M3-M6 Quadro de terminais para conexões externas
T.A. Termóstato ambiente
E.A./R. Eléctrodo de detecção/ignição
TR1 Transformador de ignição remoto
T.F. Termóstato de fumos
S.R. Sonda de temperatura do circuito primário (NTC)
T.L. Termóstato de limite
OPE Operador da válvula de gás
P Bomba
3V Válvula de 3 vias do servo-motor
F.L. Interruptor de fluxo da água quente doméstica
S.S. Sonda de temperatura do circuito de água quente doméstica (NTC)
PA Interruptor de pressão de aquecimento (água)
MOD Modulador
CN1÷CN13 Conectores

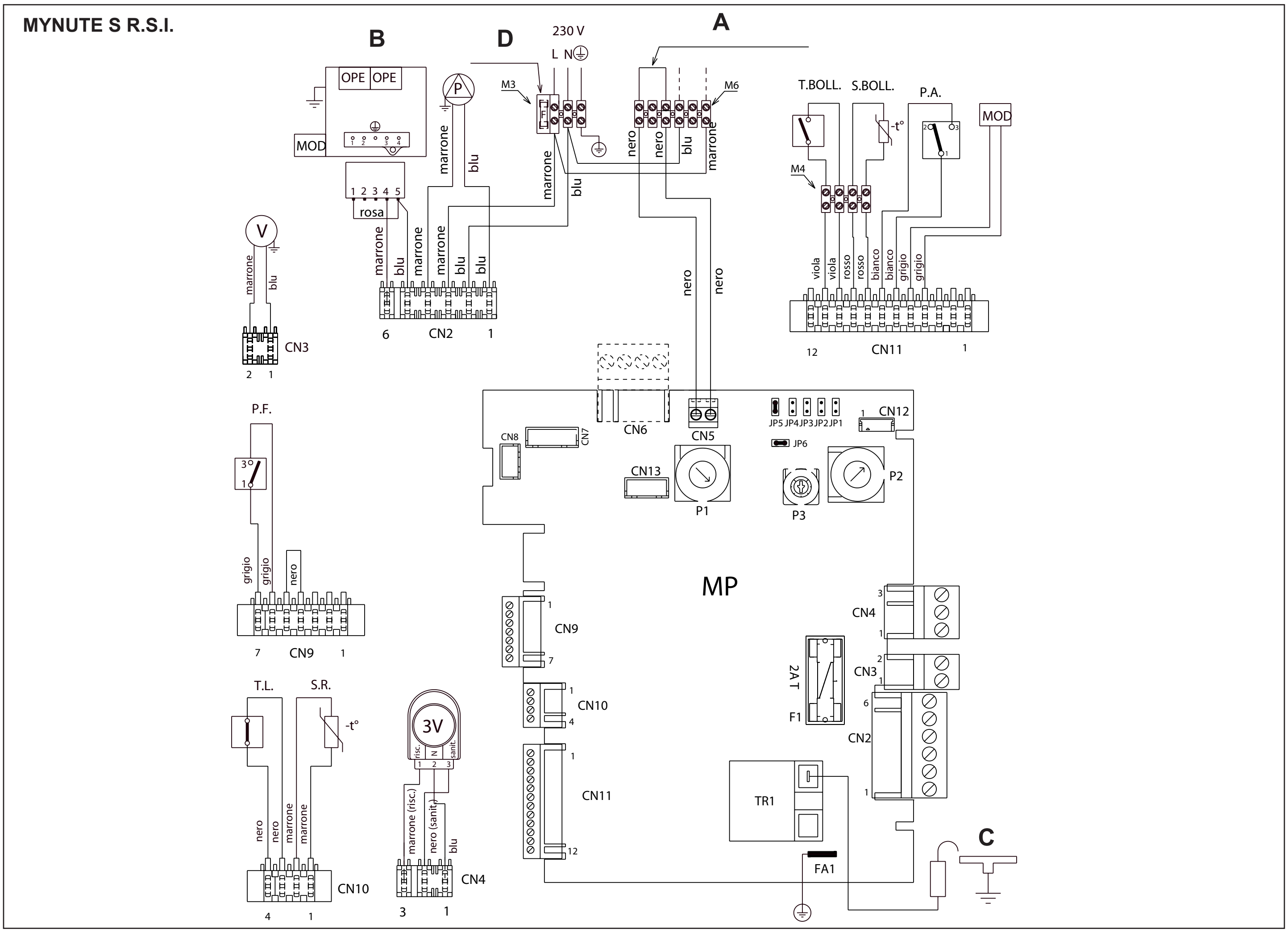
[HU] "L-N" Polarizálás ajánlott
Blu=Kék / Marrone=Barna / Nero=Fekete / Rosso=Vörös / Bianco=Fehér / Viola=Lila / Grigio=Szürke /
A = 24V Alacsony feszültségű szobatermosztát áthidalás
B = Gázszelep
C = I/D elektróda
D = Biztosíték 3.15A F
MP Vezérlőkártya digitális kijelzővel és integrált gyújtás átalakítóval
P1 Potméter az off - nyár - tél - reset / fűtési hőmérséklet kiválasztásához
P2 Potméter a használati melegvíz beállított érték kiválasztásához
P3 Potméter a hőmérsékletszabályozási görbe kiválasztásához
JP1 Híd, amivel beiktathatóak a gombok a kalibráláshoz
JP2 A kalibrálási maximális elektromos fűtés log és fűtési időzítőt reszetelő híd
JP3 MTN-LPG kiválasztó híd
JP4 Abszolút használati melegvíz termosztát-szabályozó
JP5 Híd, amivel kiválasztható csak a fűtési művelet (nincs használatban)
JP6 Áramláskapcsoló kezelés beiktatása
F1 Biztosíték 2A T
F Külső Biztosíték 3.15A F
M3-M6 Szorító csavar a külső csatlakozásokhoz
T.A. Szobatermosztát
E.A./R. Gyújtó/Lángőrelektróda
TR1 Távoli gyújtás transzformátor
T.F. Füstgáz termosztát
S.R. Elsődleges kör hőmérséklet érzékelő (NTC)
T.L. Határoló termosztát
OPE Gázszelep operátor
P Szivattyú
3V 3-járatú szervomotor szelep
F.L. Használati melegvíz áramláskapcsoló
S.S. Használati melegvíz kör hőmérséklet szonda (NTC)
PA Fűtési nyomáskapcsoló (víz)
MOD Modulátor
CN1÷CN13 Csatlakozók

[RO] Se recomandă polarizarea "L-N"
Albastru=Blue / Maro=Brown / Negru=Black / Roşu=Red / Alb=White / Mov=Violet / Gri=Grey / Portocaliu=Orange
A = Jumper termostat de ambient de joasă tensiune 24V
B = Vană gaz
C = Electrod I/D
D = Siguranţă fuzibilă 3.15A F
MP Placă de comandă
P1 Potenţometru selectare off - vară - iarnă – reset / temperatură încălzire
P2 Potenţometru selectare punct setat circuit ACM
P3 Potenţometru selectare curbe termoreglare
JP1 Jumper abilitare butoane pentru calibrare
JP2 Jumper resetare timer încălzire şi memorizare valoarea maximă electrică la încălzire în momentul calibrării
JP3 Jumper selectare MTN - GPL
JP4 Selector termostat absolut circuit ACM
JP5 Jumper selectare funcţionare doar încălzire cu predispoziţie pentru boiler extern cu termostat sau sondă
JP6 neutilizat
F1 Siguranţă fuzibilă 2A T
F Siguranţă fuzibilă externă 3.15A F
M3 Bornă pentru conexiuni externe: 230V
M4 Morsettiera per collegamenti esterni: sonda bollitore/termostato bollitore o programmatore orario sanitario (POS)
T.A. Termostat de ambient
E.A./R. Electrod aprindere / relevare flacără
TR1 Transformator de aprindere la distanţă
V Ventilator
P.F. Presostat fum
S.R. Sondă (NTC) temperatură circuit principal
T.L. Termostat limită
OPE Operator vană gaz
P Pompă
3V Servomotor vană cu 3 căi
T.BOLL Termostat boiler
POS programator orar ACM
S.BOLL. Sondă boiler
PA Presostat încălzire (apă)
MOD Modulator
CN1÷CN13 Conectori

[DE] "L-N" Polarisierung wird empfohlen
Blu=Blau / Marrone=Braun / Nero=Schwarz / Rosso=Rot/ Bianco=Weiß / Viola=Violett / Grigio=Grau /
A = 24V Niederspannung Raumthermostat-Drahtbrücke
B = Gasventil
C = Zündelektrode/Flammenüberwachung
D = Schmelzsicherung 3.15A F
MP Steuerkarte mit Digitalanzeige und integriertem Zündtransformator
P1 Potentiometer für Auswahl Aus - Sommer - Winter – Rückstellung / Heizungstemperatur
P2 Potentiometer für die Auswahl des BWW-Sollwerts
P3 Potentiometer für die Auswahl der Heizkurve
JP1 Drahtbrücke für die Aktivierung der Stellknöpfe
JP2 Drahtbrücke für die Rückstellung der Heizzeitschaltuhr und Log maximale Elektroheizung bei der Einstellung
JP3 Drahtbrücke für die Auswahl MTN - FLÜSSIGGAS
JP4 Absoluter Wahlschalter für BWW-Thermostat
JP5 Drahtbrücke für Auswahl nur Heizbetrieb (nicht verwendet)
JP6 Strömungswächter für Betriebsaktivierung
F1 Schmelzsicherung 2A T
F Externe Sicherung 3.15A F
M3-M6 Klemmleiste für externe Anschlüsse
T.A. Raumthermostat
E.A./R. Zündelektrode/Flammenüberwachung
TR1 Fernzündtransformator
T.F. Abgasthermostat
S.R. Primärkreistemperaturfühler (NTC)
T.L. Begrenzungsthermostat
OPE Gasstellglied
P Pumpe
3V 3-Wege Stellantriebsventil
F.L. BWW-Strömungswächter
S.S. BWW-Kreis Temperaturfühler (NTC)
PA Heizwasserdruckschalter
MOD Modulator
CN1÷CN13 Verbinder

[SL] Priporočljiva je "L-N" polarizacija
Blu=Modra / Marrone=Rjava / Nero=Črna / Rosso=Rdeča / Bianco=Bela / Viola=Vijolična / Grigio=Siva /
A = 24V Mostiček nizkonapetostnega sobnega termostata
B = Ventil plina
C = I/D elektroda
D = Varovalka 3.15A F
MP Krmilna kartica z digitalnim prikazovalnikom in integriranim transformatorjem vžiga
P1 Potenciometer za izbiro izklop - poletje - zima – reset / temperatura ogrevanja
P2 Potenciometer za izbiro nastavitve temperature sanitarne vode
P3 Potenciometer za izbiro krivulje temperaturne regulacije
JP1 Mostiček za vklop gumbov kalibriranja
JP2 Mostiček za ponastavitev časovnika ogrevanja in vklop maksimalnega električnega segrevanja med kalibriranjem
JP3 Mostiček za izbiro MTN - LPG
JP4 Izbirno stikalo absolutne tople sanitarne vode
JP5 Mostiček za izbiro delovanja samo ogrevanja (ni v uporabi)
JP6 Vklop upravljanja stikala pretoka
F1 Varovalka 2A T
F Zunanja varovalka 3.15A F
M3-M6 Priključek za zunanje povezave
S.T. Sobni termostat
E.A./R. Elektroda za vžig/nadzor plamena
TR1 Transformator za vžig
T.F. Termostat dimnih plinov
S.R. Tipalo temperature primarne veje (NTC)
T.L. Termostat najvišje temperature
OPE Krmilnik plinskega ventila
P Črpalka
3V Servomotor tripotnega ventila
F.L. Pretočno stikalo tople sanitarne vode
S.S. Tipalo temperature tople sanitarne vode (NTC)
PA Tlačni ventil ogrevanja (vode)
MOD Modulator
CN1÷CN13 Spojniki

MYNUTE S R.S.I.



[EN] "L-N" - "L-N" Polarisation is recommended
Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red/ Bianco=White / Viola=Violet / Grigio=Grey / Arancione=Orange
A = 24V Low voltage room thermostat jumper
B = Gas valve
C = I/D electrode
D = Fuse 3.15A F
MP Control card with digital display and integrated ignition transformer
P1 Potentiometer to select off - summer - winter – reset / temperature heating
P2 Potentiometer to select domestic hot water set point
P3 Potentiometer to select temperature regulation curve
JP1 Bridge to enable knobs for calibration
JP2 Bridge to reset the heating timer and log maximum electrical heating in calibration
JP3 Bridge to select MTN - LPG
JP4 Absolute domestic hot water thermostat selector
JP5 Bridge heating only function selection with provision for external boiler with thermostat or probe
JP6 not used
F1 Fuse 2A T
F External fuse 3.15A F
M3-M4-M6 Terminal board for external connections
T.A. Room thermostat
E.A./R. Ignition/Detection electrode
TR1 Remote ignition transformer
V Fan
P.F. Flue gas pressure switch
S.R. Primary circuit temperature probe (NTC)
T.L. Limit thermostat
OPE Gas valve operator
P Pump
3V 3-way servomotor valve
T.BOLL Water tank thermostat
S.BOLL. Storage tank
PA Heating pressure switch (water)
MOD Modulator
CN1÷CN13 Connectors

[F] La polarisation "L-N" - "L-N" est recommandée
Bleu=Blue / Marron=Brown / Noir=Black / Rouge=Red / Blanc=White / Violet=Violet / Gris=Grey / Orange=Orange
A = Shunt de thermostat ambiant basse tension 24V
B = Vanne de gaz
C = Électrode I/D
D = Fusible 3.15A F
Carte de commande MP avec affichage numérique et transformateur d'allumage intégré
P1 Potentiomètre pour sélectionner off - été - hiver - réinitialisation/chauffage température
P2 Potentiomètre pour sélectionner le point de consigne de l'eau chaude domestique
P3 Potentiomètre pour sélectionner la courbe de régulation de température
JP1 Étrier pour activer les boutons d'étalonnage
JP2 Étrier pour réinitialiser le timer du chauffage et enregistrer le chauffage électrique maximum dans le calibrage
JP3 Étrier pour sélectionner MTN - LPG
JP4 Sélecteur de thermostat d'eau chaude domestique absolu
JP5 Étrier chauffant uniquement la sélection de fonction avec une fourniture pour une chaudière extérieure avec le thermostat ou la sonde
JP6 non utilisé
F1 Fusible 2A T
F Fusible externe 3.15A F
M3-M4-M6 Carte à bornes pour connexions extérieures
T.A Thermostat ambiant
E.A./R. Électrode d'allumage/détection
TR1 Transformateur d'allumage distant
V Ventilateur
P.F. Interrupteur de pression de gaz de cheminée
S.R. Sonde de température de circuit primaire (NTC)
T.L. Thermostat Limite
OPE Opérateur de soupape de gaz
P Pompe
3V Soupape servomoteur à trois voies
T.BOLL Thermostat de réservoir d'eau
S.BOLL. Réservoir de stockage
PA Interrupteur de pression de chauffage (eau)
MOD Modulateur
CN1÷CN13 Connecteurs

[ES] "L-N" - "L-N" Polarización recomendada
Blu=Azul / Marrone=Marrón / Nero=Negro / Rosso=Rojo / Bianco=Blanco / Viola=Violeta / Grigio=Gris / Arancione=Naranja
A = Puente de termostato ambiente de tensión baja de 24V
B = Válvula de gas
C = Electrodo I/D
D = Fusible 3.15A F
MP Placa de control con pantalla digital y transformador de encendido integrado
P1 Potenciómetro para seleccionar OFF - verano - invierno – reiniciar / temperatura calefacción
P2 Potenciómetro para seleccionar el punto de ajuste del agua caliente sanitaria
P3 Potenciómetro para seleccionar la curva de regulación de la temperatura
JP1 Puente para habilitar los botones para calibración
JP2 Puente para reiniciar el sincronizador de calefacción y cumplir con la calibración de la calefacción eléctrica máxima
JP3 Puente para seleccionar MTN - LPG
JP4 Selector de termostato de agua caliente sanitaria absoluto
JP5 Puente selección de funcionamiento sólo calefacción con el suministro de una caldera externa con termostato o sonda
JP6 no utilizado
F1 Fusible 2A T
F Fusible externo 3.15A F
M3-M4-M6 Tablero de terminales para conexiones externas
T.A. Termostato ambiente
E.A./R. Encendido/Detección electrodo
TR1 Transformador de encendido remoto
V Ventilador
P.F. Regulador de presión de gas
S.R. Sonda de temperatura de circuito primario (NTC)
T.L. Termostato límite
OPE Operador de válvula de gas
P Bomba
3V Válvula de 3 vías con servomotor
T.BOLL Termostato de tanque de agua
S.BOLL. Tanque de almacenamiento
PA Regulador de presión (agua caliente)
MOD Modulador
CN1÷CN13 Conectores

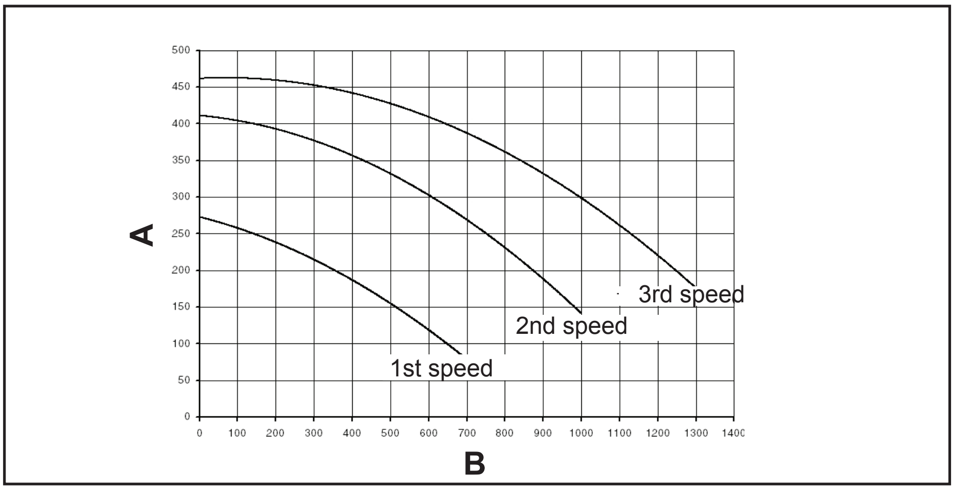
[PT] "L-N" - A polarização "L-N" é recomendada
Azul=Blue / Marrom=Brown / Preto=Black / Vermelho=Red/ Branco=White / Violeta=Violet / Cinza=Grey / Alaranjado=Orange
A = 24 V Jumper do termóstato ambiente de baixa tensão
B = Válvula de gás
C = Eléctrodo I/D
D = Fusível 3,15 A F
MP Cartão de controlo com ecrã digital e transformador integrado de ignição
P1 Potenciómetro para seleccionar desligado - verão - inverno - reset / temperatura de aquecimento
P2 Potenciómetro para seleccionar o ponto de ajuste da água quente doméstica
P3 Potenciómetro para seleccionar a curva de regulação da temperatura
JP1 Ponte para habilitar os manípulos para calibração
JP2 Ponte para zerar o temporizador de aquecimento e gravar o aquecimento eléctrico máximo na calibragem
JP3 Ponte para seleccionar MTN - LPG
JP4 Selector absoluto do termóstato da água quente doméstica
JP5 Ponte para selecção de função de somente aquecimento com provisão para caldeira externa com termóstato ou sonda
JP6 não utilizado
F1 Fusível 2 A T
F Fusível externo 3,15 A F
M3-M4-M6 Quadro de terminais para conexões externas
T.A. Termóstato ambiente
E.A./R. Eléctrodo de detecção/ignição
TR1 Transformador de ignição remoto
V Ventilador
P.F. Interruptor de pressão dos gases da chaminé
S.R. Sonda de temperatura do circuito primário (NTC)
T.L. Termóstato de limite
OPE Operador da válvula de gás
P Bomba
3V Válvula de 3 vias do servo-motor
T.BOLL Termóstato do tanque de água
S.BOLL. Tanque de armazenamento
PA Interruptor de pressão de aquecimento (água)
MOD Modulador
CN1÷CN13 Conectores

[HU] "L-N" - "L-N" Polarizálás ajánlott
Blu=Kék / Marrone=Barna / Nero=Fekete / Rosso=Vörös / Bianco=Fehér / Viola=Lila / Grigio=Szürke/ Arancione=Narancs
A = 24V Alacsony feszültségű környezeti termosztát jumper
B = Gázszelep
C = I/D elektróda
D = Biztosíték 3.15A F
MP Vezérlőkártya digitális kijelzővel és integrált gyújtás transzformátorral
P1 Potméter az off - nyár - tél - reset / fűtési hőmérséklet kiválasztásához
P2 Potméter a használati melegvíz beállított érték kiválasztásához
P3 Potméter a hőmérséklet szabályozási görbe kiválasztásához
JP1 Híd, amivel beiktathatóak a gombok a kalibráláshoz
JP2 A kalibrálási maximális elektromos fűtés log és fűtési időzítőt reszetelő híd
JP3 MTN-LPG kiválasztó híd
JP4 Abszolút használati melegvíz termosztát-szabályozó
JP Jumper a csak fűtő funkció választáshoz, kialakítva külső kazánhoz termosztáttal vagy szondával
JP6 nincs használva
F1 Biztosíték 2A T
F Külső Biztosíték 3.15A F
M3-M4-M6 Kapocsléc a külső csatlakozásokhoz
T.A. Szobatermosztát
E.A./R. Gyújtó/Lángőrelektróda
TR1 Távoli gyújtás átvitel
V Ventilátor
P.F. Füstgáz nyomáskapcsoló
S.R. Elsődleges kör hőmérséklet érzékelő (NTC)
T.L. Határoló termosztát
OPE Gázszelep operátor
P Szivattyú
3V 3-járatú szervomotor szelep
T.BOLL Víztartály termosztát
S.Boll Tároló tartály
PA Fűtési nyomáskapcsoló (víz)
MOD Modulátor
CN1÷CN13 Csatlakozók

[RO] Se recomandă polarizarea "L-N"
Bleumarin=Blu / Maron=Brown / Negru=Black / Roşu=Red/ Alb=White / Violet=Violet / Gri=Grey /
B = Valvă gaz
A = Punte termostat ambianţă joasă tensiune 24V
C = Electrod A/R
D = Rezistenţă 3.15A F
MP Placă de comandă cu afişaj digital şi transformator de aprindere integrat
P1 Potenţometru selectare off - vară - iarnă – reset / temperatură încălzire
P2 Potenţometru selectare set point circuit menajer
P3 Potenţometru selectare curbe termoreglare
JP1 Punte abilitare manete/buşoane ptr calibrare
JP2 Punte resetare timer încălzire şi memorizare valoarea maximă electrică la încălzire în momentul calibrării
JP3 Punte selectare MTN - GPL
JP4 Selector termostate circuit menajer absolute
JP5 Punte selectare funcţionare numai încălzire (neutilizată)
JP6 Abilitare gestiune fluxostat (neutilizată)
CN1÷CN13 Conectori ptr conectare
F1 Rezistenţă 2A T
F Rezistenţă externă 3.15A F
M3 Cutie borne ptr conexiuni externe
T.A. Termostat ambianţă/climă
E.A./R. Electrod aprindere / detectare
TR1 Transformator aprindere telecomandat
V Ventilator
P.F. Presostat gaze
S.R. Sondă (NTC) temperatură circuit primar
T.L. Termostat limitator
OPE Operator valvă gaz
P Pompă
3V Servomotor vană cu 3 căi
F.L. Fluxostat circ. menajer
S.S. Sondă (NTC) temperatură circuit menajer
PA Presostat încălzire (apă)
MOD Modulator

[DE] "L-N" - "L-N" Polarisierung wird empfohlen
Blu=Blau / Marrone=Braun / Nero=Schwarz / Rosso=Rot/ Bianco=Weiß / Viola=Violett / Grigio=Grau / Grigio=Grau / Arancione=Orange
A = 24V Niederspannung Raumthermostat-Drahtbrücke
B = Gasventil
C = Zündelektrode/Flammenüberwachung
D = Schmelzsicherung 3.15A F
MP Steuerkarte mit Digitalanzeige und integriertem Zündtransformator
P1 Potentiometer für Auswahl Aus - Sommer - Winter – Rückstellung / Heizungstemperatur
P2 Potentiometer für die Auswahl des BWW-Sollwerts
P3 Potentiometer für die Auswahl der Heizkurve
JP1 Drahtbrücke für die Aktivierung der Stellknöpfe
JP2 Drahtbrücke für die Rückstellung der Heizzeitschaltuhr und Log maximale Elektroheizung bei der Einstellung
JP3 Drahtbrücke für die Auswahl MTN - FLÜSSIGGAS
JP4 Absoluter Wahlschalter für BWW-Thermostat
JP5 Drahtbrücke für die Auswahl reiner Heizbetrieb mit Vorrüstung für externen Boiler mit Thermostat oder Fühler
JP6 nicht verwendet
F1 Schmelzsicherung 2A T
F Externe Sicherung 3.15A F
M3M4-M6 Klemmleiste für externe Anschlüsse
T.A. Raumthermostat
E.A./R. Zündelektrode/Flammenüberwachung
TR1 Fernzündtransformator
V Gebläse
P.F. Abgasdruckschalter
S.R. Primärkreistemperaturfühler (NTC)
T.L. Begrenzungsthermostat
OPE Gasstellglied
P Pumpe
3V 3-Wege Stellantriebsventil
T.BOLL Boilerthermostat
S.BOLL. Boiler
PA Heizwasserdruckschalter
MOD Modulator
CN1÷CN13 Verbinder

[SL] "L-N" - Priporoča se "L-N" polarizacija
Blu=Modra / Marrone=Rjava / Nero=Črna / Rosso=Rdeča / Bianco=Bela / Viola=Vijolična / Grigio=Siva / Arancione=Oranžna
A = 24V Mostiček nizkonapetostnega sobnega termostata
B = Ventil plina
C = I/D elektroda
D = Varovalka 3.15A F
MP Krmilna kartica z digitalnim prikazovalnikom in integriranim transformatorjem vžiga
P1 Potenciometer za izbiro izklop - poletje - zima – reset / temperatura ogrevanja
P2 Potenciometer za izbiro nastavitve temperature sanitarne vode
P3 Potenciometer za izbiro krivulje temperaturne regulacije
JP1 Mostiček za vklop gumbov kalibriranja
JP2 Mostiček za ponastavitev časovnika ogrevanja in vklop maksimalnega električnega segrevanja med kalibriranjem
JP3 Mostiček za izbiro MTN - LPG
JP4 Izbirno stikalo absolutne tople sanitarne vode
JP5 Mostiček za izbiro delovanja samo ogrevanja, s priključkom za zunanji hranilnik s termostatom ali tipalom
JP6 ni v uporabi
F1 Varovalka 2A T
F Zunanja varovalka 3.15A F
M3-M4-M6 Priključek za zunanje povezave
S.T. Sobni termostat
E.A./R. Elektroda za vžig/nadzor plamena
TR1 Transformator za vžig
V Ventilator
P.F. Tlačno stikalo pretoka plina
S.R. Tipalo temperature primarne veje (NTC)
T.L. Termostat najvišje temperature
OPE Krmilnik plinskega ventila
P Črpalka
3V Servomotor tripotnega ventila
T.BOLL Termostat hranilnika vode
S.BOLL. Hranilnik
PA Tlačni ventil ogrevanja (vode)
MOD Modulator
CN1÷CN13 Spojniki



[EN] Circulator residual head
A= Capacity (l/h)
B= Head (m A.C)

The residual head for the heating system is represented, according to capacity, in the next graph. Heating system piping dimensioning must be carried out bearing in mind the value of the available residual head.
Bear in mind that the boiler operates correctly if water circulation in the heat exchanger is sufficient.

To this aim, the boiler is equipped with an automatic by-pass that adjusts water capacity properly in the heat exchanger in any system conditions.

First speed

Second speed

Third speed

[F] Prévalence résiduelle du circulateur
A= Débit (l/h)
B= Prévalence (m C.A)

La prévalence résiduelle pour l'installation de chauffage est représentée en fonction du débit dans le graphique ci-contre.
Le dimensionnement des tuyaux de l'installation de chauffage doit être effectué en considérant la valeur de la prévalence résiduelle disponible.
Il faut prendre en compte que la chaudière fonctionne correctement s'il y a une circulation d'eau suffisante dans l'échangeur de l'installation de chauffage.

Dans ce but, la chaudière est équipée d'un by-pass automatique qui règle un débit d'eau correct dans l'échangeur de chauffage, dans n'importe quelle condition de l'installation.

First speed = première vitesse

Second speed = deuxième vitesse

Third speed = troisième vitesse

[ES] Altura de carga residual del circulador
A= Caudal (l/h)
B= Altura de carga (m C.A)

La altura de carga residual para la instalación de calefacción está representada, en función del caudal, por el gráfico de al lado.
El tamaño de las tuberías de la instalación de calefacción debe calcularse considerando el valor de la altura de carga residual disponible.
Se debe tener presente que la caldera funciona correctamente si el intercambiador de la calefacción tiene suficiente circulación de agua.

Por ello, la caldera está equipada con un by-pass automático que regula el caudal correcto de agua en el intercambiador de calefacción en cualquier condición de la instalación.

First speed = primera velocidad

Second speed = segunda velocidad

Third speed = tercera velocidad

[PT] Prevalência residual do circulador
A= Vazão (l/h)
B= Prevalência (m C.A)

A prevalência residual para a instalação de aquecimento é representada, em função da vazão, pelo gráfico ao lado.
O dimensionamento das tubagens da instalação de aquecimento deve ser executado considerando o valor da prevalência residual disponível.
Considere-se que a caldeira funciona correctamente se no permutador do aquecimento existe uma circulação de água suficiente.

Para essa finalidade a caldeira possui um by-pass automático que regula uma correcta vazão de água no permutador de aquecimento em qualquer condição da instalação.

First speed = primiera velocidade

Second speed = segunda velocidade

Third speed = terceira velocidade

[HU] Keringetőszivattyú maradék emelő magassága
A= Hozam (áramlási mennyiség) (l/h)
B= Emelő magasság (m C.A)

A fűtőrendszer maradék emelőmagasságát a hozam függvényében az oldalsó grafikon szemlélteti.
A fűtőrendszer csöveinek a méretezését a rendelkezésre álló maradék emelő magasság értékét szem előtt tartva kell meghatározni.
Vegye figyelembe, hogy a kazán akkor működik megfelelően, ha a hűtőrendszer hőcserélőjében a keringő víz mennyisége elegendő.

Épp ezért, a kazán el van látva egy automata by-pass szeleppel, ami a rendszer bármiféle állapotában gondoskodik fűtőrendszer hőcserélőjében a megfelelő vízhozam biztosításáról.

First speed = hamadik sebességfokozat

Second speed = második sebességfokozat

Third speed = első sebességfokozat

[RO] Prevalenţă reziduală circulator
A= debit (l/h)
B= prevalenţă (m C.A)

Prevalenţa reziduală în instalaţia de încălzire este reprezentată - în funcţie de debit - în graficul alăturat.
Dimensiunea tuburilor instalaţiei de încălzire trebuie să fie aleasă având în vedere valoarea de prevalenţă reziduală disponibilă.
Amintiţi-vă că instalaţia funcţionează corect dacă în schimbătorul de căldură circularea apei se face în mod corect, eficient.

În acest scop, cazanul este dotat cu un by-pass automat care reglează debitul de apă în schimbătorul de căldură, în orice situaţie s-ar afla instalaţia.

First speed = a treia viteza

Second speed = a doua viteza

Third speed = prima viteza

[DE] Restförderhöhe der Umwälzvorrichtung
A= Durchsatz (l/h)
B= Förderhöhe (m C.A)

Die Restförderhöhe für die Heizanlage wird in Abhängigkeit vom Durchsatz in der nebenstehenden Grafik dargestellt.
Die Bemessung der Leitungen der Heizanlage muss unter Berücksichtigung des Wertes der verfügbaren Restförderhöhe ausgeführt werden.
Man beachte, dass der Kessel richtig funktioniert, wenn im Wärmetauscher der Heizung eine ausreichende Wasserzirkulation erfolgt.

Zu diesem Zweck ist der Kessel mit einem automatischen Bypass ausgestattet, der die Einstellung des richtigen Wasserdurchsatzes im Wärmetauscher der Heizung bei beliebigen Bedingungen der Anlage ermöglicht.

First speed = erste Geschwindigkeit

Second speed = zweite Geschwindigkeit

Third speed = dritte Geschwindigkeit

[SL] Preostala črpalna višina črpalke
A= Zmogljivost (l/h)
B= Črpalna višina (m C.A)

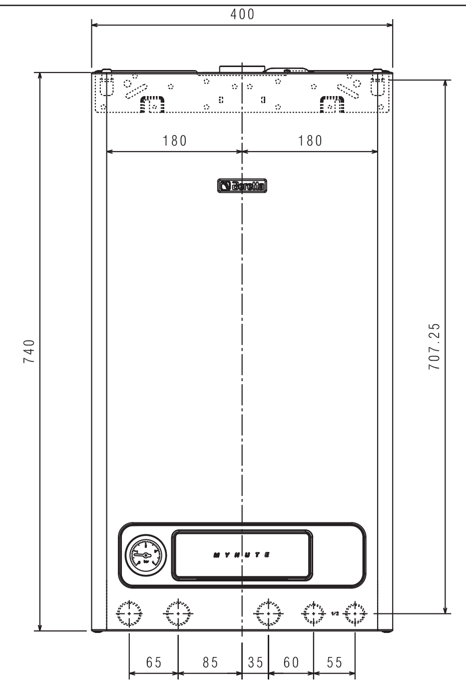
Preostala črpalna višina ogrevalnega sistema je glede na zmogljivost predstavljena z diagramom ob strani.
Dimenzioniranje cevi ogrevalnega sistema se mora izvesti z upoštevanjem vrednosti preostale črpalne višine, ki je na voljo. Upoštevajte, da kotel deluje pravilno, če je v toplotnem izmenjevalniku kotla zadosten pretok vode.

Za ta namen je kotel opremljen sa samodejnim obtočnim vodom, ki poskrbi za reguliranje pravilnega pretoka vode v toplotnem izmenjevalniku ogrevanja ne glede na stanje sistema.

First speed = prvá rýchlosť

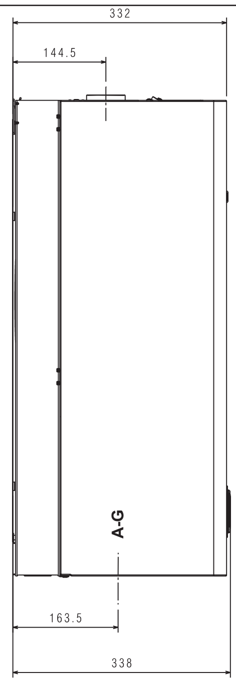
Second speed = druhá rýchlosť

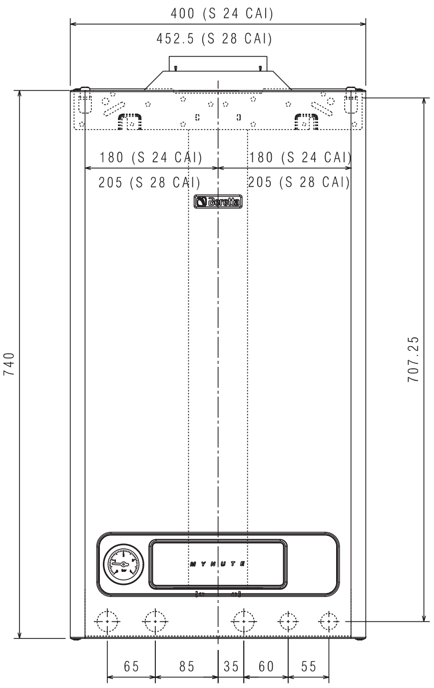
Third speed = tretia rýchlosť



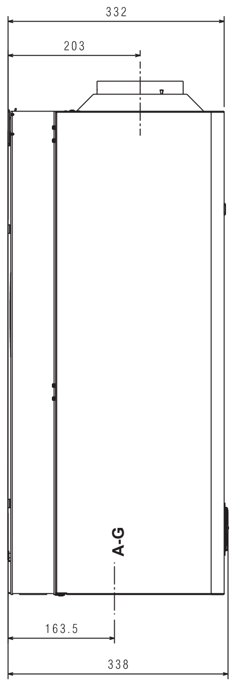
Mynute S 24 - 28 C.S.I.
Mynute S 28 R.S.I.

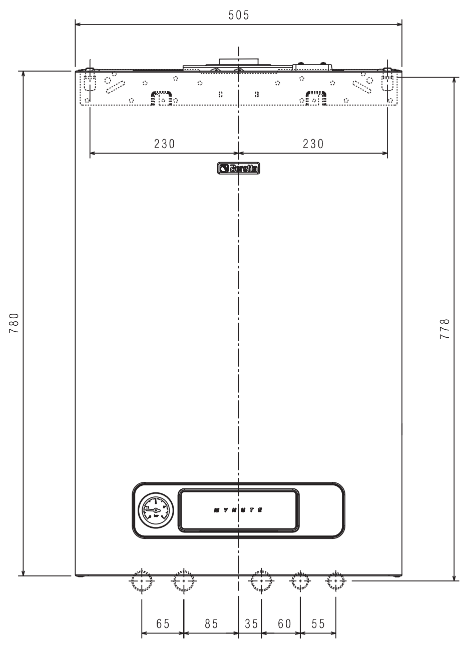
[EN] A-G = Water-Gas
[F] A-G = Eau - Gaz
[ES] A-G = Agua-Gas
[PT] A-G = Água-Gás
[HU] A-G = Víz-Gáz
[RO] A-G = Apa-Gaz
[DE] A-G = Wasser-Gas
[SL] A-G = Voda-Plin





Mynute S 24 C.A.I. E
Mynute S 28 C.A.I. E





Mynute S 35 C.S.I.
Mynute S 35 R.S.I.

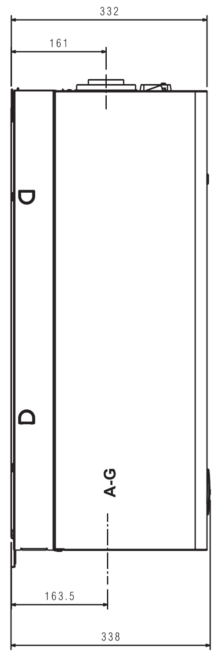
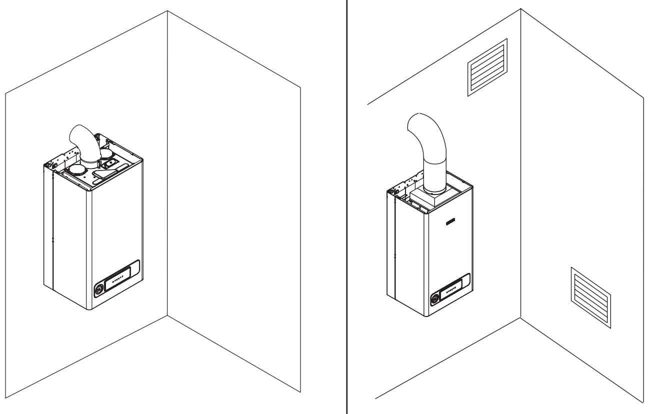


fig. 1

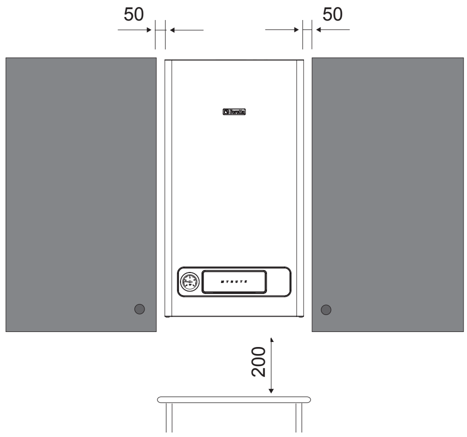
Mynute S C.S.I. - R.S.I.

Mynute S C.A.I. E



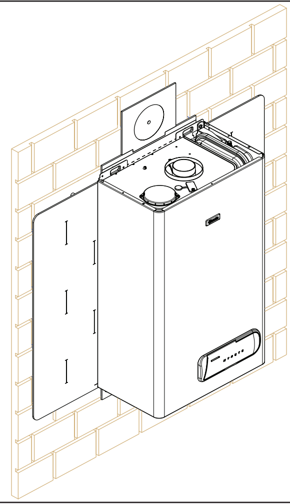
[EN] Indoor installation
[F] Installation à l'intérieur
[ES] Instalación en el interior
[PT] Instalação no interior
[HU] Beltéri telepítés
[RO] Instalaţie în interior
[DE] Installation im Innenbereich
[SL] Unutrašnja instalacija

fig. 2



[EN] measurement in mm
[F] mesures en mm
[ES] medidas en mm
[PT] medidas em mm
[HU] méretek mm-ben
[RO] măsuri în mm
[DE] Abmessungen in mm
[SL] mere u mm

fig. 3



[EN] gas tap
[F] robinet à gaz
[ES] grifo gas
[PT] válvula de gás
[HU] gázcsap
[RO] robinet gaz
[DE] Gasventil
[SL] ventil za gas

fig. 4

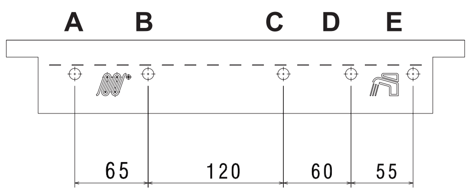


fig. 5

Mynute S 24 - 28 C.S.I.
Mynute S 24 - 28 C.A.I. E
Mynute S 28 R.S.I.

Mynute S 35 C.S.I.
Mynute S 35 R.S.I.

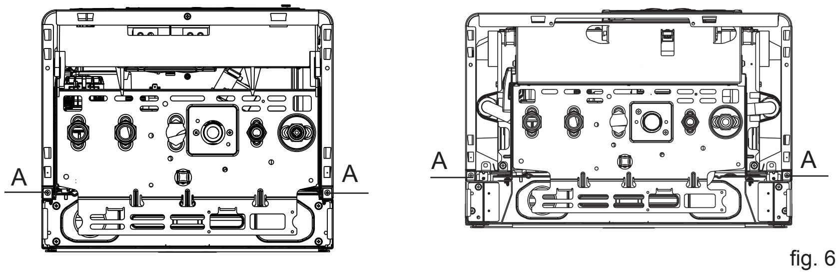


fig. 6

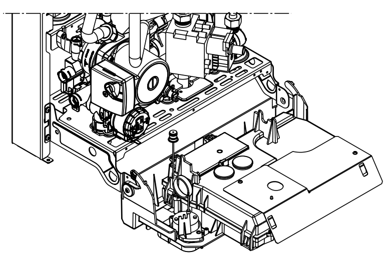


fig. 7

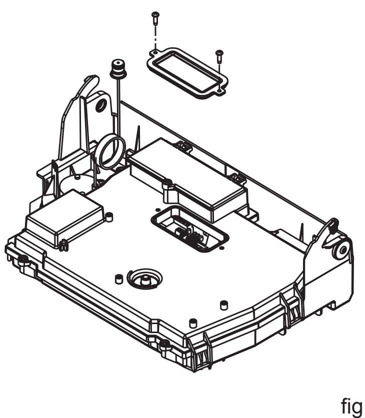
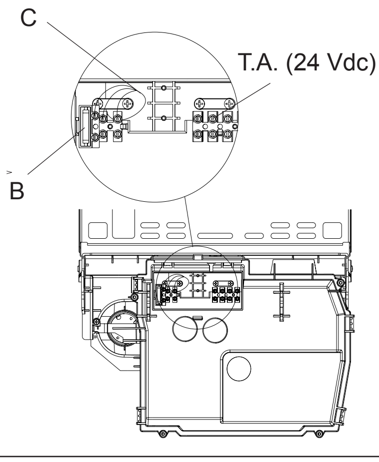


fig. 8



[EN] B = Fuse C = Supply T.A. =Room thermostat
[F] B = Fusible C = Alimentation T.A. =Thermostat d'ambiance
[ES] B = Fusible C = Alimentación T.A. =Termostato ambiente
[PT] B = Fusível C = Alimentação T.A. =Termóstato ambiente
[HU] B = Olvadóbiztosíték C = Táplálás T.A. =Szobatermosztát
[RO] B = Rezistenţă C = Alimentare T.A. =Termostat climă
[DE] B = Sicherung C = Stromversorgung T.A. =Raumthermostat
[SL] B = Osigurač C = Izvor napajanja T.A. =Sobni termostat

fig. 9

Mynute S 24 - 28 C.S.I.
Mynute S 28 R.S.I.

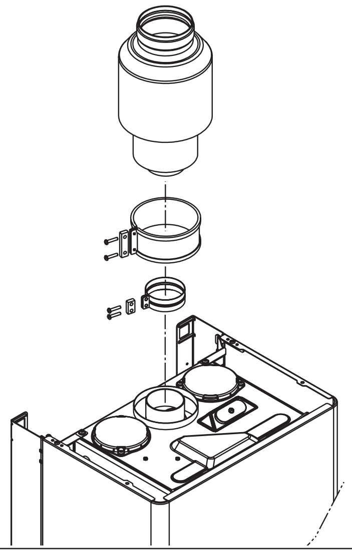


fig. 10a

Mynute S 35 C.S.I.
Mynute S 35 R.S.I.

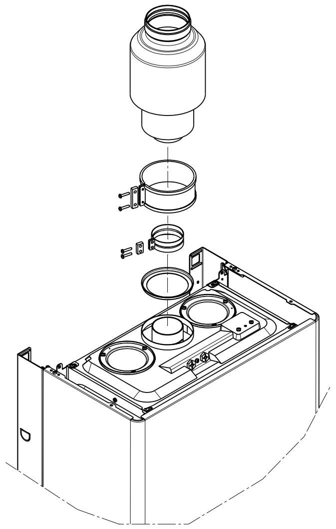


fig. 10a

Mynute S 24 - 28 C.S.I.
Mynute S 28 R.S.I.

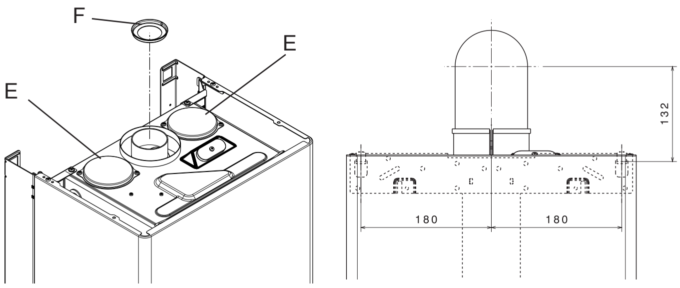


fig. 10b

Mynute S 35 C.S.I.
Mynute S 35 R.S.I.

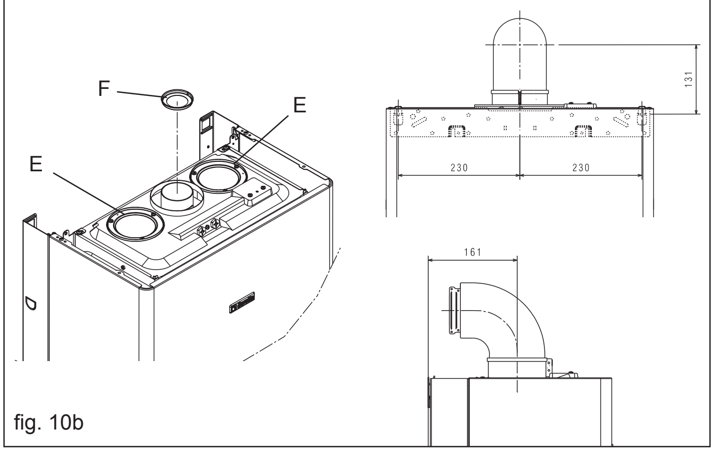


fig. 10b

Mynute S 24 - 28 C.S.I.
Mynute S 28 R.S.I.

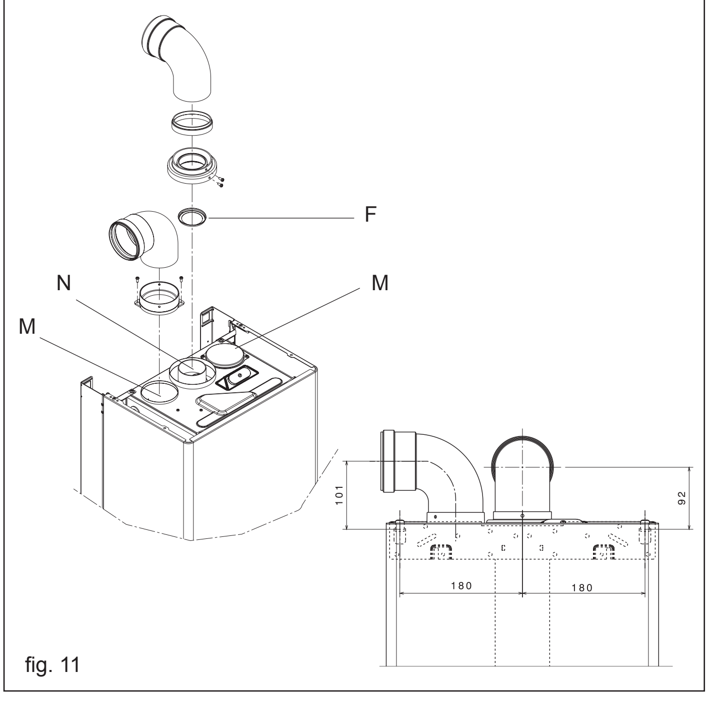


fig. 11

Mynute S 35 C.S.I.
Mynute S 35 R.S.I.

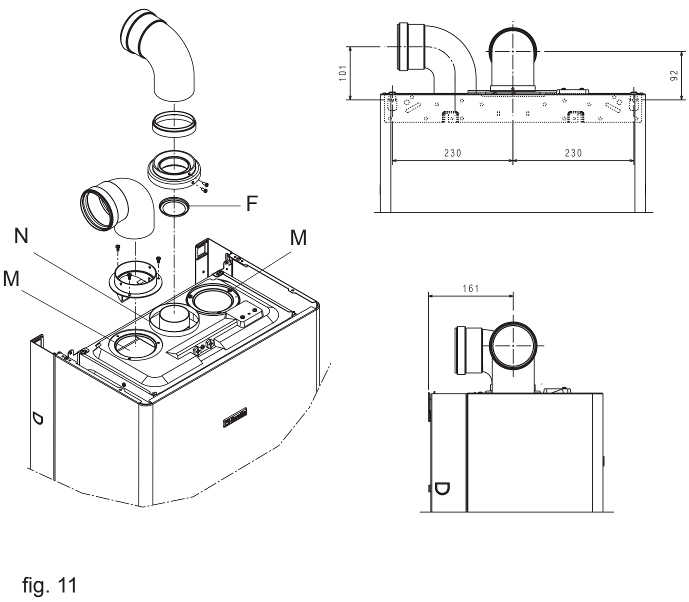


fig. 11

Mynute S 24 - 28 C.A.I. E

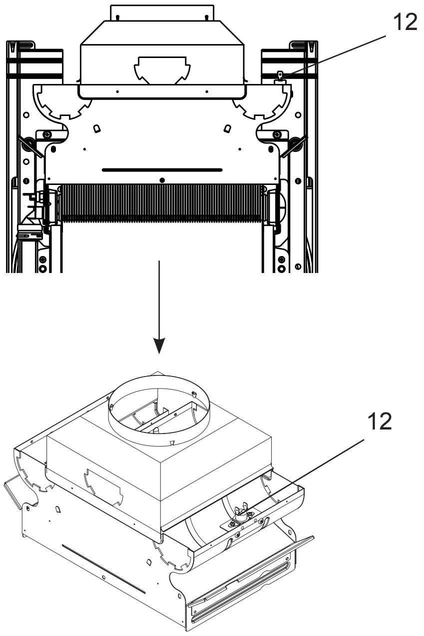
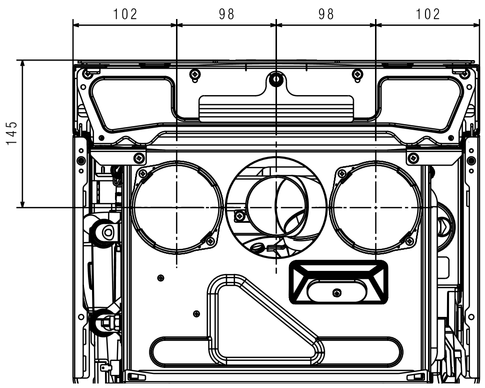
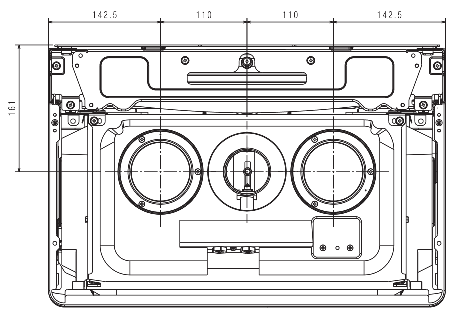


fig. 11b

Mynute S 24 - 28 C.S.I.
Mynute S 28 R.S.I.



Mynute S 35 C.S.I.
Mynute S 35 R.S.I.



Mynute S 24 - 28 C.A.I. E

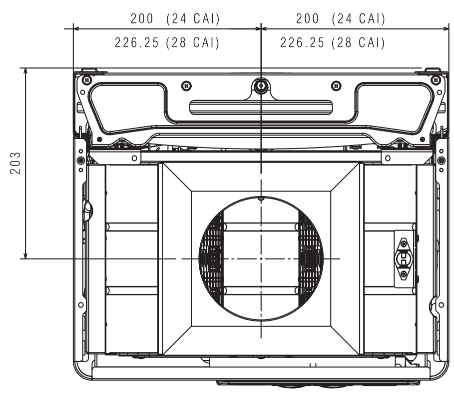
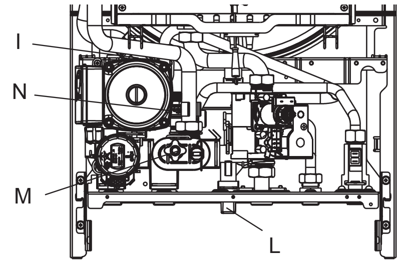


fig. 12

Mynute S C.A.I. E - C.S.I.



Mynute S R.S.I.

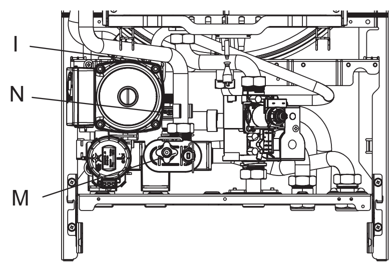


fig. 13

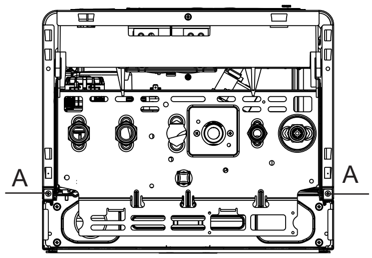


fig. 14

[EN] A - COMPENSATION TAP/ B - PRESSURE TUBE / C - SAFETY CAP / D - FASTON CONNECTORS / E - MAXIMUM POWER ADJUSTING NUT / F - ALLEN SPANNER FOR ADJUSTING THE DOMESTIC HOT WATER MINIMUM

[F] A - PRISE DE COMPENSATION (MODÈLE C.S.I.) / B - PRISE DE PRESSION EN AVAL DU ROBINET DE GAZ / C - CAPUCHON DE PROTECTION / D - RACCORDEMENTS FASTON / E - ÉCROU DE RÉGLAGE DE LA PUISSANCE MAXIMUM / F - VIS A SIX PANS CREUX POUR LE REGLAGE DU MINIMUM SANITAIRE

[ES] A - TOMA DE COMPENSACIÓN (MODELO C.S.I.) / B - TOMA DE PRESIÓN SITUADA DESPUÉS DE LA VÁLVULA GAS / C - CAPUCHÓN DE PROTECCIÓN / D - CONEXIONES FASTON / E - TUERCA DE REGULACIÓN MÁXIMA POTENCIA / F - TORNILLO ALLEN PARA LA REGULACIÓN DEL MÍNIMO SANITARIO

[PT] A - TOMADA DE COMPENSAÇÃO (MODELO C.S.I.) / B - TOMADA DE PRESSÃO A JUSANTE DA VÁLVULA DE GÁS / C - CAPUZ DE PROTECÇÃO / D - JUNÇÕES FASTON / E - PORCA DE REGULAÇÃO POTÊNCIA MÁXIMA / F - PARAFUSO ALLEN PARA A REGULAÇÃO DO MÍNIMO SANITÁRIO

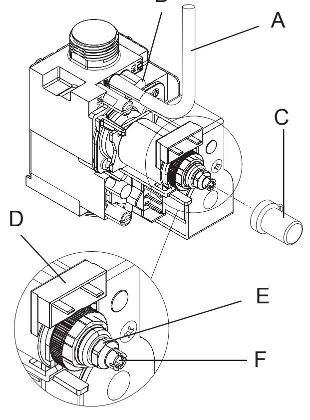
[HU] A - KOMPENZÁCIÓS CSŐ / B - A GÁZSZELEP LEGALACSONYABB NYOMÁSÁNAK CSATLAKOZÓJA / C - VÉDŐSAPKA / D - GYORS-CSATLAKOZÓK / E - MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNY-BEÁLLÍTÓ ANYACSAVAR / F - IMBUSZKULCS A HÁZTARTÁSI MELEG VÍZ MINIMUMÉRTÉKÉNEK BEÁLLÍTÁSÁHOZ

[RO] A – ROBINET DE COMPENSARE/ B – TUB PRESIUNE/ C – DOP SIGURANŢĂ/ D – CONECTORI FASTON/ E – PIULIŢĂ REGLARE PUTERE MAXIMĂ/ F- ŞURUB CU LOCAŞ HEXAGONAL PENTRU REGLAREA CANTITĂŢII MINIME DE APĂ CALDĂ MENAJERĂ

[DE] A - DER KOMPENSATIONANSCHLUSS (NUR C.S.I.N) / B - DER MESSDRUCKANSCHLUSS HINTER DES GASVENTILS / C - DAS SCHUTZKÄPPCHEN / D - DIE FASTONANSCHLÜSSE / E - DIE REGELMUTTER EINES LEISTUNGSMAXIMUM / F - INBUS ZUR EINSTELLUNG DES SANITÄREN MINIMUMS

[SL] A - KOMPENZACIJSKI PRIKLJUČEK (SAMO C.S.I.) / B - MERILNI PRIKLJUČEK PRED VENTILOM PLINA / C - ZAŠČITNI POKROVČEK / D - SPONKI FASTON / E - MATICA ZA NASTAVITEV NAJVEČJE MOČI / F - INBUS VIJAK ZA REGULACIJO MINIMALNE TEMPERATURE SANITARNE VODE

Mynute S C.S.I. - R.S.I.



Mynute S C.A.I. E

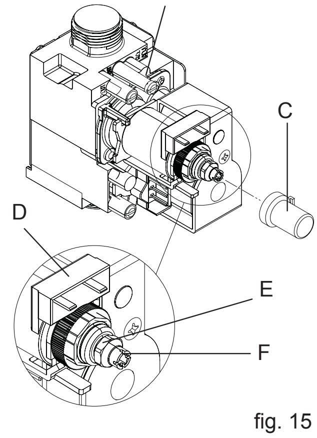
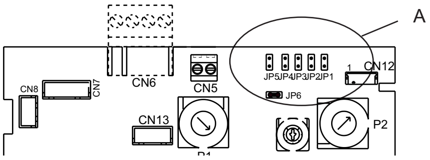


fig. 15



[EN]
JP1 Bridge to enable function calibration
JP2 Bridge to adjust maximum heating
JP3 Bridge to select MTN-LPG

[F]
JP1 Shunt activation fonction de réglage
JP2 Shunt réglage de chauffage maximum
JP3 Shunt sélection MTN-GPL

[ES]
JP1 Puente habilitación función regulación
JP2 Puente regulación de la máxima calefacción
JP3 Puente selección MTN - GLP

[PT]
JP1 Ponte habilitação função calibragem
JP2 Ponte regulação máximo aquecimento
JP3 Ponte selecção MTN-GPL

[HU]
JP1 Kalibráló funkció jumperje
JP2 Maximális fűtés beszabályozásának jumperje
JP3 Metángáz-GPL (cseppfolyósított szénhidrogén-gáz) kiválasztás jumperje

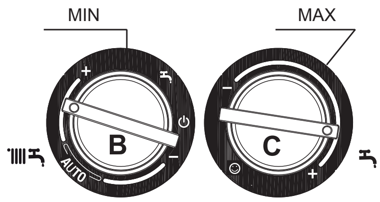
[RO]
JP1 Punte abilitare funcţionare calibrare
JP2 Punte reglare val. maximă încălzire
JP3 Punte selectare MTN - GPL

[DE]
JP1 Überbrückung zur Aktivierung der Einstellfunktion
JP2 Überbrückung zur Einstellung des Maximums Heizung
JP3 Überbrückung zur Auswahl von MTN - Flüssiggas

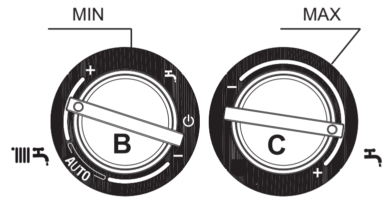
[SL]
JP1 Mostiček za vklop funkcije umerjanja
JP2 Mostiček za reguliranje maksimalnega ogrevanja
JP3 Mostiček za izbiro selezione METAN-UTEKOČINJENI

fig. 16

Mynute S C.A.I. E - C.S.I.



Mynute S R.S.I.



[EN] MIN heating minimum calibration
MAX heating maximum calibration

[F] MIN. réglage de chauffage minimum
MAX. réglage de chauffage maximum

[ES] MÍN regulación mínima calefacción
MÁX regulación máxima calefacción

[PT] MÍN. calibragem mínimo aquecimento
MÁX. calibragem máximo aquecimento

[HU] MIN minimum fűtés beállítása
MAX maximum fűtés beállítása

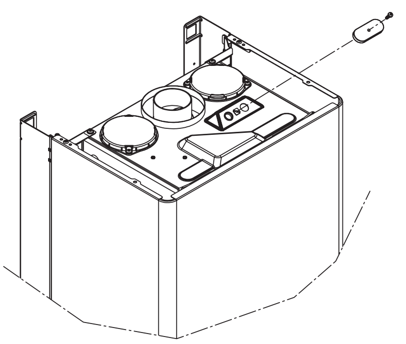
[RO] MIN calibrare val minimă încălzire
MAX calibrare val maximă încălzire

[DE] MIN Einstellung des Minimums Heizung
MAX Einstellung des Maximums Heizung

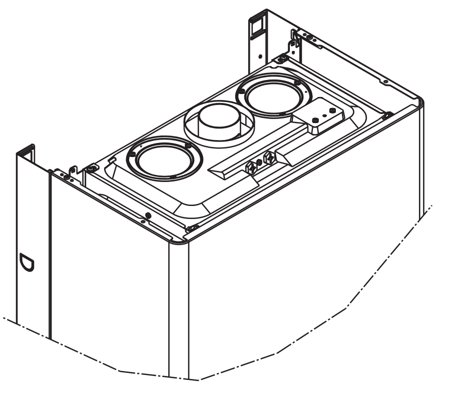
[SL] MIN umerjanje minimalnega ogrevanja
MAX umerjanje maksimalnega ogrevanja

fig. 17

Mynute S 24 - 28 C.S.I.
Mynute S 28 R.S.I.



Mynute S 35 C.S.I.
Mynute S 35 R.S.I.



Mynute S 24 - 28 C.A.I. E

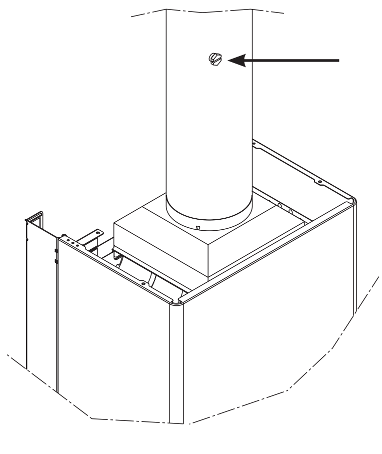
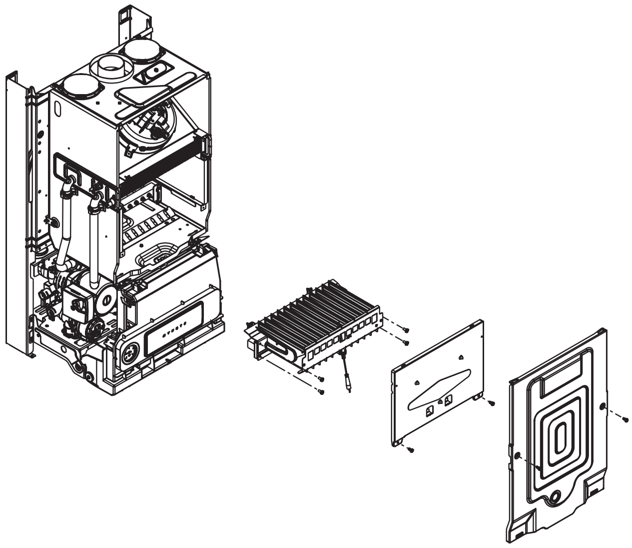
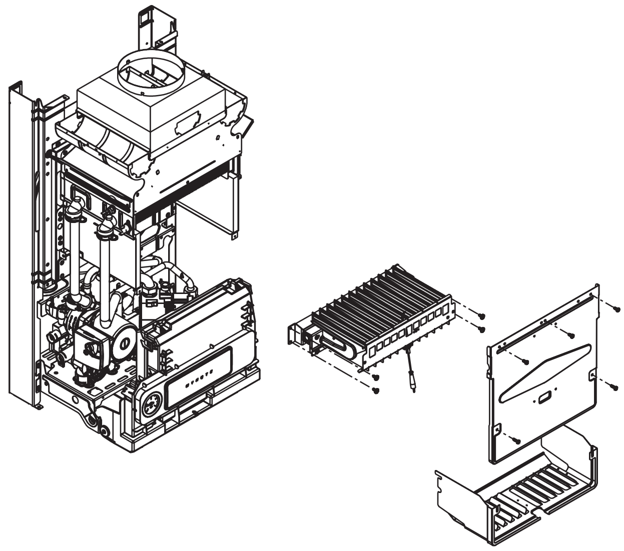


fig. 18

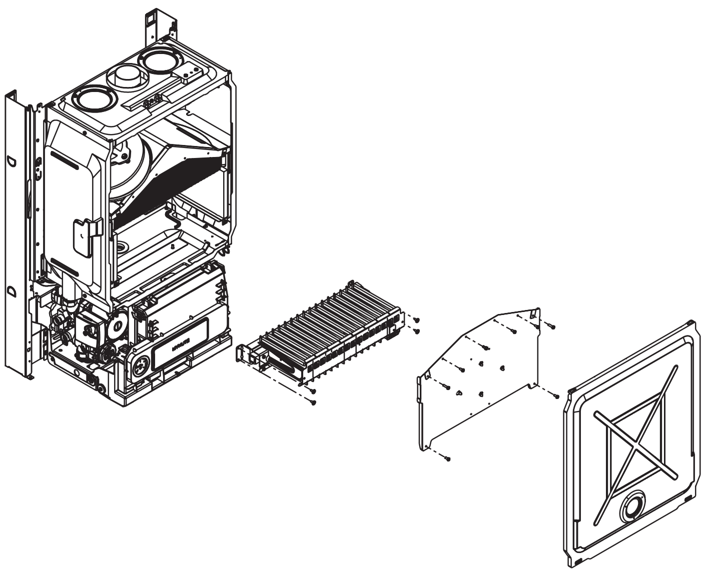
Mynute S 24 - 28 C.S.I.
Mynute S 28 R.S.I.



Mynute S 24 - 28 C.A.I. E



Mynute S 35 C.S.I.
Mynute S 35 R.S.I.



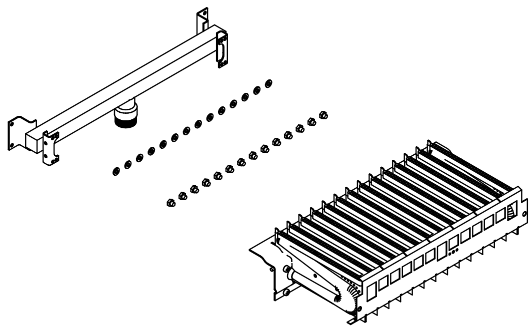


fig. 19

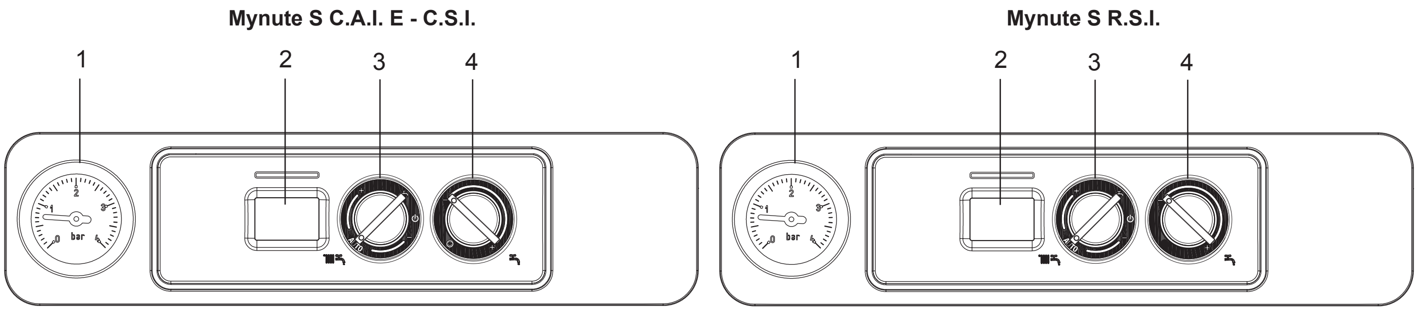


fig. 1a

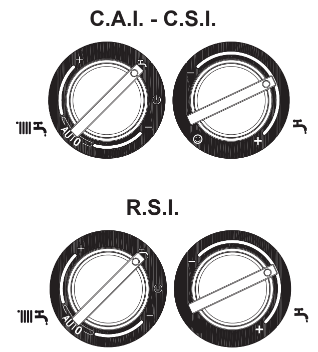


fig. 2a

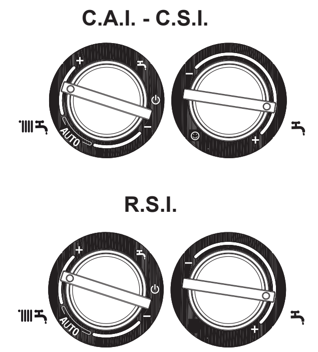


fig. 2b

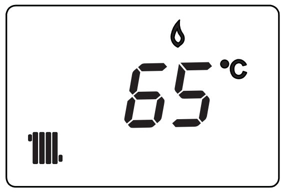


fig. 3a

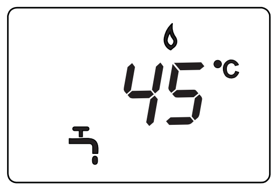


fig. 4a

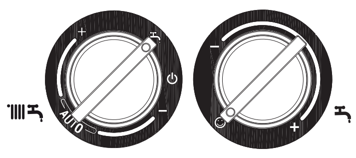


fig. 5a

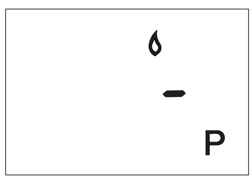


fig. 5b

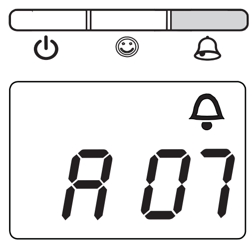
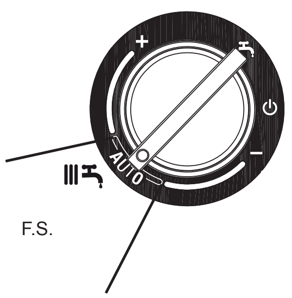


fig. 6a



[EN] F.S. = S.A.R.A. Function
[F] F.S. = Fonction S.A.R.A.
[ES] F.S. = Función S.A.R.A.
[PT] F.S. = Função S.A.R.A.
[HU] F.S. = S.A.R.A. funkció
[RO] F.S. = Funcţie S.A.R.A.
[DE] F.S. = Funktion S.A.R.A.
[SL] F.S. = Funkcija S.A.R.A.

fig. 7a

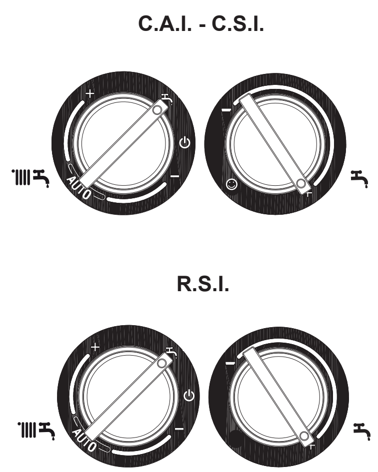


fig. 8a

Cod. 20069464 - 03/14 - Ed. 3

Via Risorgimento, 13
23900 Lecco (LC)
Italy